

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I (Meddelelser)

### EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2002-2003

Mødeperioden den 9. og 10. oktober 2002

**Onsdag, den 9. oktober 2002**

(2003/C 279 E/01)

PROTOKOL

|                                                                                                                                                        |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| AFVIKLING AF MØDET .....                                                                                                                               | 1  |
| 1. Genoptagelse af sessionen .....                                                                                                                     | 1  |
| 2. Meddelelse fra formanden .....                                                                                                                      | 1  |
| 3. Mindeord .....                                                                                                                                      | 1  |
| 4. Godkendelse af protokollen fra foregående møde .....                                                                                                | 1  |
| 5. Delegationernes sammensætning .....                                                                                                                 | 2  |
| 6. Modtagne dokumenter .....                                                                                                                           | 2  |
| 7. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51) .....                                                                                       | 7  |
| 8. Tekster til aftaler sendt af Rådet .....                                                                                                            | 7  |
| 9. Bevillingsoverførsler .....                                                                                                                         | 7  |
| 10. Arbejdsplan .....                                                                                                                                  | 10 |
| 11. Vedtagelse af Kommissionens rapport om fremskridtene med henblik på udvidelsen (meddelelse) .....                                                  | 11 |
| 12. Situationen i Irak (redegørelser efterfulgt af forhandling) .....                                                                                  | 11 |
| 13. Beskæftigelsesstrategi — Kvalifikationer og mobilitet — Finansielle støtteforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder (forhandling) ..... | 12 |
| 14. Indgåelse af en associeringsaftale EU/Algeriet *** — Associeringsaftale med Algeriet (forhandling) .....                                           | 12 |

| Indhold (forsat)                                                                      | Side |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 15. Situationen i Côte d'Ivoire (redegørelse efterfulgt af forhandling) . . . . .     | 13   |
| 16. Den Europæiske Unions solidaritetsfond * (forhandling) . . . . .                  | 13   |
| 17. Bygningers energimæssige ydeevne ***II (forhandling) . . . . .                    | 14   |
| 18. Beskyttelse af lovgivning og kontraktforvaltning med svig (forhandling) . . . . . | 14   |
| 19. Fiskeri efter dybhavsbestande * (forhandling) . . . . .                           | 14   |
| 20. Dagsorden for næste møde . . . . .                                                | 15   |
| 21. Hævelse af mødet . . . . .                                                        | 15   |
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .                                                       | 16   |

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

(2003/C 279 E/02)

**PROTOKOL**

|                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| AFVIKLING AF MØDET . . . . .                                                                                                          | 17 |
| 1. Åbning af mødet . . . . .                                                                                                          | 17 |
| 2. Parlamentets sammensætning . . . . .                                                                                               | 17 |
| 3. Modtagne dokumenter . . . . .                                                                                                      | 17 |
| 4. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I (forhandling) . . . . .                                                            | 18 |
| 5. Velkomstord . . . . .                                                                                                              | 18 |
| 6. Farlige stoffer og præparater ***II (forhandling) . . . . .                                                                        | 19 |
| AFSTEMNINGSTID                                                                                                                        |    |
| 7. Makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .            | 19 |
| 8. Makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .                        | 19 |
| 9. Kommissionens evalueringsvirksomhed (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . .                                     | 20 |
| 10. Finansielle støtteforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning) . . . . . | 20 |
| 11. Bygningers energimæssige ydeevne ***II (afstemning) . . . . .                                                                     | 20 |
| 12. Farlige stoffer og præparater ***II (afstemning) . . . . .                                                                        | 20 |
| 13. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I (afstemning) . . . . .                                                            | 20 |
| 14. Associeringsaftale med Algeriet (afstemning) . . . . .                                                                            | 21 |
| 15. Indgåelse af en associeringsaftale EF/Algeriet *** (afstemning) . . . . .                                                         | 21 |
| 16. Den Europæiske Unions solidaritetsfond * (afstemning) . . . . .                                                                   | 21 |
| 17. Fiskeri efter dybhavsbestande * (afstemning) . . . . .                                                                            | 22 |
| 18. Kvalifikationer og mobilitet (afstemning) . . . . .                                                                               | 22 |
| 19. Situationen i Côte d'Ivoire (afstemning) . . . . .                                                                                | 22 |
| 20. Beskyttelse af lovgivning og kontraktforvaltning mod svig (afstemning) . . . . .                                                  | 22 |
| AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET                                                                                                            |    |
| 21. Godkendelse af protokollen fra foregående møde . . . . .                                                                          | 24 |
| 22. Meddelelse af Rådets fælles holdning . . . . .                                                                                    | 24 |
| 23. Valgs prøvelse . . . . .                                                                                                          | 24 |
| 24. Anmodning om beskyttelse af immunitet og privilegier . . . . .                                                                    | 24 |
| 25. Udvalghenvisninger — Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger . . . . .                                                  | 25 |
| 26. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde . . . . .                                                                  | 25 |
| 27. Tid og sted for næste møde . . . . .                                                                                              | 26 |
| 28. Afbrydelse af sessionen . . . . .                                                                                                 | 26 |

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE . . . . .                                                     | 27 |
| BILAG I                                                                             |    |
| AFSTEMNINGRESULTATER . . . . .                                                      | 28 |
| 1. Makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien *                     | 28 |
| 2. Makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina *                                 | 28 |
| 3. Kommissionens evalueringsvirksomhed . . . . .                                    | 29 |
| 4. Finansielle støtteforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder . . . . . | 29 |
| 5. Bygningers energimæssige ydeevne ***II . . . . .                                 | 29 |
| 6. Farlige stoffer og præparater ***II . . . . .                                    | 29 |
| 7. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner ***I . . . . .                        | 30 |
| 8. Associeringsaftale med Algeriet . . . . .                                        | 33 |
| 9. Associeringsaftale EF/Algeriet *** . . . . .                                     | 35 |
| 10. Den Europæiske Unions solidaritetsfond * . . . . .                              | 35 |
| 11. Fiskeri efter dybhavsbestande * . . . . .                                       | 36 |
| 12. Kvalifikationer og mobilitet . . . . .                                          | 37 |
| 13. Situationen i Côte d'Ivoire . . . . .                                           | 37 |
| 14. Beskyttelse af lovgivning og kontraktforvaltning mod svig . . . . .             | 38 |
| BILAG II                                                                            |    |
| RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB                                           |    |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Nr. 9 . . . . .                       | 39 |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Nr. 102 . . . . .                     | 40 |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Nr. 75 . . . . .                      | 41 |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Nr. 81 . . . . .                      | 43 |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Nr. 86 . . . . .                      | 44 |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Nr. 50 . . . . .                      | 45 |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Nr. 53, 1. del . . . . .              | 47 |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Nr. 53, 2. del . . . . .              | 48 |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Kommissionens forslag . . . . .       | 50 |
| Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002 — Beslutning . . . . .                  | 51 |
| B5-0489/2002 — Algeriet — Nr. 4 . . . . .                                           | 52 |
| B5-0489/2002 — Algeriet — Beslutning . . . . .                                      | 54 |
| Betænkning af Holmes A5-0307/2002 — Nr. 14 . . . . .                                | 55 |
| Betænkning af Holmes A5-0307/2002 — Nr. 10 . . . . .                                | 56 |
| Betænkning af Holmes A5-0307/2002 — Nr. 9 . . . . .                                 | 58 |
| Betænkning af Holmes A5-0307/2002 — Nr. 11 . . . . .                                | 59 |
| Betænkning af Holmes A5-0307/2002 — Nr. 13 . . . . .                                | 60 |
| Betænkning af Bastos A5-0313/2002 — Punkt 14, 2. del . . . . .                      | 62 |
| Betænkning af Bastos A5-0313/2002 — Punkt 15 . . . . .                              | 63 |
| Betænkning af Bastos A5-0313/2002 — Punkt E . . . . .                               | 64 |
| Betænkning af Bastos A5-0313/2002 — Beslutning . . . . .                            | 66 |
| B5-0520/2002 — RC — Côte d'Ivoire — Beslutning . . . . .                            | 67 |
| Betænkning af Bösch A5-0283/2002 — Punkt 2 . . . . .                                | 68 |
| Betænkning af Bösch A5-0283/2002 — Nr. 1 . . . . .                                  | 70 |

TEXTES ADOPTÉS

P5\_TA(2002)0455

Makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om yderligere makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2002) 436 — C5-0401/2002 — 2002/0192(CNS)) ..... 72

P5\_TA(2002)0456

Makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina (KOM(2002) 437 — C5-0402/2002 — 2002/0193(CNS)) ..... 73

P5\_TA(2002)0457

Kommissionens evalueringsaktiviteter

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens evalueringsaktiviteter (2002/2131(INI)) ..... 74

P5\_TA(2002)0458

Finansielle støtteforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om vækst- og beskæftigelsesinitiativet — Finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV'er) (2001/2242(INI)) ..... 78

P5\_TA(2002)0459

Bygningers energimæssige ydeevne \*\*\*II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om bygningers energimæssige ydeevne (8094/2/2002 — C5-0268/2002 — 2001/0098(COD)) ..... 82

P5\_TC2-COD(2001)0098

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. oktober 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om bygningers energimæssige ydeevne ..... 82

BILAG

GGENERELLE RAMMEBESTEMMELSER FOR BEREKNING AF BYGNINGERS ENERGI MÆSSIGE YDEEVNE (artikel 3) ..... 91

P5\_TA(2002)0460

Farlige stoffer og præparater \*\*\*II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om treogtyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske) (8328/1/2002 — C5-0267/2002 — 2001/0110(COD)) ..... 92

P5\_TC2-COD(2001)0110

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. oktober 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om treogtyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske) ..... 92

BILAG ..... 95

P5\_TA(2002)0461

Handel med kvoter for drivhusgasemissioner \*\*\*I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF (KOM(2001) 581 — C5-0578/2001 — 2001/0245(COD)) . . . . 96

P5\_TC1-COD(2001)0245

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 10. oktober 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF . . . . . 96

BILAG I

KATEGORIER AF AKTIVITETER OMHANDLET I ARTIKEL 2, STK. 1, ARTIKEL 4, 5, 16, STK. 1, OG ARTIKEL 29 . . . . . 110

BILAG II

DRIVHUSGASSER OMHANDLET I ARTIKEL 4 OG 29 . . . . . 111

BILAG III

KRITERIER FOR NATIONALE TILDELINGSPLANER SOM OMHANDLET I ARTIKEL 10 . . . . . 111

BILAG IV

PRINCIPPER FOR OVERVÅGNING OG RAPPORTERING SOM OMHANDLET I ARTIKEL 16, STK. 1 112

BILAG V

KRITERIER FOR VERIFIKATION SOM OMHANDLET I ARTIKEL 17 . . . . . 113

P5\_TA(2002)0462

Indgåelse af en associeringsaftale med Algeriet

Europa-Parlamentets beslutning om indgåelse af en associeringsaftale med Algeriet . . . . . 115

P5\_TA(2002)0463

Indgåelse af en associeringsaftale EF/Algeriet \*\*\*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side (10819/2002 — KOM(2002) 157 — C5-0362/2002 — 2002/0077(AVC)) . . . . . 118

P5\_TA(2002)0464

Den Europæiske Unions solidaritetsfond \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om oprettelse af Den Europæiske Unions solidaritetsfond (KOM(2002) 514 — C5-0441/2002 — 2002/0228(CNS)) . . 118

P5\_TA(2002)0465

Fiskeri efter dybhavsbestande \*

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om særlige adgangskrav og dertil knyttede betingelser for fiskeri efter dybhavsbestande (KOM(2002) 108 — C5-0135/2002 — 2002/0053(CNS)) . . . . . 123

P5\_TA(2002)0466

Kvalifikationer og mobilitet

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om Kommissionens aktionsplan vedrørende kvalifikationer og mobilitet (KOM(2002) 72 — C5-0287/2002 — 2002/2147(COS)) ..... 126

P5\_TA(2002)0467

Situationen i Côte d'Ivoire

Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Côte d'Ivoire ..... 133

P5\_TA(2002)0468

Beskyttelse af lovgivning og kontraktforvaltning mod svig

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om beskyttelse af lovgivningen og kontraktforvaltningen mod risikoen for svig (SEK(2001) 2029 — C5-0158/2002 — 2002/2066(COS)) ..... 134

#### *Tegnforklaring*

|         |                                                |
|---------|------------------------------------------------|
| *       | høringsprocedure                               |
| ** I    | samarbejdsprocedure (førstebehandling)         |
| ** II   | samarbejdsprocedure (andenbehandling)          |
| ***     | samstemmende udtalelse                         |
| *** I   | fælles beslutningsprocedure (førstebehandling) |
| *** II  | fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)  |
| *** III | fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling) |

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

#### *Oplysninger vedrørende afstemningerne*

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

#### *Forkortelser af udvalgenes navne*

|      |                                                                                           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| AFET | Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik |
| BUDG | Budgetudvalget                                                                            |
| CONT | Budgetkontroludvalget                                                                     |
| LIBE | Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender             |
| ECON | Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål                                                    |
| JURI | Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked                                       |
| ITRE | Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi        |
| EMPL | Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender                                          |
| ENVI | Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik                             |
| AGRI | Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter                                       |
| PECH | Fiskeriudvalget                                                                           |
| RETT | Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme                                         |
| CULT | Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport                                   |
| DEVE | Udvalget om Udvikling og Samarbejde                                                       |
| AFCO | Udvalget om Forfatningsspørgsmål                                                          |
| FEMM | Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder                                       |
| PETI | Udvalget for Andragender                                                                  |

#### *Forkortelser for de politiske grupper*

|           |                                                                                           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| PPE-DE    | Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater |
| PSE       | De Europæiske Socialdemokraters Gruppe                                                    |
| ELDR      | Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe                                     |
| Verts/ALE | Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance                                             |
| GUE/NGL   | Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre                           |
| UEN       | Gruppen Union for Nationernes Europa                                                      |
| EDD       | Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa                                     |
| NI        | Løsgængere                                                                                |

Onsdag, den 9. oktober 2002

**I***(Meddelelser)***EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 2002-2003

Mødeperioden den 9. og 10. oktober 2002  
PAUL-HENRI SPAAK-BYGNINGEN — BRUXELLES

(2003/C 279 E/01)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Pat COX

*formand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 14.35.

**2. Meddelelse fra formanden**

Formanden henviste til, at et senegalesisk skib natten mellem den 26. og 27. september 2002 var forlist ud for Senegals kyst, og at man på indeværende tidspunkt havde fundet 476 døde, samt 500 fortsat savnedes; han oplyste, at han havde sendt en kodolenceskrivelse til Senegals præsident, Abdoulaye Wade, hvori han gav udtryk for sin solidaritet og sin medfølelse med ofrenes familier.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed til minde om ofrene for katastrofen.

**3. Mindeord**

Formanden mindedes på Parlamentets vegne Hans Kongelige Højhed Prins Claus von Amsberg, gift med Dronning Beatrix af Nederlandene, der var afgået ved døden den 6. oktober 2002 i Amsterdam.

**4. Godkendelse af protokollen fra foregående møde**

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

Onsdag, den 9. oktober 2002

## 5. Delegationernes sammensætning

Efter anmodning fra Verts/ALE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

- Delegationen for Forbindelserne med De Forenede Stater: Nogueira Román i stedet for Ortuondo Larrea
- Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydamerika og Mercosur: Ortuondo Larrea i stedet for Nogueira Román.

## 6. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

a) *fra Rådet og/eller Kommissionen:*

- Forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 2003 (11138/2002 — 11143/2002 — C5-0300/2002 — 2002/2004-2002/2005(BUD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCE, FEMM, berørte udvalg  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 272, stk. 9
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om narkotikaprækursorer (KOM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: JURI, ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Forslag til Rådets beslutning om et flerårigt program (2003-2005) for tilsyn med eEurope-handlingsplanen, formidling af god praksis og forbedring af net- og informationssikkerheden (Modinis) (KOM(2002) 425 — C5-0425/2002 — 2002/0187(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: BUDG, LIBE, CULT  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 157
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af lovgivning om anvendelsen af principper for god laboratoriepraksis og om kontrol med deres anvendelse ved forsøg med kemiske stoffer (EØS-relevant tekst) — (kodificeret version) (KOM(2002) 530 — C5-0444/2002 — 2002/0231(COD))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om inspektion og verifikation af god laboratoriepraksis (GLP) (kodificeret version) (KOM(2002) 529 — C5-0445/2002 — 2002/0233(COD))  
henvist til: korr.udv.: JURI  
rådg.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Ændret forslag til Europa-parlamentets og Rådets direktiv om uddannelse af erhvervschauffører til godstransport og personbefordring ad landevej (KOM(2002) 541 — C5-0446/2002 — 2001/0033(COD))  
henvist til: korr.udv.: RETT  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 71
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1692/96/EF om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (KOM(2002) 542 — C5-0447/2002 — 2001/0229(COD))  
henvist til: korr.udv.: RETT  
rådg.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 156

Onsdag, den 9. oktober 2002

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af forsyningssikkerhedsforanstaltningerne for olieprodukter (KOM(2002) 488 — C5-0448/2002 — 2002/0219(COD))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: ECON, JURI, ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om foranstaltninger til opretholdelse af naturgasforsyningssikkerheden (KOM(2002) 488 — C5-0449/2002 — 2002/0220(COD))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
rådg.udv.: ECON, JURI, ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 95
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om strafferetlig beskyttelse af miljøet (KOM(2002) 544 — C5-0454/2002 — 2001/0076(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: LIBE, JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 175, stk. 1
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører (KOM(2002) 521 — C5-0455/2002 — 2002/0234(COD))  
henvist til: korr.udv.: RETT  
rådg.udv.: JURI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 80, stk. 2
- Forslag til overførsel af bevillinger 36/2002 fra kapitel til kapitel for sektion V — Revisionsretten — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1065 — C5-0456/2002 — 2002/2217(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag til overførsel af bevillinger 37/2002 fra kapitel til kapitel for sektion V — Revisionsretten — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1066 — C5-0457/2002 — 2002/2218(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 26/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0458/2002 — 2002/2190(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 27/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0459/2002 — 2002/2203(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 28/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0460/2002 — 2002/2191(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 29/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0461/2002 — 2002/2202(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 30/2002 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 2002 (C5-0462/2002 — 2002/2192(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG

**Onsdag, den 9. oktober 2002**

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 31/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0463/2002 — 2002/2193(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 32/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0464/2002 — 2002/2194(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 33/2001 fra kapitel til kapitel inden for sektion VIII — Ombudsmanden — i budgettet for regnskabsåret 2002 (C5-0465/2002 — 2002/2195(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 34/2002 fra kapitel til kapitel for sektion VII — Regionsudvalget — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (C5-0466/2002 — 2002/2199(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Rådet for den Europæiske Union: Initiativ fra Kongeriget Belgien med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om oprettelse af et europæisk net af nationale kontaktpunkter vedrørende genoprettende retfærdighed (11621/2002 — C5-0467/2002 — 2002/0821(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: JURI, CULT, FEMM  
retsgrundlag: EU-traktatens artikel 39
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om produktion og udvikling af fællesskabsstatistikker om videnskab og teknologi (KOM(2002) 554 — C5-0468/2002 — 2001/0197(COD))  
henvist til: korr.udv.: ITRE  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 285
- Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med henblik på at forlænge muligheden for at bemyndige medlemsstaterne til at anvende en nedsat momssats på visse arbejdskraft-intensive tjenesteydelser (KOM(2002) 525 — C5-0470/2002 — 2002/0230(CNS))  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg.udv.: EMPL  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 93
- Forslag til Rådets afgørelse om finansiering af visse aktiviteter iværksat af Europol i forbindelse med samarbejdet om bekæmpelse af terrorisme (KOM(2002) 439 — C5-0471/2002 — 2002/0196(CNS))  
henvist til: korr.udv.: LIBE  
rådg.udv.: BUDG  
retsgrundlag: EU-traktatens artikel 30, stk. 2 og artikel 34, stk. 2
- Forslag om overførsel af bevillinger 38/2002 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1088 — C5-0472/2002 — 2002/2220(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG
- Forslag om overførsel af bevillinger 39/2002 fra kapitel til kapitel inden for sektion VIII — Ombudsmanden — i budgettet for regnskabsåret 2002 (SEK(2002) 1089 — C5-0473/2002 — 2002/2221(GBD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG

**b) fra udvalgene:****ba) følgende betænkninger:**

- \*\*\* I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF — (Udvidet Hughes-procedure) (KOM(2001) 581 — C5-0578/2001 —

Onsdag, den 9. oktober 2002

2001/0245(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik

Ordfører: Moreira Da Silva

(Forretningsordenens artikel 162 a)

(A5-0303/2002)

- Betænkning om ændring af forretningsordenens bestemmelse om dechargeprocedurer — 2001/2060(REG)) — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender  
Ordfører: Hans-Peter Martin  
(A5-0308/2002)
- Betænkning om Kommissionens meddelelse om aktionsplan vedrørende kvalifikation og mobilitet (KOM(2002) 72 — C5-0287/2002 — 2002/2147(COS)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (Hughes-proceduren)  
Ordfører: Bastos  
(A5-0313/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. maj 2002 til 2. august 2002 (KOM(2002) 369 — C5-0393/2002 — 2002/0148(CNS)) — Fiskeriudvalget  
Ordfører: Stevenson  
(Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1)  
(A5-0314/2002)
- Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions tillægs- og ændringsbudget nr. 4/2002 for regnskabsåret 2002 — 2002/2204(BUD)) — Budgetudvalget  
Ordfører: Podestà  
(A5-0315/2002)
- Betænkning om bæredygtig landbrugspolitik, landbrugsreform og udvikling af landdistrikter med henblik på at gøre udviklingslandene selvforsynende — 2001/2274(INI)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde  
Ordfører: Khanbhai  
(A5-0316/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om yderligere makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2002) 436 — C5-0401/2002 — 2002/0192(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Westendorp y Cabeza  
(A5-0317/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina (KOM(2002) 0437 — C5-0402/2002 — 2002/0193(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Westendorp y Cabeza  
(A5-0318/2002)
- Betænkning om Kommissionens meddelelse om alternative brændsler til vejtransport og om en række foranstaltninger til fremme af anvendelsen af biobrændstoffer (KOM(2001) 547 — C5-0160/2002 — 2002/2068(COS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Fiori  
(A5-0319/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (KOM(2002) 307 — C5-0359/2002 — 2002/0135(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter  
Ordfører: Daul  
(Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1)  
(A5-0321/2002)

**Onsdag, den 9. oktober 2002**

- Betænkning om Kommissionens nittende årsberetning til Europa-Parlamentet om Fællesskabets antidumping- og antisubsidieforanstaltninger — Oversigt over overvågningen af tredjelandes antidumping-, antisubsidie- og beskyttelsesundersøgelser (KOM(2001) 571 — C5-0013/2002 — 2002/2020(INI)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Hansenne  
(A5-0323/2002)
- \*\*\* I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om ændring af beslutning nr. 1254/96/EF om opstilling af et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (KOM(2001) 775 — C5-0111/2002 — 2001/0311(COD)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi  
Ordfører: Beysen  
(A5-0324/2002)
- \* Betænkning om udkast til Kommissionens forordning om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (SEK(2002) 835 — C5-0399/2002 — 2002/0901(CNS)) — Budgetkontroludvalget  
Ordfører: van Hulten  
(A5-0325/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets henstilling om anvendelse af lovgivningen om sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen på selvstændige (KOM(2002) 166 — C5-0235/2002 — 2002/0079(CNS)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender  
Ordfører: Pérez Álvarez  
(A5-0326/2002)
- \* Betænkning om forslag til Kommissionens forbedring af Rådets rammeafgørelse om angreb på informationssystemer (KOM(2002) 173 — C5-0271/2002 — 2002/0086(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender  
Ordfører: Cederschiöld  
(A5-0328/2002)
- \* Betænkning om forslag til Rådets forordning om oprettelse af Den Europæiske Unions solidaritetsfond (KOM(2002) 514 — C5-0441/2002 — 2002/0228(CNS)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme  
Ordfører: Berend  
(A5-0341/2002)

*bb) følgende indstillinger ved andenbehandling:*

- \*\*\* II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et fællesskabsprogram til forbedring af virkemåden for beskatningssystemer i det indre marked (Fiscalis-programmet 2003-2007) (10612/2/2002 — C5-0383/2002 — 2002/0015(COD)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål  
Ordfører: García-Margallo y Marfil  
(A5-0320/2002)
- \*\*\* II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel selskabsdyretransport og om ændring af Rådets direktiv 92/65/EØF (7839/2/2002 — C5-0309/2002 — 2000/0221(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik  
Ordfører: Jillian Evans  
(A5-0327/2002)

*c) fra medlemmerne:**ca) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 42):*

- Jackson for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik til Kommissionen om Kommissionens strategi med henblik på klimakonferencen i New Delhi (B5-0492/2002).

Onsdag, den 9. oktober 2002

cb) følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 48):

- Hernández Mollar om EU-støtte til de spanske Montilla-Moriles-vine (B5-0317/2002)  
henvist til: korr.udv.: AGRI
- Garriga Polledo om passende apoteksservice i landdistrikter (B5-0436/2002)  
henvist til: korr.udv.: ENVI
- Muscardini, Nobilia, Berlato, Angelilli, Turchi, Nello Musumeci, Poli Bortone, Mussa og Bigliardo om den tragiske handel med illegale indvandrere (B5-0437/2002)  
henvist til: korr.udv.: LIBE

cc) følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register (forretningsordenens artikel 51):

- Blak om støtte til midtvejsrevision af den fælles landbrugspolitik (nr. 16/2002)

## 7. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 11/2002 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

## 8. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

- euro-middelhavsaf tale om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Libanesiske Republik på den anden side
- interimsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Den Libanesiske Republik på den anden side om handel og handelsanliggender.

## 9. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 26/2002 (C5-0385/2002 — SEK(2002) 894).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

### BEVILLINGERNES OPRINDELSE

#### Kapitel B0-40 — Formålsbestemte reserver

|                                                                                  |    |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|
| — Artikel B5-502 — Arbejdsmarkedet                                               | FB | — 3 900 000 EUR |
|                                                                                  | BB | — 3 000 000 EUR |
| — Artikel B5-502A: Arbejdsmarkedet — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | — 1 100 000 EUR |
|                                                                                  | BB | — 557 000 EUR   |

### BEVILLINGERNES ANVENDELSE

#### Kapitel B5-50 — Arbejdsmarkedsinitiativer

|                                                                                   |    |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Artikel B5-502 — Arbejdsmarkedet                                                | FB | 3 900 000 EUR |
|                                                                                   | BB | 3 000 000 EUR |
| — Artikel B5-502A — Arbejdsmarkedet — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | 1 100 000 EUR |
|                                                                                   | BB | 557 000 EUR   |

\*

\* \*

**Onsdag, den 9. oktober 2002**

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 27/2002 (C5-0414/2002 — SEK(2002) 895).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), delvis at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE

## Kapitel B0-40 — Formålsbestemte reserver

|                                                                                                             |    |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Artikel B2-700A — Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | — 875 000 EUR |
|                                                                                                             | BB | — 700 000 EUR |

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE

## Kapitel B2-70 — Transport

|                                                                                                             |    |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|
| — Artikel B2-700 — Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur                                                |    |             |
| — Artikel B2-700A — Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | 875 000 EUR |
|                                                                                                             | BB | 700 000 EUR |

\*

\*   \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 28/2002 (C5-0386/2002 — SEK(2002) 896).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), delvis at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE

## Kapitel B0-40 — Formålsbestemte reserver

|                                                                                                           |    |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Artikel B2-701A — Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | — 670 000 EUR |
|                                                                                                           | BB | — 600 000 EUR |

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE

## Kapitel B2-70 — Transport

|                                                                                                           |    |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|
| — Artikel B2-701 — Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur                                                |    |             |
| — Artikel B2-701A — Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | 670 000 EUR |
|                                                                                                           | BB | 600 000 EUR |

\*

\*   \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 30/2002 (C5-0387/2002 — SEK(2002) 897).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel som helhed:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE

|                                        |       |               |
|----------------------------------------|-------|---------------|
| Kapitel 100 — Formålsbestemte reserver | FB/BB | — 165 150 EUR |
|----------------------------------------|-------|---------------|

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE

|                              |       |             |
|------------------------------|-------|-------------|
| — Konto 1110 — Hjelpeansatte | FB/BB | 165 150 EUR |
|------------------------------|-------|-------------|

\*

\*   \*

Onsdag, den 9. oktober 2002

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 31/2002 (C5-0388/2002 — SEK(2002) 898).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), delvis at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE

## Kapitel B0-40 — Formålsbestemte reserver

- |                                                                                                                                            |    |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Konto B3-4309A: Udgifter i forbindelse med oprettelsen af Den Europæiske Fødevaremyndighed — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | — 500 000 EUR |
|                                                                                                                                            | BB | — 450 000 EUR |

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE

## Kapitel B3-43 — Sundhed

- |                                                                                                                                             |    |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|
| — Artikel B-430 — Foranstaltninger til beskyttelse af befolkningens sundhed                                                                 |    |             |
| — Konto B3-4309A — Udgifter i forbindelse med oprettelsen af Den Europæiske Fødevaremyndighed — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | 500 000 EUR |
|                                                                                                                                             | BB | 450 000 EUR |

\*

\* \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 32/2002 (C5-0389/2002 — SEK(2002) 899).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE

## Kapitel B7-05 — Førtiltrædelsesstrategi for middelhavslandene (Tyrkiet)

- |                                                                                                       |    |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| — Artikel B7-050 — Førtiltrædelsesstrategi for Tyrkiet                                                |    |               |
| — Artikel B7-050A — Førtiltrædelsesstrategi for Tyrkiet — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | — 145 000 EUR |
|                                                                                                       | BB | — 145 000 EUR |

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE

## Kapitel B7-04 — Førtiltrædelsesstrategi for middelhavslandene (Malta)

- |                                                                                                     |    |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|
| — Artikel B7-040 — Førtiltrædelsesstrategi for Malta                                                |    |             |
| — Artikel B7-040A — Førtiltrædelsesstrategi for Malta — Udgifter til den administrative forvaltning | FB | 145 000 EUR |
|                                                                                                     | BB | 145 000 EUR |

\*

\* \*

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 33/2002 (C5-0390/2002 — SEK(2002) 900).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel som helhed:

## BEVILLINGERNES OPRINDELSE

- |                               |       |             |
|-------------------------------|-------|-------------|
| — Konto 1100 — Grundlønninger | FB/BB | — 8 000 EUR |
|-------------------------------|-------|-------------|

## BEVILLINGERNES ANVENDELSE

- |                                                                                                                                                                                                                |       |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|
| — Konto 1500 — Omkostninger i forbindelse med afholdelse af praktikkurser inden for institutionen og i forbindelse med udveksling af personale mellem institutionen og den offentlige sektor i medlemsstaterne | FB/BB | 8 000 EUR |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|

\*

\* \*

**Onsdag, den 9. oktober 2002**

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel 34/2002 (C5-0258/2002 — SEK(2002) 928).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 26, stk. 5, litra b), at godkende den foreslåede overførsel i sin helhed:

**Del A****BEVILLINGERNES OPRINDELSE**

|                                                                                                     |       |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------|
| — Konto 1100 — Grundlønninger                                                                       | FB/BB | — 64 000 EUR |
| — Artikel 255 — Diverse udgifter ved afholdelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder | FB/BB | — 68 000 EUR |
| — Artikel 260 — Studier, undersøgelser og konsultationer                                            | FB/BB | — 80 000 EUR |
| — Artikel 270 — De Europæiske Fællesskabers Tidende                                                 | FB/BB | — 30 000 EUR |
| — Artikel 272 — Udgifter til udbredelse af oplysning og til deltagelse i offentlige arrangementer   | FB/BB | — 18 000 EUR |

**BEVILLINGERNES ANVENDELSE**

|                                                                                      |       |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------|
| — Konto 1004 — Rejse- og opholdsudgifter i forbindelse med møder og mødeindkaldelser | FB/BB | 260 000 EUR |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------|

**Del B****BEVILLINGERNES OPRINDELSE**

|                                                     |       |              |
|-----------------------------------------------------|-------|--------------|
| — Artikel 270 — De Europæiske Fællesskabers Tidende | FB/BB | — 40 000 EUR |
|-----------------------------------------------------|-------|--------------|

**BEVILLINGERNES ANVENDELSE**

|                         |       |            |
|-------------------------|-------|------------|
| — Konto 1891 — Tolkning | FB/BB | 40 000 EUR |
|-------------------------|-------|------------|

**Del C****BEVILLINGERNES OPRINDELSE**

|                               |       |             |
|-------------------------------|-------|-------------|
| — Konto 1100 — Grundlønninger | FB/BB | — 2 200 EUR |
|-------------------------------|-------|-------------|

**BEVILLINGERNES ANVENDELSE**

|                                                                                                                                    |       |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|
| — Konto 1520 — Nationale og internationale tjenestemænd og ansatte i den private sektor, som midlertidigt ansættes i institutionen | FB/BB | 2 200 EUR |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|

**10. Arbejdsplan**

Formanden meddelte, at arbejdsplanen var fastsat (*protokollen af 23. september 2002, punkt 11*), og at en rettelse til dagsordenen (PE 322.971/OJ/COR) var omdelt, indeholdende følgende ændringer:

**Onsdag den 9. oktober:**

- som oplyst i en meddelelse til medlemmerne, var Xavier Solana, højtstående repræsentant for FUSP, ikke i stand til at deltage i dagens møde, da han var på en diplomatisk mission i Mellemøsten. Under disse omstændigheder havde det danske formandskab, repræsenteret ved Bertel Haarder, Europaminister, erklæret sig parat til afgive en redegørelse på Rådets vegne om situationen i Irak, hvilket formanden takkede ham for
- fristen for ændringsforslag til betænkning af Bastos (A5-0313/2002 — punkt 60 på dagsordenen) fastsattes til samme dag kl. 16.00

Onsdag, den 9. oktober 2002

- Kommissionen havde forelagt Rådet et forslag til forordning om oprettelse af Den Europæiske Unions solidaritetsfond. Rådet havde accepteret at indlede en samrådsprocedure, jf. Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens fælles erklæring fra 1975, som ville finde sted den 22. oktober 2002, forudsat Parlamentet afgav sin udtalelse inden senest den 10. oktober. Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme havde vedtaget en betænkning af Berend herom (A5-0341/2002 — punkt 93 på dagsordenen), som var opført før indstillingen ved andenbehandling af Vidal-Quadras Roca (A5-0297/2002 — punkt 68 på dagsordenen). Fristen for ændringsforslag fastsattes til samme dag kl. 16.00
- Parlamentet havde på sit møde den 26. september besluttet at opføre en redegørelse fra Kommissionen om situationen i Côte d'Ivoire (punkt 92 på dagsordenen), som ville blive tilføjet efter forhandlingen under et om Algeriet (punkt 61 og 62 på dagsordenen).

Torsdag den 10. oktober:

- på sit møde den 24. september havde Parlamentet vedtaget uopsættelig behandling af to forslag til afgørelse om makrofinansiel bistand til hhv. Forbundsrepublikken Jugoslavien og Bosnien-Hercegovina. Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi havde vedtaget to betænkninger af Westendorp y Cabeza herom, jf. forretningsordenens artikel 110 a. De var opført under afstemningstiden kl. 11.00.

\*  
\*   \*

Parlamentet godkendte disse ændringer.

Arbejdsplanen fastsattes således.

## 11. Vedtagelse af Kommissionens rapport om fremskridtene med henblik på udvidelsen (meddelelse)

Næste punkt på dagsordenen var meddelelse fra Kommissionen om vedtagelse af Kommissionens rapport om fremskridtene med henblik på udvidelsen.

Formanden afgav en indledende erklæring om udvidelsen.

Prodi, formand for Kommissionen, og Verheugen, medlem af Kommissionen, afgav meddelelser i form af en forelæggelse af den rapport, Kommissionen havde vedtaget samme dag om fremskridtene med henblik på udvidelsen.

Talere: Haarder, formand for Rådet, Poettering for PPE-DE-Gruppen, Titley for PSE-Gruppen, Watson for ELDR-Gruppen, Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, Collins for UEN-Gruppen, Bonde for EDD-Gruppen, Frank Vanhecke, løsgænger, og Brok, formand for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik.

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
*næstformand*

Talere: Poos, Abitbol, Raschhofer, Oostlander, Swoboda, Prodi og Haarder.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

## 12. Situationen i Irak (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Haarder, formand for Rådet, og Patten, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om situationen i Irak.

Talere: Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen, Sakellariou for PSE-Gruppen, Nicholson of Winterbourne for ELDR-Gruppen, Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Gahrton for Verts/ALE-Gruppen.

Onsdag, den 9. oktober 2002

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

*næstformand*

Talere: Kuntz for EDD-Gruppen, Cappato, løsgænger, Sacrédeus, Frahm, Boumediene-Thiery, Rocard, Souchet, Nair, Lucas, Berthu, De Keyser, Eurig Wyn, Napoletano, Obiols i Germa, Wiersma, Souladakis, Theorin og Haarder.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### **13. Beskæftigelsesstrategi — Kvalifikationer og mobilitet — Finansielle støtteforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om redegørelser fra Rådet og Kommissionen, og to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender.

Hjort Frederiksen, formand for Rådet, og Diamantopoulou, medlem af Kommissionen afgav redegørelser om beskæftigelsesstrategien.

Bastos forelagde sin betænkning om Kommissionens meddelelse »Kommissionens aktionsplan vedrørende kvalifikationer og mobilitet« (KOM(2002) 72 — C5-0287/2002 — 2002/2147(COS)) (A5-0313/2002).

Diamantopoulou tog ordet.

Bushill-Matthews forelagde sin betænkning om Kommissionens beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om vækst- og beskæftigelsesinitiativet — Finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV'er) (2001/2242(INI)) (A5-0304/2002).

Diamantopoulou tog ordet.

Talere: Gill, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, Iivari, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport, Jillian Evans, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder, Pronk for PPE-DE-Gruppen, Andersson for PSE-Gruppen, Manders for ELDR-Gruppen, Herman Schmid for GUE/NGL-Gruppen, Bouwman for Verts/ALE-Gruppen, Della Vedova, løsgænger.

FORSÆDE: Charlotte CEDERSCHIÖLD

*næstformand*

Talere: Karamanou, Pérez Álvarez, Van den Burg, Kratsa-Tsagaropoulou, Trentin, Mantovani og Hjort Frederiksen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.10.2002, punkt 10 og 18.*

### **14. Indgåelse af en associeringsaftale EU/Algeriet \*\*\* — Associeringsaftale med Algeriet (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en henstilling og to mundtlige forespørgsler.

Obiols i Germà forelagde sin betænkning, udarbejdet for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side (10819/2002 — C5-0362/2002 — 2002/0077(AVC)) (A5-0299/2002).

Brok begrundede de mundtlige forespørgsler for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik, som han havde stillet til Rådet og Kommissionen om indgåelse af en associeringsaftale med Algeriet (B5-0255/2002 og B5-0256/2002).

Onsdag, den 9. oktober 2002

Hjort Frederiksen, formand for Rådet, og Diamantopoulou, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Talere: Morillon for PPE-DE-Gruppen, Guy-Quint for PSE-Gruppen, Malmström for ELDR-Gruppen, Boudjenah for GUE/NGL-Gruppen, Flautre for Verts/ALE-Gruppen, Coûteaux for EDD-Gruppen, Kratsa-Tsagaropoulou, Napolitano og Cohn-Bendit.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 42, stk. 5, af:

- Brok for Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik om indgåelse af en associeringsaftale med Algeriet (B5-0489/2002).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.10.2002, punkt 14 og 15.*

(Mødet udsat kl. 20.25 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE

*næstformand*

## **15. Situationen i Côte d'Ivoire** (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Barnier, medlem af Kommissionen afgav en redegørelse om situationen i Côte d'Ivoire.

Talere: Corrie for PPE-DE-Gruppen, Carlotti for PSE-Gruppen, Thors for ELDR-Gruppen, Scarbonchi for GUE/NGL-Gruppen, Rod for Verts/ALE-Gruppen, Coûteaux for EDD-Gruppen, Johan van Hecke, og Barnier.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

- Pasqua, Marchiani og Caullery for UEN-Gruppen om Kommissionens redegørelse om situationen i Côte d'Ivoire (B5-0519/2002)
- Rod, Maes, Lannoye og Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen om Côte d'Ivoire (B5-0520/2002)
- Coûteaux for EDD-Gruppen om situationen i Côte d'Ivoire (B5-0521/2002)
- Corrie og Schwaiger for PPE-DE-Gruppen om situationen i Côte d'Ivoire (B5-0522/2002)
- Scarbonchi for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Côte d'Ivoire (B5-0523/2002)
- Marieke Sanders-ten Holte for ELDR-Gruppen om situationen i Côte d'Ivoire (B5-0524/2002)
- Carlotti for PSE-Gruppen om situationen i Côte d'Ivoire (B5-0525/2002).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.10.2002, punkt 19.*

## **16. Den Europæiske Unions solidaritetsfond \*** (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Berend, udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme om forslag til Rådets forordning om oprettelse af Den Europæiske Unions solidaritetsfond (KOM(2002) 514 — C5-0441/2002 — 2002/0228(CNS)) (A5-0341/2002).

Barnier, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Berend forelagde sin betænkning.

**Onsdag, den 9. oktober 2002**

Talere: Walter, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Hatzidakis for PPE-DE-Gruppen, Stockmann for PSE-Gruppen, Pohjamo for ELDR-Gruppen, Markov for GUE/NGL-Gruppen, Turchi for UEN-Gruppen.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

*næstformand*

Talere: Van Dam for EDD-Gruppen, Karas, Guy-Quint, Ripoll y Martínez de Bedoya, Savary, Lisi, Ferber, Schierhuber, Sudre, Herranz García og Barnier.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.10.2002, punkt 16.*

### **17. Bygningers energimæssige ydeevne \*\*\*II (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var indstilling ved andenbehandling af Vidal-Quadras Roca, udarbejdet for Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om bygningers energimæssige ydeevne (8094/2/2002 – C5-0268/2002 – 2001/0098(COD)) (A5-0297/2002).

Vidal-Quadras Roca forelagde sin indstilling ved andenbehandling.

De Palacio, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Talere: Zrihen for PSE-Gruppen og Ahern for Verts/ALE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.10.2002, punkt 11.*

### **18. Beskyttelse af lovgivning og kontraktforvaltning med svig (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Bösch, udarbejdet for Budgetkontroludvalget om Kommissionens meddelelse om beskyttelse af lovgivningen og kontraktforvaltningen mod risikoen for svig (SEK(2001) 2029 – C5-0158/2002 – 2002/2066(COS)) (A5-0283/2002).

Bösch forelagde sin betænkning.

Talere: Schreyer, medlem af Kommissionen, og Stauner for PPE-DE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.10.2002, punkt 20.*

### **19. Fiskeri efter dybhavsbestande \* (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Holmes, udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om særlige adgangskrav og dertil knyttede betingelser for fiskeri efter dybhavsbestande (KOM(2002) 108 – C5-0135/2002 – 2002/0053(CNS)) (A5-0307/2002).

---

Onsdag, den 9. oktober 2002

Stevenson, for ordføreren, forelagde betænkningen.

Fischler, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Talere: Lage for PSE-Gruppen, Attwooll for ELDR-Gruppen, McKenna for Verts/ALE-Gruppen, Souchet, løsgænger, Hudghton og Fischler.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 10.10.2002, punkt 17.*

## **20. Dagsorden for næste møde**

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden«, PE 322.971/OJJE).

## **21. Hævelse af mødet**

Formanden hævede mødet kl. 23.40.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

David W. Martin  
*næstformand*

---

Onsdag, den 9. oktober 2002

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Zrihen, Zorba, Zissener, Zimmerling, Zappalà, Zacharakis, Zabell, Wynn, Wurtz, Wuori, Wuermeling, von Wogau, Wijkman, Wiersma, Wieland, Whitehead, Westendorp y Cabeza, Wenzel-Perillo, Watts, Watson, Walter, Wallis, Volcic, Voggenhuber, Vlasto, Virrankoski, Vidal-Quadras Roca, de Veyrinas, van Velzen, Veltroni, Vattimo, Vatanen, Varela Suanzes-Carpegna, Varaut, Van Lancker, Van Hecke, Vanhecke, Van Brempt, Valenciano Martínez-Orozco, Valdivielso de Cué, Vairinhos, Väyrynen, Vachetta, Uca, Turmes, Turco, Turchi, Trentin, Trakatellis, Torres Marques, Titley, Titford, Thyssen, Thors, Thorning-Schmidt, Theorin, Theato, Terrón i Cusí, Tajani, Sylla, Swoboda, Swiebel, Suominen, Sudre, Sturdy, Stockmann, Stihler, Stevenson, Sterckx, Stenzel, Stenmarck, Stauner, Staes, Sousa Pinto, Souladakis, Souchet, Sornosa Martínez, Sørensen, Sommer, Sörensen, Sjöstedt, Simpson, Sichrovsky, Seppänen, Segni, Schulz, Schroedter, Schröder Jürgen, Schröder Ilka, Schörling, Schnellhardt, Schmitt, Schmidt, Schmid Herman, Schmid Gerhard, Schleicher, Schierhuber, Scheele, Schaffner, Scarbonchi, Scapagnini, Scallon, Sbarbati, Savary, Sauquillo Pérez del Arco, Sartori, dos Santos, Santini, Santer, Sandbæk, Sánchez García, Salafranca Sánchez-Neyra, Sakellariou, Sacrédeus, Sacconi, Rutelli, Ruffolo, Rühle, Rübiger, Rovsing, Roure, Rothe, Roth-Behrendt, de Roo, Rodríguez Ramos, Rod, Ripoll y Martínez de Bedoya, Riis-Jørgensen, Ries, Ribeiro e Castro, Read, Raymond, Raschhofer, Rapkay, Randzio-Plath, Radwan, Rack, Quisthoudt-Rowohl, Queiró, Purvis, Puerta, Provan, Pronk, Prets, Poos, Pomés Ruiz, Poignant, Pohjamo, Poettering, Podestà, Pittella, Pisicchio, Piscarreta, Pírker, Piétrasanta, Piecyk, Pesälä, Pérez Álvarez, Peijs, Paulsen, Patrie, Pastorelli, Paisley, Pack, Paciotti, Pacheco Pereira, Paasilinna, Ortuondo Larrea, Oostlander, Oomen-Ruijten, Onesta, Ó Neachtain, Olsson, Ojeda Sanz, Obiols i Germà, Nordmann, Nogueira Román, Nobilia, Nisticò, Niebler, Nicholson of Winterbourne, Nicholson, Newton Dunn, Naranjo Escobar, Napolitano, Napoletano, Nair, Musumeci, Musotto, Muscardini, Murphy, Mulder, Müller Rosemarie, Müller Emilia Franziska, Morillon, Morgan, Moreira Da Silva, Moraes, Mombaur, Modrow, Miranda, Miller, Miguélez Ramos, Menrad, Mennitti, Méndez de Vigo, Meijer, Medina Ortega, Mayol i Raynal, Mayer Xaver, Mayer Hans-Peter, Mathieu, Mastorakis, Mastella, Martin Hugues, Martin Hans-Peter, Martin David W., Martelli, Marset Campos, Marques, Markov, Marinos, Marini, Marinho, Marchiani, Mantovani, Mann Thomas, Mann Erika, Manisco, Manders, Malmström, Malliori, Maj-Weggen, Maes, McNally, McKenna, McCormick, McCartin, McCarthy, McAvan, Maaten, Maat, Lynne, Lund, Lulling, Ludford, Lucas, Lombardo, Lisi, Lipietz, Linkohr, Liese, Le Pen, Leinen, Lehne, Lechner, Lavarra, Laschet, Lannoye, Langenhagen, Langen, Lange, Lang, Lambert, Lamassoure, Lalumière, Laguiller, Lagendijk, Lage, Kuntz, Kuhne, Kuckelkorn, Kronberger, Krivine, Kreissl-Dörfler, Krehl, Kratsa-Tsagaropoulou, Krarup, Koulourianos, Koukiadis, Korhola, Konrad, Koch, Knolle, Klauf, Klamt, Kinnock, Kindermann, Khanbhai, Kessler, Keppelhoff-Wiechert, Kauppi, Kaufmann, Katiforis, Karlsson, Karas, Karamanou, Jové Peres, Jonckheer, Jöns, Jensen, Jeggle, Jean-Pierre, Jarzembowski, Jackson, Izquierdo Rojo, Izquierdo Collado, Isler Béguin, Inglewood, Imbeni, Ilgenfritz, Iivari, Hyland, Hume, Hulthén, van Hulten, Huhne, Hughes, Hudghton, Howitt, Hortefeux, Honeyball, Hieronymi, Herzog, Herranz García, Hernández Mollar, Hermange, Hedkvist Petersen, Heaton-Harris, Hazan, Hautala, Haug, Hatzidakis, Hansenne, Hager, Hänsch, Guy-Quint, Gutiérrez-Cortines, Grossetête, Grosch, Gröner, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gorostiaga Atxalandabaso, González Álvarez, Gomolka, Gollnisch, Görlach, Goepel, Glase, Glante, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillig, Gill, Ghilardotti, Gemelli, Gebhardt, de Gaulle, Gasòliba i Böhm, Garriga Polledo, Garot, Gargani, García-Margallo y Marfil, Garaud, Galeote Quecedo, Gahrton, Gahler, Friedrich, Frassoni, Fraisse, Frahm, Fourtou, Foster, Ford, Folias, Florenz, Fleisch, Flemming, Flautre, Fitzsimons, Fiori, Figueiredo, Fiebigier, Ferri, Ferrer, Ferreira, Fernández Martín, Ferber, Fatuzzo, Färm, Evans Jillian, Ettl, Esclopé, Eriksson, Ebner, Dupuis, Duin, Duhamel, Duff, Dührkop Dührkop, Ducarme, Doyle, Di Pietro, Dimitrakopoulos, Dillen, Díez González, Dhaene, De Veyrac, Désir, De Sarnez, Deprez, De Mita, Della Vedova, De Keyser, Dehousse, Decourrière, De Clercq, Daul, Dary, Darras, van Dam, Cunha, Crowley, Cox, Coûteaux, Costa Raffaele, Costa Paolo, Cossutta, Corrie, Cornillet, Corbey, Corbett, Colom i Naval, Collins, Cohn-Bendit, Coelho, Cocilovo, Clegg, Chichester, Ceyhun, Cesaro, Cercas, Celli, Cederschiöld, Caveri, Cauquil, Caullery, Caudron, Cashman, Casaca, Carraro, Carnero González, Carlotti, Cappato, Camre, Camisón Asensio, Butel, Bushill-Matthews, van den Burg, Brunetta, Brienza, Bouwman, Bourlanges, Boumediene-Thiery, Boudjenah, van den Bos, Borghezio, Bordes, Bonde, von Boetticher, Bösch, Böge, Bodrato, Blokland, Blak, Bigliardo, Beysen, Bertinotti, Berthu, Bernié, Berlato, Berger, van den Berg, Berès, Berenguer Fuster, Berend, Bébéar, Bayona de Perogordo, Bautista Ojeda, Bastos, Bartolozzi, Barón Crespo, Banotti, Baltas, Bakopoulos, Ayuso González, Avilés Perea, Auroi, Attwooll, Arvidsson, Aparicio Sánchez, Angelilli, Andrews, Andreasen, Andersson, Alyssandrakis, Ainardi, Ahern, Adam, Abitbol

Torsdag, den 10. oktober 2002

(2003/C 279 E/02)

**PROTOKOL****AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

*næstformand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 9.10.

\*  
\*   \*   \*

Alyssandrakis oplyste, at USA's regering ifølge en græsk avis skulle være i færd med at undersøge muligheden for magtanvendelse med henblik på at styrte de regimer, der var dem fjendtligt stillede (formanden fratog ham ordet, da der ikke var tale om et indlæg til forretningsordenen, og henviste til den fremgangsmåde, der var fastsat i forretningsordenen om spørgsmål af denne art).

**2. Parlamentets sammensætning**

Formanden oplyste, at Gunilla Carlsson skriftligt havde meddelt, at hun pr. 1. oktober 2002 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8, at dette mandat var ledigt, og ville underrette den pågældende medlemsstat herom, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om de direkte af repræsentanterne i Europa-Parlamentet.

**3. Modtagne dokumenter**

Formanden havde modtaget fra Rådet og Kommissionen:

- Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 66/401/EØF om handel med frø af foderplanter, 66/402/EØF om handel med såsæd, 68/193/EØF om handel med vegetativt formeringsmateriale af vin, 92/33/EØF om afsætning af plantemateriale og formeringsmateriale af grøntsagsplanter bortset fra frø, 92/34/EØF om afsætning af frugtplanteformeringsmateriale og frugtplanter bestemt til frugtproduktion, 98/56/EF om afsætning af prydblanteformeringsmateriale, 2002/54/EF om handel med bederoefrø, 2002/55/EF om handel med grøntsagsfrø, 2002/56/EF om handel med læggekartofler og 2002/57/EF om handel med frø af olie- og spindplanter, for så vidt angår sammenlignende EF-prøver (KOM(2002) 523 — C5-0476/2002 — 2002/0232(CNS))

henvist til:      korr.udv.: AGRI  
                     rådг.udv.: BUDG

retsgrundlag:   EF-traktatens artikel 37

- Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/68/EØF med hensyn til styrkelse af kontrollen med transport af får og geder (KOM(2002) 504 — C5-0477/2002 — 2002/0218(CNS))

henvist til:      korr.udv.: ENVI  
                     rådг.udv.: AGRI

retsgrundlag:   EF-traktatens artikel 37

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

- Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 88/407/EØF om fastsættelse af de veterinærpoliti-mæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med tyresæd og indførsel heraf (KOM(2002) 527 — C5-0478/2002 — 2002/0229(CNS))  
henvist til: korr.udv.: AGRI  
rådg.udv.: ENVI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37
- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om genetisk modificerede fødevarer og foderstoffer (KOM(2002) 559 — C5-0479/2002 — 2001/0173(COD))  
henvist til: korr.udv.: ENVI  
rådg.udv.: JURI, AGRI  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 37, artikel 95 og artikel 152
- Rådet: Ændringsskrivelse nr. 1 til forslaget til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 2003 (12640/2002 — C5-0480/2002 — 2002/2004(BUD))  
henvist til: korr.udv.: BUDG  
rådg.udv.: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM, berørte udvalg  
retsgrundlag: EF-traktatens artikel 272, stk. 9

**4. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner \*\*\*I (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Moreira Da Silva, udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF (KOM(2001) 581 — C5-0578/2001 — 2001/0245(COD)) (A5-0303/2002).

Wallström, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Moreira Da Silva forelagde sin betænkning.

Talere: Blokland, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål, Hautala, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked, Newton Dunn, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi, García-Orcoyo Tormo for PPE-DE-Gruppen, Corbey for PSE-Gruppen, Davies for ELDR-Gruppen, Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen, De Roo for Verts/ALE-Gruppen, Hyland for UEN-Gruppen, Blokland for EDD-Gruppen, Kronberger, løsgænger, Kauppi.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

*næstformand*

Talere: Lange, Sterckx, Seppänen, Berthu, Liese, Hulthén, Pohjamo, Caudron, Oomen-Ruijten, Bowe, Alyssandrakis, Langen, Linkohr, Flemming, Randzio-Plath, Korhola, Doyle og Wallström.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 13.*

**5. Velkomstord**

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Republikken Mongoliets parlament, under ledelse af dets formand, Sanjibegziyn Tumur-Ochir, som havde taget plads i den officielle loge.

Torsdag, den 10. oktober 2002

## 6. Farlige stoffer og præparater \*\*\*II (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var indstilling ved andenbehandling af Nisticò, udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om treogtyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske) (8328/1/2002 — C5-0267/2002 — 2001/0110(COD)) (A5-0285/2002).

Nisticò forelagde sin indstilling ved andenbehandling.

Wallström, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Talere: Schörling for Verts/ALE-Gruppen og Bowe for PSE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 12.

FORSÆDE: David W. MARTIN

*næstformand*

### AFSTEMNINGSTID

*Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.*

Cohn-Bendit, der for Verts/ALE-Gruppen anmodede om, at afstemningen om forslag til beslutning om associeringsaftale med Algeriet (B5-0489/2002) fandt sted umiddelbart før afstemningen om indstilling ved andenbehandling af Obiols i Germà om indgåelse af en associeringsaftale EF/Algeriet (A5-0299/2002).

Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser mod denne ændring af afstemningsrækkefølgen.

## 7. Makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien \* (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om forslag til Rådets afgørelse om yderligere makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2002) 436 — C5-0401/2002 — 2002/0192(CNS)) (A5-0317/2002) (ordfører: Westendorp y Cabeza) (*Simpelt flertal påkrævet*)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(2002) 436 — C5-0401/2002 — 2002/0192(CNS), ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0455).

## 8. Makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina \* (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina (KOM(2002) 437 — C5-0402/2002 — 2002/0193(CNS)) (A5-0318/2002) (ordfører: Westendorp y Cabeza) (*Simpelt flertal påkrævet*)  
(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

Torsdag, den 10. oktober 2002

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(2002) 437 — C5-0402/2002 — 2002/0193(CNS), ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING::

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0456).

## **9. Kommissionens evalueringsvirksomhed (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)**

Betænkning fra Budgetkontroludvalget om Kommissionens evalueringsaktiviteter (2002/2131(INI)) (A5-0284/2002) (ordfører: Heaton-Harris)  
(*Simpelt flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0457).

## **10. Finansielle støtteforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)**

Betænkning af Bushill-Matthews — A5-0304/2002  
(*Simpelt flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5\_TA(2002)0458).

## **11. Bygningers energimæssige ydeevne \*\*\*II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Vidal-Quadras Roca — A5-0297/2002  
(*Kvalificeret flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5*)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 8094/2/2002 — C5-0268/2002 — 2001/0098(COD):

Erklæret godkendt som ændret (P5\_TA(2002)0459).

## **12. Farlige stoffer og præparater \*\*\*II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Nisticò — A5-0285/2002  
(*Kvalificeret flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6*)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING 8328/1/2002 — C5-0267/2002 — 2001/0110(COD):

Erklæret godkendt som ændret (P5\_TA(2002)0460).

## **13. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner \*\*\*I (afstemning)**

Betænkning af Moreira Da Silva — A5-0303/2002  
(*Simpelt flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7*)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(2001) 581 — C5-0578/2001 — 2001/0245(COD):

Godkendt som ændret (P5\_TA(2002)0461).

Torsdag, den 10. oktober 2002

Taler:

- Schleicher om afstemningen om ændringsforslag 24.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0461).

#### 14. Associeringsaftale med Algeriet (afstemning)

Forslag til beslutning — B5-0489/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0462).

Talere:

- Morillon erklærede sig enig i, for PPE-DE-Gruppen, at tage ændringsforslag 10 til punkt 15 tilbage, forudsat at der blev godkendt en mundtlig ændring til dette punkt.  
Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser mod at tage denne mundtlige ændring i betragtning; den blev integreret i teksten.
- Napolitano foreslog for PSE-Gruppen en mundtlig ændring til punkt 8.  
Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser mod at tage denne mundtlige ændring i betragtning.  
Morillon, for PPE-DE-Gruppen, tog ordet til dette forslag.
- Morillon erklærede sig enig i, for PPE-DE-Gruppen, at tage ændringsforslag 13 til punkt 13 tilbage, forudsat at der blev godkendt en mundtlig ændring til dette punkt.  
Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser mod at tage denne mundtlige ændring i betragtning; den blev integreret i teksten.
- Boudjenah foreslog for GUE/NGL-Gruppen en mundtlig ændring til ændringsforslag 21.  
Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser mod at tage denne mundtlige ændring i betragtning.

#### 15. Indgåelse af en associeringsaftale EF/Algeriet \*\*\* (afstemning)

Henstilling af Obiols i Germà — A5-0299/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING (procedure med samstemmende udtalelse):

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning og afgav således samstemmende udtalelse (P5\_TA(2002)0463).

#### 16. Den Europæiske Unions solidaritetsfond \* (afstemning)

Betænkning af Berend — A5-0341/2002

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2002) 514 — C5-0441/2002 — 2002/0228(CNS):

Godkendt som ændret (P5\_TA(2002)0464).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0464).

Torsdag, den 10. oktober 2002

### 17. Fiskeri efter dybhavsbestande \* (afstemning)

Betænkning af Holmes — A5-0307/2002  
(*Simpelt flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11*)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(2002) 108 — C5-0135/2002 — 2002/0053(CNS):

Godkendt som ændret (P5\_TA(2002)0465).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0465).

### 18. Kvalifikationer og mobilitet (afstemning)

Betænkning af Bastos — A5-0313/2002  
(*Simpelt flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0466).

Taler:

- Manders tog, for ELDR-Gruppen, ændringsforslag 2 til punkt 8 tilbage.

### 19. Situationen i Côte d'Ivoire (afstemning)

Forslag til beslutning — B5-0519, 0520, 0521, 0522, 0523, 0524 og 0525/2002  
(*Simpelt flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13*)

FORSLAG TIL BESLUTNING B5-0519/2002

Forkastet.

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC B5-0520/2002 (i stedet for B5-0520, 0521, 0522, 0523, 0524 og 0525/2002):

stillet af følgende medlemmer:

- Corrie og Schwaiger for PPE-Gruppen-DE
- Carlotti for PSE-Gruppen
- Sanders-ten Holte og Flesch for ELDR-Gruppen
- Rod, Lannoye, Maes og Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen
- Scarbonchi for GUE/NGL-Gruppen
- Coûteaux for EDD-Gruppen

Vedtaget (P5\_TA(2002)0467).

### 20. Beskyttelse af lovgivning og kontraktforvaltning mod svig (afstemning)

Betænkning af Bösch — A5-0283/2002  
(*Simpelt flertal påkrævet*)  
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Vedtaget (P5\_TA(2002)0468).

\*

\* \*

Torsdag, den 10. oktober 2002

*Mundtlige stemmeforklaringer:*

Betænkning af Moreira Da Silva — A5-0303/2002: Kauppi, for de finske medlemmer af PPE-DE-Gruppen.

*Skriftlige stemmeforklaringer:*

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

*Stemmerettelser:*

Havde villet stemme som følger:

Betænkning af Moreira Da Silva — A5-0303/2002

- nr. 102  
*imod:* Bordes
- nr. 81  
*imod:* Salafranca Sánchez-Neyra, Linkohr
- nr. 50  
*for:* Maes

Forslag til beslutning B5-0489/2002 — Associeringsaftale med Algeriet

- punkt 8, 1. del  
*imod:* Herman Schmid
- nr. 4  
*for:* Boudjenah  
*imod:* Purvis
- beslutning  
*for:* van den Bos, van der Laan  
*hverken/eller:* Sylla

Betænkning af Holmes — A5-0307/2002

- nr. 14  
*imod:* Helmer
- nr. 9  
*imod:* Thorning-Schmidt
- nr. 11  
*for:* Corbett  
*imod:* Colom i Naval
- nr. 13  
*for:* Foster, Stevenson, De Sarnez, Thorning-Schmidt

Betænkning af Bastos — A5-0313/2002

- punkt 15  
*imod:* Balfe
- beslutning  
*imod:* Vachetta, Krivine

Betænkning af Bösch — A5-0283/2002

- beslutning  
*for:* Radwan

Torsdag, den 10. oktober 2002

*Medlemmer, der havde meddelt, at de ikke havde deltaget i afstemningerne:*

Garaud havde meddelt, at hun havde været til stede, men at hun ikke havde deltaget i den endelige afstemning om forslag til beslutning om associeringsaftale med Algeriet (B5-0489/2002).

## AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

### 21. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Purvis havde meddelt, at han havde været til stede på mødet den foregående dag, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendes.

### 22. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, at han fra Rådet havde modtaget følgende fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdning hertil:

- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 83/477/EØF om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest (C5-0450/2002 — 2001/0165(COD) — 9635/1/2002 — 11437/2002 — SEK(2002) 1037)  
henvist til: korr.udv.: EMPL  
rådg. udv. ved førstebehandlingen: ENVI, JURI
- Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indberetning af statistiske oplysninger om passager-, fragt- og postflyvning (C5-0451/2002 — 1995/0232(COD) — 10011/2/2002 — 11078/2002 — SEK(2002) 1068)  
henvist til: korr.udv.: RETT  
rådg. udv. ved førstebehandlingen: ECON, JURI
- Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets statistiske program 2003-2007 (C5-0452/2002 — 2001/0281(COD) — 9820/1/2002 — 12030/2002 — SEK(2002) 1067)  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg. udv. ved førstebehandlingen: BUDG, CULT, berørte udvalg
- Europa-Parlamentets og Rådets forordning om lønomkostningsindekset (C5-0453/2002 — 2001/0166(COD) — 10803/2/2002 — 11660/2002 — SEK(2002) 1080)  
henvist til: korr.udv.: ECON  
rådg. udv. ved førstebehandlingen: EMPL, JURI

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 11. oktober 2002.

### 23. Valgs prøve

På anmodning af Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked besluttede Parlamentet at godkende mandaterne for Bébéar, Dhaene, Nordmann, Oreja Arburúa og Veyrinas.

### 24. Anmodning om beskyttelse af immunitet og privilegier

Formanden meddelte, at han fra Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked havde modtaget en skrivelse af 9. oktober 2002, hvoraf det fremgik, at udvalget på sine møder hhv. den 9. og 10. september samt den 7. og 8. oktober 2002 havde behandlet en anmodning fra Davies om en henvendelse til de britiske myndigheder for at gøre sin samt Cappatos parlamentariske immunitet gældende, som Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked havde fået forelagt i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6, stk. 3, den 13. juli 2002.

Torsdag, den 10. oktober 2002

Efter at have hørt Davies og Cappato havde udvalget på forslag af ordføreren Zimeray fundet, at Davies' skrivelse ikke udgjorde en anmodning om beskyttelse af parlamentarisk immunitet i henhold til forretningsordenens artikel 6, stk. 3, men blot var en anmodning om oplysninger eller rådgivning. Da der ikke var taget højde for denne mulighed i forretningsordenen, havde Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked konkluderet, at det ville være mest hensigtsmæssigt at afslutte proceduren.

Formanden foreslog derfor, at proceduren blev afsluttet. Parlamentet godkendte dette forslag.

## 25. Udvalgshenvisninger – Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger

### Udvalgshenvisninger

ECON var blevet rådgivende udvalg om:

- Normhierarkier i EU (2002/2140(INI))  
(korr.udv.: AFCO)

### Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger

AFET om:

- Udvidelsesstrategien: rapport om de enkelte ansøgerlandes fremskridt (KOM(2002) 700 – C5-0474/2002 – 2002/2160(INI))  
(rådg.udv.: berørte udvalg)  
(jf. Formandskonferencens afgørelse af 12. juni 1997)
- Forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Belarus: perspektiverne for et fremtidigt partnerskab (2002)2164(INI))  
(Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2002)
- Den nye europæiske sikkerheds- og forsvarsstruktur – prioriteringer og mangler (2002/2165(INI))  
(Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2002)
- Fred og værdighed i Mellemøsten (2002/2166(INI))  
(Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2002)

ECON om:

- Oversigt over statsstøtte – Status foråret 2002 (2002)2196(INI))  
(rådg.udv.: ITRE)  
(Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2002)

ENVI om:

- Forebyggelse af rygning og initiativer til forbedring af bekæmpelse af tobaksrygning (KOM(2002) 303 – C5-0475/2002 – 2002/2167(INI))  
(rådg.udv.: JURI)  
(Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2002)

DEVE om:

- Styrkelse af de interne strukturer i udviklingslandene (2002)2157(INI))  
(Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2002)

FEMM om:

- Opførelse af kønsrelaterede spørgsmål på budgettet (2002)2198(INI))  
(Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2002)

## 26. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 148, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

Torsdag, den 10. oktober 2002

## **27. Tid og sted for næste møde**

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 21.-24. oktober 2002.

## **28. Afbrydelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Mødet hævet kl. 12.00.

Julian Priestley  
*generalsekretær*

Pat Cox  
*formand*

---

Torsdag, den 10. oktober 2002

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, Borghезio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Florenz, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manisco, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mennitti, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Pittella, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Laack, Varella Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 10. oktober 2002

## BILAG I

## AFSTEMNINGSRESULTATER

## Tegnforklaring

|                      |                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------|
| +                    | vedtaget                                          |
| –                    | forkastet                                         |
| ↓                    | bortfaldt                                         |
| R                    | taget tilbage                                     |
| AN (... , ... , ...) | AN, (for, imod, hverken/eller)                    |
| VE (... , ... , ...) | elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller) |
| div                  | opdelt afstemning                                 |
| vs                   | særskilt afstemning                               |
| am                   | ændringsforslag                                   |
| AC                   | kompromisændringsforslag                          |
| PC                   | tilsvarende tekstdel                              |
| S                    | tekstdel udgår                                    |
| =                    | identiske ændringsforslag                         |
| §                    | punkt/stk.                                        |
| art.                 | artikel                                           |
| cons.                | betragtning/punkt                                 |
| PR                   | beslutningsforslag                                |
| PRC                  | fælles beslutningsforslag                         |
| SEC                  | hemmelig afstemning                               |

**1. Makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien \***

Betænkning: WESTENDORP Y CABEZA (A5-0317/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE – bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                                     |

**2. Makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina \***

Betænkning: WESTENDORP Y CABEZA (A5-0318/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE – bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                                     |

Torsdag, den 10. oktober 2002

### 3. Kommissionens evalueringsvirksomhed

Betænkning: HEATON-HARRIS (A5-0284/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                                     |

### 4. Finansielle støtteforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder

Betænkning: BUSHILL-MATTHEWS (A5-0304/2002)

| Angående                 | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>enkelt afstemning</b> |          | +        |                                     |

### 5. Bygningers energimæssige ydeevne \*\*\*II

Indstilling ved andenbehandling: VIDAL-QUADRAS ROCA (A5-0297/2002)

| Angående                                                                     | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</b> | 8-12    | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |

NB: Der er ingen endelig afstemning ved andenbehandling

Ændringsforslag 1-7 var taget tilbage.

### 6. Farlige stoffer og præparater \*\*\*II

Indstilling ved andenbehandling: NISTICÓ (A5-0285/2002)

| Angående | æf. nr. | fra                   | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE — bemærkninger |
|----------|---------|-----------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| cons. 3  | 2       | PPE + PSE + Verts/ALE | div      |          |                                     |
|          |         |                       | 1/VE     | —        | 192, 106, 8                         |
|          |         |                       | 2        | +        |                                     |
|          | 1       | <b>korr. udv.</b>     | div      |          |                                     |
|          |         |                       | 1        | —        |                                     |
|          |         |                       | 2        | ↓        |                                     |

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE:

#### æf. 2

1. del: indtil »til privat brug«

2. del: resten

Verts/ALE

#### æf. 1

1. del: indtil »til privat brug«

2. del: resten

Torsdag, den 10. oktober 2002

**7. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner \*\*\*I**

Betænkning: MOREIRA DA SILVA (A5-0303/2002)

| Angående                                                                     | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE – bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et</b> | 1-3     | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
|                                                                              | 6       |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 8       |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 10-11   |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 13-14   |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 16-17   |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 21      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 23      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 25-26   |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 29      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 31      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 33      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 35      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 39      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 46      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 49      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 52      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 54-55   |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 59      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 66      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 68      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 70      |                   |          |          |                                     |
|                                                                              | 73-74   |                   |          |          |                                     |
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – særskilt afstemning</b> | 5       | <b>korr. udv.</b> | vs       | –        |                                     |
|                                                                              | 9       | <b>korr. udv.</b> | AN       | +        | 412, 17, 5                          |
|                                                                              | 12      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 15      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 19      | <b>korr. udv.</b> | vs/VE    | +        | 262, 176, 1                         |
|                                                                              | 20      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 22      | <b>korr. udv.</b> | vs/VE    | +        | 308, 134, 3                         |
|                                                                              | 24      | <b>korr. udv.</b> | vs/VE    | +        | 369, 56, 27                         |
|                                                                              | 27      | <b>korr. udv.</b> | vs/VE    | +        | 370, 86, 2                          |
|                                                                              | 32      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 36      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 37      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 38      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 40      | <b>korr. udv.</b> | vs/VE    | +        | 325, 140, 5                         |
|                                                                              | 41      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 42      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 43      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 45      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 47      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 48      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                                                                              | 56      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |

Torsdag, den 10. oktober 2002

| Angående                  | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE — bemærkninger |
|---------------------------|---------|-------------------|----------|----------|-------------------------------------|
|                           | 57      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                           | 58      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        | <b>som tilføjelse</b>               |
|                           | 60      | <b>korr. udv.</b> | vs/VE    | —        | 21, 458, 2                          |
|                           | 61      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                           | 62      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                           | 63      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                           | 64      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                           | 65      | <b>korr. udv.</b> | vs       | +        |                                     |
|                           | 69      | <b>korr. udv.</b> | div      |          |                                     |
|                           |         |                   | 1/VE     | +        | 262, 220, 1                         |
|                           |         |                   | 2        | —        |                                     |
| artikel 4                 | 97      | PPE-DE            | div      |          |                                     |
|                           |         |                   | 1        | +        |                                     |
|                           |         |                   | 2/VE     | +        | 313, 164, 4                         |
|                           | 18      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                                     |
| artikel 6, § 1, afsnit 2  | 82      | LANGE m.fl.       | VE       | —        | 238, 249, 5                         |
| artikel 10                | 102     | Verts/ALE         | AN       | +        | 240, 237, 15                        |
|                           | 98      | PPE-DE            | AN       | ↓        |                                     |
|                           | 28      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                                     |
| artikel 11                | 76      | PPE-DE + EDD      |          | +        |                                     |
|                           | 30      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                                     |
| artikel 12                | 34      | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
|                           | 77      | PPE-DE+EDD        |          | ↓        |                                     |
| artikel 16                | 80      | PPE-DE + EDD      | div      |          |                                     |
|                           |         |                   | 1        | +        |                                     |
|                           |         |                   | 2/VE     | +        | 368, 100, 14                        |
|                           | 44      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                                     |
| efter artikel 23          | 75      | FLORENZ m.fl.     | AN       | —        | 127, 361, 6                         |
|                           | 81      | LANGE m.fl.       | AN       | —        | 165, 316, 6                         |
|                           | 86      | ELDR              | AN       | —        | 105, 378, 8                         |
|                           | 50      | <b>korr. udv.</b> | AN       | +        | 447, 24, 11                         |
| artikel 24, § 1, afsnit 1 | 103     | Verts/ALE         |          | +        |                                     |
|                           | 51 pc   | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                                     |
| artikel 24, § 2, afsnit 2 | 51 pc   | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |

Torsdag, den 10. oktober 2002

| Angående                                        | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE – bemærkninger |
|-------------------------------------------------|---------|-------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| efter artikel 24                                | 101     | KAUPPI m.fl.      | VE       | –        | 193, 295, 7                         |
|                                                 | 53      | <b>korr. udv.</b> | div/AN   |          |                                     |
|                                                 |         |                   | 1        | +        | 415, 51, 29                         |
|                                                 |         |                   | 2        | +        | 403, 62, 26                         |
| bilag 1, tabel »energirelaterede aktiviteter«   | 88      | ELDR              | VE       | –        | 216, 257, 10                        |
| bilag 3, titel                                  | 87      | ELDR              |          | –        |                                     |
| bilag 3, nr. 3                                  | 78      | PPE-DE + EDD      | div      |          |                                     |
|                                                 |         |                   | 1        | +        |                                     |
|                                                 |         |                   | 2        | +        |                                     |
|                                                 | 67      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                                     |
|                                                 | 79      | PPE-DE + EDD      |          | +        |                                     |
|                                                 | 83      | LANGE m.fl.       | VE       | –        | 238, 246, 3                         |
| bilag 3, efter nr. 3                            | 89      | UEN               |          | –        |                                     |
|                                                 | 99      | PPE-DE            | VE       | –        | 228, 245, 10                        |
| bilag 6, nr. 3                                  | 104     | PPE-DE + EDD      |          | +        |                                     |
|                                                 | 71      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                                     |
| bilag 7, nr. 3                                  | 96      | PPE-DE            |          | +        |                                     |
|                                                 | 72      | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                                     |
| bilag 3, efter nr. 7                            | 84      | ELDR              |          | –        |                                     |
|                                                 | 85      | ELDR              | VE       | –        | 229, 249, 6                         |
| cons. 7                                         | 91      | PPE-DE            |          | +        |                                     |
|                                                 | 4       | <b>korr. udv.</b> |          | ↓        |                                     |
| <b>afstemning: ændret forslag</b>               |         |                   | AN       | +        | 393, 66, 36                         |
| <b>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</b> |         |                   | AN       | +        | 381, 61, 38                         |

Ændringsforslag 7, 90, 92, 93, 94, 95 og 100 var annulleret.

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf. 5, 19, 20, 60, 58

PSE æf. 22, 40, 60, 56, 57, 63

ELDR æf. 12, 15, 24, 27, 32, 36, 37, 38, 41, 42, 43, 45, 47, 48, 57, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 69

Verts/ALE æf. 27, 56

Anmodning om AN

PPE-DE: æf. 102, 98, 75, 81, 86, 50, ændret forslag og endelig afstemning.

Verts/ALE æf. 50, 53, 98, 102, endelig afstemning

EDD æf. 9

Torsdag, den 10. oktober 2002

*Anmodning om opdelt afstemning*

PPE-DE:

**æf. 53**

1. del: indtil »kulstofdræn«  
2. del: resten

**æf. 69**

1. del: indtil »eller CO<sub>2</sub>-afgifter«  
2. del: resten

PSE

**æf. 97**

1. del: indtil »til driftsledere«  
2. del: resten

**æf. 78**

1. del: 1. led  
2. del: 2. og 3. led

Verts/ALE

**æf. 80**

1. del: teksten uden ordene »fælles projekter ... samlede«  
2. del: disse ord

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde anmodet om, at ændringsforslag 58 blev betragtet som en tilføjelse.

**8. Associeringsaftale med Algeriet***Forslag til beslutning: (B5-0489/2002)*

| Angående                                                                                                                                         | æf. nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE – bemærkninger |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>forslag til beslutning B5-0489/2002</b><br><b>(Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik)</b> |         |                      |          |          |                                     |
| § 4                                                                                                                                              | 9       | PPE-DE               |          | +        |                                     |
| § 5                                                                                                                                              | 10      | PPE-DE               | AN       | R        |                                     |
|                                                                                                                                                  | §       | <b>originaltekst</b> |          | +        | <b>ændret mundtligt</b>             |
| § 7                                                                                                                                              | 11 S    | PPE-DE               | VE       | –        | 194, 278, 4                         |
| § 8                                                                                                                                              | 12 S    | PPE-DE               | div      |          |                                     |
|                                                                                                                                                  |         |                      | 1/VE     | +        | 262, 201, 6                         |
|                                                                                                                                                  |         |                      | 2        | –        |                                     |
|                                                                                                                                                  |         |                      | 3        | +        |                                     |
| § 13                                                                                                                                             | 13      | PPE-DE               |          | R        |                                     |
|                                                                                                                                                  | §       | <b>originaltekst</b> |          | +        | <b>ændret mundtligt</b>             |
| § 16                                                                                                                                             | 14      | PPE-DE               |          | R        |                                     |
|                                                                                                                                                  | 1       | PSE                  |          | +        |                                     |

Torsdag, den 10. oktober 2002

| Angående                                   | æf. nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE – bemærkninger    |
|--------------------------------------------|---------|----------------------|----------|----------|----------------------------------------|
| § 17                                       | 15      | PPE-DE               |          | R        |                                        |
|                                            | 2       | PSE                  |          | +        |                                        |
|                                            | 23      | GUE/NGL              |          | ↓        |                                        |
| efter § 18                                 | 21      | GUE/NGL              | VE       | +        | 258, 210, 8<br><b>ændret mundtligt</b> |
| § 20                                       | 16      | PPE-DE               |          | +        |                                        |
| § 22                                       | 17 S    | PPE-DE               |          | R        |                                        |
|                                            | §       | <b>originaltekst</b> | div      |          |                                        |
|                                            |         |                      | 1        | +        |                                        |
|                                            |         |                      | 2/VE     | –        | 151, 330, 7                            |
| § 23                                       | 18      | PPE-DE               |          | R        |                                        |
|                                            | §       | <b>originaltekst</b> | vs       | –        |                                        |
| § 24                                       | 19      | PPE-DE               |          | +        |                                        |
| cons. B                                    | 3       | PPE-DE               |          | +        |                                        |
| cons E                                     | 22      | GUE/NGL              |          | –        |                                        |
| cons F                                     | 4       | PPE-DE               | AN       | +        | 348, 134, 6                            |
| cons I                                     | 5       | PPE-DE               |          | +        |                                        |
| cons. K                                    | 6 S     | PPE-DE               |          | +        |                                        |
| cons L                                     | 7       | PPE-DE               |          | +        |                                        |
| cons O                                     | 8 S     | PPE-DE               |          | R        |                                        |
| après le cons O                            | 20      | GUE/NGL              |          | –        |                                        |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b> |         |                      | AN       | +        | 458, 10, 20                            |

Anmodning om AN,

Verts/ALE æf. 4, 10, 17 [taget tilbage], endelig afstemning

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: § 23

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE, PSE

## § 22

1. del: »... civile samfund«

2. del: resten

Torsdag, den 10. oktober 2002

Diverse

PPE-DE

- havde taget ændringsforslag 8, 14, 15, 17, 18 tilbage
- havde foreslået (Morillon) en mundtlig ændring til § 5 med følgende ordlyd: »om adgang til algerisk territorium«
- havde foreslået (Morillon) en mundtlig ændring til § 13 gående ud på efter ordet »immigranter« at tilføje »lovlige« og at lade ordene »mere end 3,5 millioner« udgå.

PSE

- havde foreslået (Napoletano) en mundtlig ændring til § 8 gående ud på en afstemning i tre dele:
  1. del: indtil »beslutningsproces«
  2. del: ordene »at samfundet afmilitariseres«
  3. del: resten

GUE/NGL:

- havde foreslået (Boudjenah) en mundtlig ændring gående ud på at tage første del af ændringsforslag 21 tilbage (indtil ordene »eller afskedigelser«).

## 9. Associeringsaftale EF/Algeriet \*\*\*

Henstilling: OBIOLS I GERMÀ (A5-0299/2002)

| Angående                                                    | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE — bemærkninger |
|-------------------------------------------------------------|---------|-----|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>afstemning: forslag til lovgivningsmæssig beslutning</b> |         |     |          | +        |                                     |

## 10. Den Europæiske Unions solidaritetsfond \*

Betænkning: BEREND (A5-0341/2002)

| Angående                                                                     | æf. nr.                      | fra               | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</b> | 3-4<br>7-9<br>13-15<br>17-19 | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning</b> | 2                            | <b>korr. udv.</b> | VS       | —        |                                     |
|                                                                              | 16                           | <b>korr. udv.</b> | VS       | —        |                                     |
| artikel 2, § 1                                                               | 10                           | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
|                                                                              | 22                           | EDD               |          | ↓        |                                     |
| artikel 2, § 1, afsnit 2                                                     | 11                           | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
|                                                                              | 23                           | EDD               |          | ↓        |                                     |
| artikel 2, § 2, afsnit 2                                                     | 25                           | EDD               |          | —        |                                     |
|                                                                              | 12                           | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
| cons. 1                                                                      | 1                            | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
|                                                                              | 20                           | EDD               |          | ↓        |                                     |

Torsdag, den 10. oktober 2002

| Angående                                        | æf. nr. | fra               | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE — bemærkninger |
|-------------------------------------------------|---------|-------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| cons. 5                                         | 5       | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
|                                                 | 21      | EDD               |          | ↓        |                                     |
| cons. 6                                         | 6       | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
|                                                 | 24      | EDD               |          | —        |                                     |
| <b>afstemning: ændret forslag</b>               |         |                   |          | +        |                                     |
| <b>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</b> |         |                   |          | +        |                                     |

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf. 2, 16

**11. Fiskeri efter dybhavsbestande \***

Betænkning: HOLMES (A5-0307/2002)

| Angående                                                                     | æf. nr.       | fra               | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</b> | 1<br>4-5<br>7 | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
| <b>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning</b> | 3             | <b>korr. udv.</b> | vs/VE    | —        | 223, 244, 7                         |
|                                                                              | 6             |                   | vs       | +        |                                     |
| artikel 3, § 1                                                               | 14            | HUDGHTON m.fl.    | AN       | —        | 87, 393, 5                          |
| artikel 4, § 1                                                               | 15            | HUDGHTON m.fl.    |          | —        |                                     |
|                                                                              | 2             | <b>korr. udv.</b> |          | +        |                                     |
| artikel 4, efter § 2                                                         | 10            | ELDR              | AN       | +        | 460, 23, 5                          |
| artikel 5                                                                    | 9             | ELDR              | AN       | —        | 156, 315, 9                         |
| artikel 7, efter § 3                                                         | 16            | HUDGHTON m.fl.    |          | +        |                                     |
| efter artikel 9                                                              | 8             | ELDR              |          | +        |                                     |
| cons.                                                                        | 11            | HUDGHTON m.fl.    | AN       | —        | 82, 396, 6                          |
|                                                                              | 12            | HUDGHTON m.fl.    |          | +        |                                     |
|                                                                              | 13            | HUDGHTON m.fl.    | AN       | +        | 339, 123, 25                        |
| <b>afstemning: ændret forslag</b>                                            |               |                   |          | +        |                                     |
| <b>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</b>                              |               |                   |          | +        |                                     |

Anmodning om AN,

Verts/ALE æf. 9, 10, 11, 13, 14

Anmodning om særskilt afstemning

PSE æf. 3

ELDR æf. 6

Verts/ALE æf. 3, 6

Torsdag, den 10. oktober 2002

## 12. Kvalifikationer og mobilitet

Betænkning: BASTOS (A5-0313/2002)

| Angående                                   | æf. nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE – bemærkninger |
|--------------------------------------------|---------|----------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| § 8                                        | 2       | ELDR                 |          | R        |                                     |
|                                            | §       | <b>originaltekst</b> |          | +        |                                     |
| § 14                                       |         | <b>originaltekst</b> | div      |          |                                     |
|                                            |         |                      | 1        | +        |                                     |
|                                            |         |                      | 2/AN     | +        | 411, 50, 20                         |
| § 15                                       |         | <b>originaltekst</b> | AN       | +        | 424, 48, 4                          |
| efter cons. 29                             | 1       | PPE-DE + PSE         |          | +        |                                     |
| cons E                                     |         | <b>originaltekst</b> | AN       | +        | 409, 52, 14                         |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed)</b> |         |                      | AN       | +        | 390, 22, 65                         |

Anmodning om AN,

PPE-DE: endelig afstemning

M. Bushill-Matthews m.fl. cons E, § 15

Anmodning om opdelt afstemning

M. Bushill-Matthews m.fl.

### § 14

1. del: indtil »samt ressourcer«

2. del: resten

## 13. Situationen i Côte d'Ivoire

Forslag til beslutning: (B5-0519, 0520, 0521, 0522, 0523, 0524, 0525/2002)

| Angående                                                                           | æf. nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE – bemærkninger |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|----------|----------|-------------------------------------|
| <b>beslutningsforslag fra de politiske grupper</b>                                 |         |                      |          |          |                                     |
| B5-0519/2002                                                                       |         | UEN                  |          | –        |                                     |
| <b>fælles beslutningsforslag</b>                                                   |         |                      |          |          |                                     |
| § 5                                                                                |         | <b>originaltekst</b> | vs       | +        |                                     |
| <b>afstemning: beslutning (som helhed) vedtaget = erstatter beslutningsforslag</b> |         |                      | AN       | +        | 405, 7, 51                          |

Anmodning om AN,

PPE-DE: endelig afstemning om det fælles beslutningsforslag

Anmodning om særskilt afstemning

ELDR § 5 i det fælles beslutningsforslag

Torsdag, den 10. oktober 2002

## 14. Beskyttelse af lovgivning og kontraktforvaltning mod svig

Betænkning: BÖSCH (A5-0283/2002)

| Angående                                   | æf. nr. | fra                  | AN, osv. | resultat | Afstemning ved AN/VE –<br>bemærkninger |
|--------------------------------------------|---------|----------------------|----------|----------|----------------------------------------|
| § 2                                        |         | <i>originaltekst</i> | AN       | +        | 426, 32, 11                            |
| § 22                                       | 1       | PSE + ELDR           | AN       | +        | 252, 185, 10                           |
| <i>afstemning: beslutning (som helhed)</i> |         |                      |          | +        |                                        |

Anmodning om AN,

PSE æf. 1

UEN § 2

Anmodning om særskilt afstemning

PSE § 2

---

Torsdag, den 10. oktober 2002

## BILAG II

## RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

## Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002

Nr. 9

Ja-stemmer: 412

**EDD:** Kuntz, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Berthu, Dillen, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

**PPE-DE:** Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Collins, Hyland, Ó Neachtain, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Nej-stemmer: 17**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Titford

**ELDR:** Andreasen, Jensen, Riis-Jørgensen, Sørensen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** Garaud

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

**Hverken eller: 5**

**ELDR:** Manders

**NI:** Cappato, Paisley, Turco

**UEN:** Camre

**Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002**

**Nr. 102**

**Ja-stemmer: 240**

**EDD:** Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Olsson

**GUE/NGL:** Bordes, Cossutta, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Sjøstedt, Sylla

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Dehousse, Lund, Sousa Pinto, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Nej-stemmer: 237**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

**ELDR:** Andreassen, Beysen, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Nair, Scarbonchi, Seppänen, Vachetta, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Ayuso González, Flemming, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Karas, Kauppi, Korhola, Lulling, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Pérez Álvarez, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Santer, Schierhuber, Stenzel, Suominen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Hverken eller: 15**

**GUE/NGL:** Uca

**NI:** Borghezio, Cappato, Dillen, Dupuis, Paisley, Vanhecke

**PSE:** Andersson, Cercas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Martínez Martínez, Theorin

**Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002****Nr. 75****Ja-stemmer: 127**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Flesch, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Seppänen

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Ayuso González, Balfé, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Florenz, Foster, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch,

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Berès, Hänsch, Poos, Randzio-Plath

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

### **Nej-stemmer: 361**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fourtou, Gemelli, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Lisi, Lombardo, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mennitti, Moreira Da Silva, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pastorelli, Peijs, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pronk, Rack, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Hverken eller: 6****NI:** Berthu, Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley, Turco**PPE-DE:** Gawronski**Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002****Nr. 81****Ja-stemmer: 165****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Flesch, Pesälä, Pohjamo, Thors, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Dary, Scarbonchi, Seppänen**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Berend, Böge, von Boetticher, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Pack, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Suominen, Theato, Thyssen, Vatanen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ghilardotti, Gill, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Swoboda, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro**Nej-stemmer: 316****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Vermeer, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Herranz García, Inglewood, Jackson, Karas,

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

Khanbhai, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Majj-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mennitti, Moreira Da Silva, Morillon, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Färm, Ferreira, Garot, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Lalumière, Lund, Martin Hans-Peter, Moraes, Napolitano, Patrie, Rothe, Roure, dos Santos, Savary, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Wiersma

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Hverken eller: 6**

**NI:** Berthu, Paisley

**PPE-DE:** Gawronski

**PSE:** Piecyk, Schmid Gerhard, Stockmann

**Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002**

**Nr. 86**

**Ja-stemmer: 105**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Seppänen

**NI:** Dupuis, Garaud

**PPE-DE:** Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, De Mita, Deprez, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Suominen, Theato, Vatanen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

**Nej-stemmer: 378**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Beysen, van den Bos, Di Pietro, Dybkjær, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Ries, Schmidt, Sterckx, Vermeer

Torsdag, den 10. oktober 2002

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Herranz García, Inglewood, Jackson, Karas, Khanbhai, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Mennitti, Moreira Da Silva, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirkner, Piscarreta, Podestà, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 8**

**NI:** Berthu, Cappato, Paisley

**PPE-DE:** Gawronski, Liese, Nordmann

**PSE:** Poos, Walter

#### **Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002**

**Nr. 50**

#### **Ja-stemmer: 447**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 24**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux

**ELDR:** Andreasen, Beysen, Jensen, Manders, Mulder, Newton Dunn, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Virrankoski

**GUE/NGL:** Uca

**NI:** Borghezio

**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Karlsson, Theorin

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Hverken eller: 11****EDD:** Titford**NI:** Cappato, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Paisley, Vanhecke**PPE-DE:** Florenz**Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002****Nr. 53, 1. del****Ja-stemmer: 415****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Van Hecke, Vermeer, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Segni**Vers/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Nej-stemmer: 51**

**EDD:** Belder, Blokland, Titford

**ELDR:** Andreasen, Jensen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Seppänen

**PPE-DE:** Ayuso González, Camisón Asensio, Flemming, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Herranz García, Karas, Korhola, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Peijs, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell

**PSE:** Adam, Iivari, Wynn

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

**Hverken eller: 29**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** Borghesio, Dillen, Paisley, Vanhecke

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Stihler, Stockmann, Titley, Whitehead

**UEN:** Bigliardo, Turchi

**Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002**

**Nr. 53, 2. del**

**Ja-stemmer: 403**

**EDD:** Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Van Hecke, Vermeer, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Raschhofer, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori,

Torsdag, den 10. oktober 2002

Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Nej-stemmer: 62

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

**ELDR:** Andreasen, Jensen, Ludford, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Ayuso González, Camisón Asensio, Chichester, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Herranz García, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Peijs, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Ripoll y Martínez de Bedoya, Suominen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Zabell

**PSE:** Adam, Wynn

**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

### Hverken eller: 26

**GUE/NGL:** Alyssandrakis

**NI:** Borghesio, Dillen, Paisley, Vanhecke

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Stihler, Titley, Whitehead

**UEN:** Bigliardo, Turchi

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002**

**Kommissionens forslag**

**Ja-stemmer: 393**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Blak, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Boursanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klamt, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frasson, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroeder, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wynn

**Nej-stemmer: 66**

**EDD:** Abitbol, Tiford

**ELDR:** Beysen, Costa Paolo, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

Torsdag, den 10. oktober 2002

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Seppänen**PPE-DE:** Berend, Böge, von Boetticher, Cornillet, Florenz, Glase, Gomolka, Hieronymi, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Korhola, Langen, Lulling, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Niebler, Radwan, Vatanen, Wenzel-Perillo, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Duin, Ettl, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Walter**Hverken eller: 36****EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, Manders, Ries**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Laguiller, Wurtz**NI:** Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Paisley, Vanhecke**PPE-DE:** Ferber, Koch, Mombaur, Santer**PSE:** Bullmann, Piecyk, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard**UEN:** Angelilli, Camre, Marchiani**Verts/ALE:** Wuori**Betænkning af Moreira da Silva A5-0303/2002****Beslutning****Ja-stemmer: 381****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Van Hecke, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos, Blak, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perrière, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jackson, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klamt, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-stemmer: 61**

**EDD:** Abitbol, Titford

**ELDR:** Costa Paolo, Flesch, Gasòliba i Böhm, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Seppänen

**PPE-DE:** Berend, Böge, von Boetticher, Florenz, Glase, Gomolka, Hieronymi, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lulling, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Müller Emilia Franziska, Niebler, Radwan, Vatanen, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Duin, Ettl, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Walter

### **Hverken eller: 38**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Manders, Ries, Vermeer

**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Laguiller, Wurtz

**NI:** Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PPE-DE:** Ferber, Goepel, Mombaur, Santer

**PSE:** Bullmann, Piecyk, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Wynn

**UEN:** Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Turchi

## **B5-0489/2002 – Algeriet**

### **Nr. 4**

### **Ja-stemmer: 348**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz

**GUE/NGL:** Ainardi, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Wurtz

**NI:** Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

Torsdag, den 10. oktober 2002

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### Nej-stemmer: 134

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PPE-DE:** Balfe, Bradbourn, Chichester, Corrie, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wijkman

**PSE:** Dehousse, Van Brempt, Van Lancker

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Hverken eller: 6**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Boudjenah

**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Turco

**B5-0489/2002 – Algeriet**

**Beslutning**

**Ja-stemmer: 458**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Wurtz

**NI:** Cappato, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 10. oktober 2002

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 10**

**ELDR:** van den Bos, van der Laan

**NI:** Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**Hverken eller: 20**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Posselt

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Mayol i Raynal

**Betænkning af Holmes A5-0307/2002**

**Nr. 14**

**Ja-stemmer: 87**

**EDD:** Kuntz, Titford

**ELDR:** Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Ries

**NI:** Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

**PPE-DE:** Balfe, Böge, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Roving, Stevenson, Sturdy, Tannock

**PSE:** Adam, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Piecyk, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Simpson, Stihler, Titley, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

**UEN:** Segni

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Maes, Mayol i Raynal, de Roo

**Nej-stemmer: 393**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carrero González, Carraro, Carrilho, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Hverken eller: 5**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Cappato, Garaud

**PPE-DE:** Konrad

**PSE:** Casaca

#### **Betænkning af Holmes A5-0307/2002**

**Nr. 10**

#### **Ja-stemmer: 460**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

Torsdag, den 10. oktober 2002

**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

### Nej-stemmer: 23

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

**PPE-DE:** Hortefeux, Rübig, Sacrédeus, Santini

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Mayol i Raynal

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Hverken eller: 5**

**NI:** Cappato, Dillen, Dupuis, Vanhecke

**PSE:** Evans Robert J.E.

**Betænkning af Holmes A5-0307/2002**

**Nr. 9**

**Ja-stemmer: 156**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Sandbæk, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

**PPE-DE:** Balfé, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Daul, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Grosch, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Langenhagen, Nicholson, Niebler, Nordmann, Parish, Peijs, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wijkman

**PSE:** Berger, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Murphy, Napolitano, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Weiler, Whitehead

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

**Nej-stemmer: 315**

**EDD:** Abitbol, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Thors

**NI:** Berthu, Hager, de La Perriere, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 10. oktober 2002

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

#### **Hverken eller: 9**

**GUE/NGL:** Seppänen

**NI:** Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PPE-DE:** Varela Suanzes-Carpegna

#### **Betænkning af Holmes A5-0307/2002**

**Nr. 11**

#### **Ja-stemmer: 82**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Attwooll, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Watson

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vatanen

**PSE:** Adam, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Gill, Görlach, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudgton, MacCormick, Maes, Wynn

#### **Nej-stemmer: 396**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

### **Hverken eller: 6**

**NI:** Borghezio, Cappato, Dillen, Dupuis, Turco, Vanhecke

### **Betænkning af Holmes A5-0307/2002**

**Nr. 13**

### **Ja-stemmer: 339**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Puerta, Scarbonchi, Sylla, Vachetta, Wurtz

**NI:** Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan,

Torsdag, den 10. oktober 2002

Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Wyn

### **Nej-stemmer: 123**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet

**PPE-DE:** Cocilovo, Hernández Mollar, Langen, Vatanen, Zacharakis, Zappalà

**PSE:** Andersson, Duhamel, Färm, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Hulthén, Iivari, Karlsson, Linkohr, Martin Hans-Peter, Piecyk, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Lancker

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Hverken eller: 25**

**ELDR:** Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Thors, Watson

**NI:** Cappato, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

**PPE-DE:** Chichester, Foster, Parish

**PSE:** Dehousse, Westendorp y Cabeza

**Betænkning af Bastos A5-0313/2002**

**Punkt 14, 2. del**

**Ja-stemmer: 411**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghезio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Caullery, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 50**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Titford

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

**PPE-DE:** Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Medina Ortega, Terrón i Cusi

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes

**Hverken eller: 20**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

**NI:** Cappato, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Turco

**PPE-DE:** Konrad

**Betænkning af Bastos A5-0313/2002****Punkt 15****Ja-stemmer: 424**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Vanhecke

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli,

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Caullery, Queiró, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Nej-stemmer: 48**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Titford

**NI:** Cappato, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

**PPE-DE:** Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wuermeling

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Turchi

#### **Hverken eller: 4**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PPE-DE:** Konrad

### **Betænkning af Bastos A5-0313/2002**

#### **Punkt E**

#### **Ja-stemmer: 409**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torsdag, den 10. oktober 2002

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hultén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Marchiani

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Nej-stemmer: 52**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

**NI:** Cappato, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer, Turco

**PPE-DE:** Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock

**PSE:** Zimeray

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

### **Hverken eller: 14**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

**NI:** Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

**PPE-DE:** Konrad

**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro

### **Betænkning af Bastos A5-0313/2002**

#### **Beslutning**

**Ja-stemmer: 390**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Dary, Scarbonchi

**NI:** Garaud, Hager

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 10. oktober 2002

**Nej-stemmer: 22****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Turco**Verts/ALE:** Lipietz**Hverken eller: 65****ELDR:** Lynne**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Borghezio, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke**PPE-DE:** Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani**B5-0520/2002 – Fælles beslutning – Côte d'Ivoire****Beslutning****Ja-stemmer: 405****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Raymond**ELDR:** Martelli, Vermeer**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Berthu, Cappato, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Nej-stemmer: 7**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Caullery, Marchiani

**Hverken eller: 51**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Krivine, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen

**PPE-DE:** Nicholson

**Betænkning af Bösch A5-0283/2002**

**Punkt 2**

**Ja-stemmer: 426**

**EDD:** Abitbol, Titford

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torsdag, den 10. oktober 2002

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudgton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

**Nej-stemmer: 32****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond**NI:** Berthu, Cappato, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Souchet**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Gahrton, Lucas, Schörling, Voggenhuber, Wuori**Hverken eller: 11****GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Dillen, Garaud, Vanhecke

Torsdag, den 10. oktober 2002

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Ahern, Hautala, Rod

### Betænkning af Bösch A5-0283/2002

Nr. 1

*Ja-stemmer: 252*

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Wurtz

**NI:** Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ferrer, Florenz, Grosch, Hermange, Marques, Oostlander, Wuermeling

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carrero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Queiró, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

*Nej-stemmer: 185*

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**NI:** Hager

**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulrangues, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen,

Torsdag, den 10. oktober 2002

Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Turchi

***Hverken eller: 10***

**ELDR:** Clegg

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

---

Torsdag, den 10. oktober 2002

## VEDTAGNE TEKSTER

P5\_TA(2002)0455

**Makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien \***

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om yderligere makrofinansiel bistand til Forbundsrepublikken Jugoslavien (KOM(2002) 436 — C5-0401/2002 — 2002/0192(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 436),
  - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 308 (C5-0401/2002),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0317/2002),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

## Ændring 1

Henvisning 1 a (ny)

**under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000<sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, stk. 4,**

<sup>(1)</sup> EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1.

## Ændring 2

Betragtning 5 a (ny)

**(5 a) Finansiell bistand fra Fællesskabet betragtes som et supplement til de midler, der stilles til rådighed via Cards-programmet i henhold til de betingelser og vilkår som fastlagt i forordning (EF) nr. 2666/2000.**

## Ændring 3

Betragtning 12 a (ny)

**(12 a) Finansiell bistand fra Fællesskabet bør være effektiv og bør gennemføres korrekt og også ligeledes være i overensstemmelse med målsætningen for reformen af bistand til tredjelande.**

Torsdag, den 10. oktober 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 4  
Artikel 2, stk. 1 a (nyt)

**1 a. De i stk. 1 nævnte økonomiske og politiske betingelser, som er knyttet til denne bistand, skal også være i overensstemmelse med tilsynsmekanismen og de økonomiske behov som fastlagt i Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000.**

P5\_TA(2002)0456

**Makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina \***

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om supplerende makrofinansiel bistand til Bosnien-Hercegovina (KOM(2002) 437 – C5-0402/2002 – 2002/0193(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 437),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 308 (C5-0402/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0318/2002),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 1  
Henvisning 1 a (ny)

**under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000 <sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, stk. 4,**

<sup>(1)</sup> EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1.

Torsdag, den 10. oktober 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 2

## Betragtning 5

(5) Finansiell bistand fra Fællesskabet kan bidrage til at bringe Bosnien-Hercegovina tættere på Fællesskabet. Fællesskabet har allerede stillet makrofinansiel bistand til rådighed for Bosnien-Hercegovina.

(5) Finansiell bistand fra Fællesskabet kan bidrage til at bringe Bosnien-Hercegovina tættere på Fællesskabet. Fællesskabet har allerede **i 1999** stillet makrofinansiel bistand **på 60 mio. euro** til rådighed for Bosnien-Hercegovina.

## Ændring 3

## Betragtning 5 a (ny)

**(5 a) Finansiell bistand fra Fællesskabet betragtes som et supplement til de midler, der stilles til rådighed via Cards-programmet i henhold til de betingelser og vilkår som fastlagt i forordning (EF) nr. 2666/2000.**

## Ændring 4

## Betragtning 12 a (ny)

**(12 a) Finansiell bistand fra Fællesskabet bør være effektiv og gennemføres korrekt, ligesom den bør være i overensstemmelse med målsætningen for reformen af bistand til tredjelande.**

## Ændring 5

## Artikel 2, stk. 1 a (nyt)

**1 a. De i stk. 1 nævnte økonomiske og politiske betingelser, som er knyttet til denne bistand, skal desuden være i overensstemmelse med tilsynsmekanismen og de økonomiske behov som fastlagt i forordning (EF) nr. 2666/2000.**

P5\_TA(2002)0457

## Kommissionens evalueringsaktiviteter

## Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens evalueringsaktiviteter (2002/2131(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 274,
- der henviser til artikel 2 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget som ændret ved Rådets forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2333/95 <sup>(1)</sup>,
- der henviser til den årlige evaluering i 2001 (SEK(2002) 337) <sup>(2)</sup>, i 2000 (SEK(2001) 152) <sup>(3)</sup>, i 1999 <sup>(4)</sup> og i 1998 <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT L 240 af 7.10.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> [http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001_en.pdf).

<sup>(3)</sup> [http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2000\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2000_en.pdf).

<sup>(4)</sup> [http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review99\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review99_en.pdf).

<sup>(5)</sup> [http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review98\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review98_en.pdf).

Torsdag, den 10. oktober 2002

- der henviser til Kommissionens meddelelse »Concrete steps towards best practice across the Commission« af 8. maj 1996 (SEK(1996) 659 <sup>(1)</sup>),
  - der henviser til Kommissionens meddelelse »Spending more wisely: Implementation of the Commission's evaluation policy« (SEK(1999) 69/4 <sup>(2)</sup>),
  - der henviser til kommissær Schreyers memorandum til Kommissionen om dens evalueringspolitik og aktiviteter i 1999 og 2000 <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til kommissær Schreyers meddelelse til Kommissionen i forståelse med Neil Kinnock og formanden »Focus on Results: Strengthening evaluation of Commission activities« (SEK(2000) 1051 <sup>(4)</sup>),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
  - der henviser til Budgetkontroludvalgets betænkning (A5-0284/2002),
- A. der henviser til traktatens og finansforordningens krav om, at Kommissionen overholder principperne om sund finansforvaltning ved forberedelsen og gennemførelsen af EU's udgiftsprogrammer,
- B. der henviser til, at en resultatorienteret forvaltning af den offentlige sektor gør det absolut nødvendigt med en effektiv og uafhængig evalueringsfunktion,
- C. der henviser til, at Kommissionen i forbindelse med SEM 2000-initiativet i maj 1996 vedtog en politik, hvor EU's udgiftsprogrammer og aktioner systematisk evalueres,
- D. der henviser til, at denne politik bl.a. bygger på følgende generelle principper:
- de operationelle tjenestegrene er ansvarlige for evaluering af deres programmer;
  - de operationelle tjenestegrene udarbejder en plan for årlig evaluering;
  - aktioner, der finansieres på årsbasis, evalueres mindst hvert sjette år; flerårige programmer underkastes midtvejs- og ex post-evalueringer;
  - evalueringsrapporterne stilles til rådighed i god tid før vedtagelse af forslag, de tilsigter at øve indflydelse på;
  - Kollegiet tager det årlige evalueringsprogram til efterretning,
  - Generaldirektoratet for Revision foretager en regelmæssig gennemgang og aflægger rapport for Kollegiet om kvaliteten af de organisationer og systemer, generaldirektoraterne har etableret med henblik på evaluering <sup>(5)</sup>,
1. er overbevist om, at en af de vigtigste opgaver for EU's institutioner er at reagere effektivt på de europæiske skatteyderes krav om klarhed, åbenhed og gennemskuelse, hvad angår brugen af deres bidrag til EU's budget;
2. deler helt det synspunkt, at systematisk evaluering er et hovedinstrument til sikring af, at der i forbindelse med udgifterne på EU-budgettet opnås valuta for pengene;
3. mener, at informationernes kvalitet har indflydelse på nytten af de informationer, der udveksles, samt på, hvordan de opfattes af informationsmodtageren;
4. glæder sig over og anerkender Kommissionens bestræbelser på at udvikle en generel evalueringskultur i institutionen;
5. opfordrer Kommissionen til at følge strenge cost-benefit-kriterier, når der anmodes om evalueringsrapporter, således at man hindrer en mangedobling heraf, især når der er tale om meget små projekter;

<sup>(1)</sup> [http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/communication96\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/communication96_en.htm).

<sup>(2)</sup> [http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/communication99\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/communication99_en.htm).

<sup>(3)</sup> [http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/memorandum2000\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/memorandum2000_en.htm).

<sup>(4)</sup> [http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/sec20001051\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/sec20001051_en.pdf).

<sup>(5)</sup> Bilag 1 i SEK(2000) 1051.

Torsdag, den 10. oktober 2002

### ***Ansvarsfordeling***

6. noterer sig den eksisterende evalueringspraksis i Kommissionen, hvor operationelle generaldirektora-ter og tjenestegrene er ansvarlige for regelmæssig evaluering af deres programmer og for organisering af den nødvendige kapacitet til planlægning og forvaltning af evalueringerne inden for deres område;
7. noterer sig også, at ansvaret for bistand og koordinering er blevet pålagt de centrale tjenestegrene, Generaldirektoratet for Budget og Generalsekretariatet;
8. erkender, at denne fordeling af ansvaret er på linje med de generelle retningslinjer i Kommissionens reform, som tilstræber at pålægge generaldirektørerne større ansvar;
9. mener imidlertid, at der kunne være grund til at give de centrale tjenestegrene større indflydelse på fastlæggelsen af prioriteter for det årlige evalueringsprogram og udarbejdelse af et system, hvis formål er at skabe større sammenlignelighed mellem rapporter og resultaterne heraf på forskellige gennemførelses-niveauer; ville hilse en udtalelse herom fra Revisionsretten velkommen;
10. opfordrer Kommissionen til at udnytte sin evalueringsindsats bedre gennem øgede samordnings-bestræbelser; mener, at denne indsats kunne fremmes, f.eks. ved hver måned at foretage regelmæssige ajourføringer af alle evalueringsrapporter, der er afsluttet, planlagt eller under udarbejdelse;
11. mener, at evaluering bør være en normal og regelmæssig opgave for såvel Kommissionen som de andre institutioner; mener imidlertid, at der om nødvendigt kan udarbejdes eksterne evalueringer i hver enkelt tilfælde; mener endvidere, at det er et væsentligt element i disse evalueringer, at det valgte evalue-ringsorgan er uafhængigt i forhold til de europæiske institutioner; opfordrer derfor Kommissionen til at bringe fremgangsmåden med etablering af såkaldte »rammekontrakter« til ophør og vurdere det hensigts-mæssige i at bevare eksisterende rammekontrakter;

### ***Bedre integration i beslutningsproceduren***

12. er af den opfattelse, at evalueringsprocessens væsentligste rolle er at støtte udviklingen af politik og forbedre aktiviteternes effektivitet; mener samtidig, at den vanskeligste opgave er at integrere evaluerings-resultaterne i fremtidig politik, budgetmæssige retningslinjer og ressourcefordeling;
13. opfordrer Kommissionen til at træffe alle de nødvendige foranstaltninger for at sikre yderligere forbedring af evalueringskvaliteten og for at forøge den interne feedback på evalueringsrapporter og der-med nyten heraf ved udarbejdelse og gennemførelse af programmer; glæder sig over udviklingen af lang-tidsplanlægning af evalueringer som et middel til at forbedre procedurerne for revision af politikker;
14. opfordrer Kommissionen til at udvide evalueringsrollen som et led i den aktivitetsbaserede forvalt-ning (ABM) med henblik på at styrke forbindelsen mellem evalueringsresultaterne og beslutningsprocedu-ren om de politiske prioriteter og den tilsvarende tildeling af ressourcer;
15. opfordrer Kommissionen til at overveje, om debatten i Kommissionen om de større evaluerings-rapporter foregår på rette plan; finder det nødvendigt, at resultaterne af de kritiske evalueringer drøftes i det relevante parlamentariske udvalg, både når der påtænkes politiske ændringer, og når de ikke skyldes faktorer såsom ressourcefordeling, som måske kræver en politisk indsats;
16. påpeger en række områder, der er blevet særlig skarpt kritiseret, som f.eks. nedlæggelse af landbrugsarealer, internationale fiskeriaftaler, samarbejde med Asien og Latinamerika og EU-støtte til ngo-strukturer; forventer, at Kommissionen tager hensyn til en sådan kritik som led i den løbende revision af politikkerne på disse områder;

### ***Tilbagevendende kritik***

17. opfordrer Kommissionen til at undgå, at der i dens forskellige evalueringsrapporter gentages de samme stereotype generelle målsætninger, og at der forelægges præcise og konkrete kritikpunkter og for-slag; opfordrer Kommissionen til at udarbejde en mere let læselig og mere konkret årlig evaluering for 2002 end den, der blev forelagt for 2001;

Torsdag, den 10. oktober 2002

18. konstaterer med bekymring, at forskellige deltagere i evalueringen af forskellige politiske områder har gentaget lignende former for kritik i en årrække<sup>(1)</sup>, såsom en alt for tung administrativ byrde på modtagerne, indviklede procedurer, mangel på en klar strategi og klare målsætninger, manglende sammenhæng mellem interventioner og manglende effektivitet;

19. opfordrer Kommissionen til yderligere at analysere baggrunden for og årsagerne til denne tilbagevendende kritik og at medtage sine konklusioner i den næste evalueringsrapport;

20. påpeger, at et hensigtsmæssigt evalueringssystem skal kunne reagere hurtigt; opfordrer Kommissionen til at overveje, om den bør forbedre sin evne til at reagere på evalueringsresultater og til at tage sine politikker op igen med henblik herpå;

21. påpeger, at Revisionsrettens særberetninger, som lægger vægt på en revisionsbaseret vurdering af programmer, ofte indeholder kritik af den operationelle effektivitet såvel som budgetforvaltningen, og at de derfor også kan inddrages i evalueringerne; opfordrer indtrængende til, at de to procedurer supplerer hinanden, således at man undgår spild og ineffektiv anvendelse af ressourcer;

### **Gennemskuelighed og åbenhed**

22. lykønsker Kommissionen med dens evalueringswebsite, som på overskuelig vis præsenterer vigtige dokumenter og links til andre evalueringswebsites; opfordrer Kommissionen til fortsat at udbygge spredningen af oplysninger om evalueringsaktiviteter gennem regelmæssig opfølgning på sin website;

23. glæder sig over, at Kommissionen nu som følge af Parlamentets anmodning vil forelægge dets kompetente udvalg detaljerede oplysninger om de kommende evalueringsrapporter to gange om året, helst i januar og juli;

24. konstaterer, at de fleste evalueringsrapporter offentliggøres på de enkelte generaldirektoraters websites; beklager imidlertid, at dets kompetente udvalg ikke informeres direkte, når evalueringsrapporterne færdiggøres; opfordrer indtrængende Kommissionen til at finde en måde at gøre det på;

25. er chokeret over, at et stort antal af de evalueringsrapporter, der er opført i den årlige evaluering 2001, ikke er tilgængelige, og bemærker, at det i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001<sup>(2)</sup> om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter kun er muligt i undtagelsestilfælde, som anført i artikel 4, at nægte aktindsigt i Kommissionens dokumenter; opfordrer Kommissionen til i hvert enkelt tilfælde i henhold til den særlige bestemmelse i artikel 4, at angive grundene til, at den nægter at give aktindsigt i rapporterne;

26. mener, at forudgående evalueringer inden for en lang række »højrisiko«-områder, der gennemføres af de nationale eller regionale myndigheder og projektforvaltere, kan være et potentielt svagt led i evalueringsprocessen, eftersom disse ofte har en personlig interesse i at fortsætte programmet eller projektet; opfordrer Kommissionen til at overveje, hvilke fremgangsmåder der er nødvendige for at gennemføre uafhængige evalueringer af alle vigtige fællesskabsprogrammer, i det mindste én gang i programmernes løbetid, og således, at resultaterne forelægges Parlamentet;

\*  
\*   \*

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Revisionsretten.

<sup>(1)</sup> Se [http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001_en.pdf), s. 8.

[http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001_en.pdf), s. 6.

[http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review1999\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review1999_en.pdf), s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43.

Torsdag, den 10. oktober 2002

P5\_TA(2002)0458

## Finansielle støtteforanstaltninger for små og mellemstore virksomheder

**Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om vækst- og beskæftigelsesinitiativet – Finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV'er) (2001/2242(INI))**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens beretning (KOM(2002) 345),
  - der henviser til Kommissionens meddelelse om virksomhedernes sociale ansvar: Virksomhedernes bidrag til bæredygtig udvikling (KOM(2002) 347),
  - der henviser til, at Kommissionen den 10. december 2001 vedtog sin afgørelse<sup>(1)</sup> om gennemførelsen af disse finansielle instrumenter,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0304/2002),
- A. der henviser til, at den afgørende betydning af især at fremme små og mellemstore virksomheder (SMV) og skabe et lovgivningsklima, der begunstiger investering, innovation og iværksættelse generelt, blev fastslået som en prioritering på Det Europæiske Råds møde i Lissabon den 23.-24. marts 2000 og i Barcelona den 15.-16. marts 2002,
- B. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Santa Maria da Feira den 19.-20. juni 2000 støttede det europæiske charter om små virksomheder, og at flertallet af kandidatlandenes regeringer også har godkendt charteret, der i disse lande skal udgøre et grundlag for politikker med henblik på udvikling af små virksomheder,
- C. der henviser til, at mikrovirksomheder er en politisk hovedprioritering og bør udgøre en langt større andel af de SMV'er, der nyder godt af EU's finansieringsinstrumenter,
- D. der henviser til, at Det Europæiske Råd på mødet i Sevilla den 21.-22. juni 2002 fastslog, at den seneste tids økonomiske afmatning nu er ovre, og at dette vil fremme det igangværende genopsving med vækst og skabelse af arbejdspladser,
- E. der henviser til, at SMV'er er vigtige aktører i etableringen af grundlaget for den bæredygtige og sociale udvikling, som er det centrale punkt i målene for handlingsplanen eEuropa 2005,
- F. der henviser til, at SMV'er ikke altid er klar over de muligheder, der ligger i de finansielle instrumenter, der er til rådighed på europæisk plan til støtte for deres aktiviteter,
- G. der henviser til, at SMV'er i tilfælde af økonomiske skader som følge af uforudsigelige naturkatastrofer straks skal have lettere og ubureaukratisk adgang til finansielle midler fra de eksisterende særlige låneprogrammer (f.eks. fra EIB's programmer) med henblik på at understøtte deres virksomhed og bevare arbejdspladser,
- H. der henviser til, at der er stor forskel på europæiske og amerikanske SMV'ers adgang til risikovillig kapital, hvilket begrænser de europæiske SMV'ers deltagelse i verdensøkonomien, og at der eksisterer uligheder mellem de SMV'er, der nyder godt af de tre instrumenter i medlemsstaterne, hvilket kan svække den økonomiske og sociale samhørighed i EU,

<sup>(1)</sup> Internt kommissionsdokument (C(2001) 3973).

Torsdag, den 10. oktober 2002

- I. der henviser til, at bankerne ikke altid har vist interesse for at optræde som formidlere mellem SMV'er og Den Europæiske Investeringsfond (EIF) som led i SMV-garantifaciliteten, hvilket især skader de SMV'er, der opererer i EU-områder med lave indkomster,
- J. der henviser til, at vækst- og beskæftigelsesinitiativet blev etableret i 1998 som et flerårigt program til dels på baggrund af Europa-Parlamentets beslutning om i første omgang at afsætte 420 mio. EUR på budgettet til dette formål,
- K. der henviser til, at Rådet med sin beslutning 2000/819/EF af 20. december 2000 om et flerårigt program til fremme af initiativ og iværksætterånd, navnlig for små og mellemstore virksomheder (SMV) (2001-2005) <sup>(1)</sup> vedtog at udvide vækst- og beskæftigelsesinitiativernes finansielle instrumenter på et nyt retsgrundlag, det flerårige program til fremme af initiativ og iværksætterånd, herunder navnlig indførelsen af en ny aktion: Seed-kapitalaktionen,
- L. der henviser til, at ingen af disse afgørelser på forhånd blev drøftet med Parlamentet, og at Parlamentet efterfølgende ikke engang fik besked om dem, før offentliggørelsen af Kommissionens beretning for det pågældende år,
- M. der henviser til, at det klart fremgik af Rådets oprindelige afgørelse 98/347/EF af 19. maj 1998 om finansielle støtteforanstaltninger for innovative og jobskabende små og mellemstore virksomheder (SMV) — Vækst og beskæftigelsesinitiativet <sup>(2)</sup>, at der ville blive taget passende skridt til at sikre, at Revisionsretten kunne udføre sin opgave og verificere lovligheden af de foretagne betalinger,
- N. der henviser til, at Revisionsretten den 10. juli 2001 sendte en revisionsskrivelse til Kommissionen efter et revisionsbesøg i tre medlemsstater vedrørende fem venturekapitalfonde inden for rammerne af ETF-iværksætterfaciliteten (European Technology Facility, Start-up Facility),
- O. der henviser til, at Revisionsretten den 25. januar 2002 sendte en revisionsskrivelse til Kommissionen efter revisionsbesøg i seks medlemsstater, bl.a. ni finansielle formidlere vedrørende SMV-garantifaciliteten,
- P. der henviser til, at ingen af disse skrivelser har været forelagt Parlamentet, selv om Parlamentet i begge sine tidligere beslutninger af 16. januar 2001 <sup>(3)</sup> og 11. december 2001 <sup>(4)</sup> understregede behovet for sådanne revisioner,
- Q. der henviser til, at det af Kommissionens rapport fra 1999 fremgik, at EIF forventede, at ETF-iværksætterfaciliteten ville blive støttet af 25-30 venturekapitalfonde fra alle femten medlemsstater,
- R. der henviser til, at Frankrig og Tyskland stadig tegner sig for ca. 40 % af udnyttelsen af investeringer i såvel ETF-iværksætterfaciliteten som SMV-garantifaciliteten,
- S. der henviser til, Kommissionen i henhold til artikel 7, stk. 2, i Rådets afgørelse 98/347/EF inden udgangen af maj 2002 skal foretage en evaluering af programmet, særligt af dets samlede anvendelse, dets umiddelbare virkninger for jobskabelsen og udsigterne for jobskabelsen på lang sigt,
- T. der henviser til, at det samlede antal SMV'er, der har modtaget støtte gennem SMV-garantifaciliteten, er blevet fordoblet til 92 408 i 2001 i forhold til 40 778 i 2000 og 7 223 året før, og til, at disse SMV'er i øjeblikket regner med en stigning i beskæftigelsen på 111 378 job inden for de to næste år,
- U. der henviser til, at det af Parlamentets ovennævnte beslutning af 11. december 2001 fremgik, at 15 % af de små og mellemstore virksomheder, der modtog støtte gennem SMV-garantifaciliteten, modtog før-start-finansiering i 1999 før deres stiftelse i 2000, og at alle disse virksomheder undtagen seks (i alt 2 269) var beliggende i Frankrig og Tyskland, samt at deres resultater fortjente en detaljeret analyse i Kommissionens næste beretning,

<sup>(1)</sup> EFT L 333 af 29.12.2000, s. 84.

<sup>(2)</sup> EFT L 155 af 29.5.1998, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT C 262 af 18.9.2001, s. 71.

<sup>(4)</sup> EFT C 177 E af 25.7.2002, s. 72.

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

- V. der henviser til, ETF-iværksætterfaciliteten har registreret en reel stigning på 858 job i de SMV'er, der modtog investeringer inden udgangen af 2000, hvilket svarer til en årlig stigning på 20 %,
- W. der henviser til, at SMV'er i højteknologisektoren udgør 88 % af det samlede antal SMV'er, der i øjeblikket indgår i risikokapitalporteføljer,
- X. der henviser til, at Joint European Venture (JEV-programmet) har vist sig at være af ringe interesse for SMV'er og at have begrænset indvirkning på beskæftigelsen,
- Y. der henviser til, at Parlamentet i sine ovennævnte beslutninger af hhv. 16. januar 2001 og 11. december 2001 om Kommissionens rapporter om 1999 og 2000 anmodede om fremover at få stillet Kommissionens årsrapporter til rådighed før slutningen af maj hvert år,
- Z. der henviser til, at det af en nylig undersøgelse foretaget af ENSR (European Network for SME Research) om SMV'er og deres sociale og miljømæssige ansvar (Observatory of European SMEs 2002, nr. 4) fremgår, at 50 % af de undersøgte SMV'er er sig deres sociale og miljømæssige ansvar bevidst, men at der stadig er hindringer i praksis,
1. roser Kommissionen for, at den har forelagt sit udkast til beretning for 2001 hele seks uger tidligere end beretningen for 2000, men finder det utilfredsstillende, at den officielle beretning først kom den 1. juli og insisterer på, at dette ikke må gentage sig i de kommende år;
2. roser Kommissionen og EIF for de store fremskridt, der er sket i udviklingen af udnyttelsen af navnlig SMV-garantifaciliteten og i forbedringen af beskæftigelsen og beskæftigelsesudsigterne;
3. anmoder om tilsagn om, at det automatisk og øjeblikkeligt til orientering får tilsendt en kopi af den mere udtømmende evaluering af dette initiativs indvirkning på beskæftigelsen, som skal fremlægges inden udgangen af maj 2002, sammen med anden relevant dokumentation;
4. konstaterer, at ETF-iværksætterfaciliteten nu omfatter 16 kontrakter, der er underskrevet af EIF, én kontrakt er stadig under behandling, mens andre kontrakter, der principielt var godkendt, strandede under de endelige forhandlinger; glæder sig over, at Italien, Portugal og Østrig nu er kommet med, hvorved ordningen omfatter elleve medlemsstater, og konstaterer, at det forventes, at alle femten medlemsstater kommer med i løbet af 2002;
5. henviser til, at der er lande i EU, som ikke har modtaget støtte fra ETF-iværksætterfaciliteten eller fra SMV-garantifaciliteten, og opfordrer Kommissionen til at tage de nødvendige skridt til at sikre fuldstændig geografisk dækning og effektiv støtte til SMV'er i alle medlemsstater;
6. tilslutter sig de ændringer af det flerårige program, Rådet vedtog i december 2001; bemærker med bekymring, at der ikke forud fandt drøftelser sted med Parlamentet om disse forslag, og insisterer på, at Parlamentets ret til at blive inddraget i eventuelle fremtidige drøftelser respekteres fuldt ud;
7. påpeger, at Parlamentet ikke kan opfylde sine forpligtelser til at udarbejde en betænkning om dette initiativ fuldt ud, medmindre det har fået sikkerhed for, at der er gennemført en fyldestgørende revision, og at det derfor finder det rimeligt at anmode om øjeblikkelig adgang til Revisionsrettens skrivelser, så det kan undersøge dens evalueringer;
8. anmoder om en forklaring på, hvorfor Parlamentets formelle anmodning om en yderligere analyse af SMV'ernes før-start-finansiering ikke er blevet efterkommet;
9. konstaterer, at SMV-garantifaciliteten forventer en stigning over to år på 25 000 ansatte i støttemodtagende SMV'er i Spanien, hvilket er en stigning på over 100 % og langt den største stigning i nogen medlemsstat, og anmoder om en mere udtømmende analyse af denne udvikling i den næste rapport;
10. anmoder om en mere udtømmende analyse af misligholdte lån i den næste beretning;

Torsdag, den 10. oktober 2002

11. anmoder om en mere udtømmende analyse i den næste beretning af, hvorfor Frankrig stadig tiltrækker næsten 30 % af den samlede udnyttelse af ETF-iværksætterfaciliteten;
12. anmoder Kommissionen om at oplyse, hvordan den vil ændre på den ensidige fokusering på SMV'er i højteknologisektoren, således at de disponible bevillinger ikke kun tilflyder de SMV'er, der beskæftiger sig med avanceret teknologi og driver videnbaserede forretninger, men at små virksomheder inden for håndværk, handel og turisme samt andre virksomheder i servicesektoren, herunder den tredje sektor, også får alle muligheder for at nyde godt af disse bevillinger;
13. konstaterer, at der er opstået tvivl med hensyn til JEV-programmet i dets nuværende form, da SMV'er, der investerer i andre medlemsstater, foretrækker at oprette datterselskaber frem for joint ventures eller indtræde i løsere samarbejdsordninger uden at skulle etablere en ny retlig enhed; konstaterer derfor, at det ikke længere er hensigtsmæssigt at fortsætte JEV-programmet i dets nuværende form, og opfordrer Kommissionen til at fremlægge nye forslag med henblik på at opmuntre SMV'er til at udvikle forretningsforbindelser på tværs af grænserne og især være med til at etablere samarbejdsforbindelser og fremme iværksætterånden i de nye medlemsstater;
14. gentager, at der, når der fokuseres på startkapital og nystartede virksomheder, stadig er en vis mangel på støtte til en væsentlig del af SMV'ernes aktivitetscyklus, f.eks. løbende erhvervsudvikling og børsintroduktion eller efterfølgende salg; anmoder endnu en gang om, at sådanne yderligere aktiviteter behandles og udbeder sig et konkret svar fra Kommissionen på dette punkt;
15. konstaterer, at 2001-beretningen, på trods af at Kommissionens beretning for 2000 henviste til, at formålet var at opfylde Fællesskabets mål for vækst og beskæftigelse ikke blot i de eksisterende medlemsstater, men også i ansøgerlandene, hvilket er et formål, som Parlamentet støttede, kun omtaler kandidatlandene periferet; anmoder om en forklaring og en bekræftelse på, at der vil blive arbejdet intensivt på dette område i det kommende år;
16. henviser til betydningen af at fremme investeringer og iværksætterånd i tiltrædelseslandene og anmoder Kommissionen om i fuldt omfang at udnytte de erfaringer, der er gjort med de nuværende instrumenter til fremme af beskæftigelsen i SMV'er, således at instrumenterne kan forbedres og anvendes optimalt i de nye medlemsstater;
17. opfordrer Kommissionen til hurtigt at rapportere tilbage til Parlamentet om spørgsmålet om SMV'er og fremme af det sociale ansvar;
18. minder om, at velafbalanceret adgang til kreditydelser for samtlige europæiske SMV'er er af afgørende betydning, hvis man vil undgå forsinkelser med hensyn til at opnå social og økonomisk samhørighed;
19. henviser til, at det europæiske charter om små virksomheder er blevet vedføjet afgørelsen om vedtagelse af det flerårige program til fremme af initiativ og iværksætterånd;
20. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at give charteret retskraft gennem en formel rådsafgørelse, idet en sådan manglende retlig status kan medføre, at charterets betydning svækkes, og at der ikke sker fremskridt på dette område;
21. opfordrer banksystemerne i samtlige EU-medlemsstater til øget åbenhed over for SMV'er, især over for de SMV'er, som har mistet deres økonomiske eksistensgrundlag som følge af uforudsigelige miljøkatastrofer, og som er i gang med en genopbygning, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at tilskynde bankerne til at påtage sig deres rolle som formidlere inden for rammerne af SMV-garantifaciliteten ved at give mulighed for lån til SMV'er;
22. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at være særlig omhyggelige med at udvælge formidlerne for de enkelte finansieringsinstrumenter, da disse formidlere bør have nøje kendskab til den situation, som SMV'erne står overfor;
23. understreger nødvendigheden af at se nærmere på de finansielle formidlere, forenkle finansieringsprocedurerne og fjerne bureaukratiske hindringer for således at lette SMV'ernes inddragelse i nye projekter;
24. gør medlemsstaterne opmærksom på, at visse offentlige forvaltninger har en tendens til at fastlægge betingelser og forudsætninger for, at SMV'er kan modtage støtte, på en sådan måde at der i sidste instans er flere virksomheder, der udelukkes fra støtte, end der er støtteberettigede;

Torsdag, den 10. oktober 2002

25. opfordrer Kommissionen og især medlemsstaterne til at indlede kampagner for at give SMV'erne klar og enkel information om, hvordan de kan drage nytte af EU's finansielle instrumenter og alle andre muligheder, der tilbydes af EU på iværksætterområdet;

26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Den Europæiske Investeringsfond (EIF) og Revisionsretten.

---

P5\_TA(2002)0459

## Bygningers energimæssige ydeevne \*\*\*II

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om bygningers energimæssige ydeevne (8094/2/2002 – C5-0268/2002 – 2001/0098(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (8094/2/2002 – C5-0268/2002) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(2)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 226) <sup>(3)</sup>,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2002) 192 <sup>(4)</sup>),
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 80,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0297/2002),

1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>(1)</sup> EFT C 197 E af 20.8.2002, s. 6.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2002)0039.

<sup>(3)</sup> EFT C 213 E af 31.7.2001, s. 266.

<sup>(4)</sup> EFT C 203 E af 27.8.2002, s. 69.

---

P5\_TC2-COD(2001)0098

**Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. oktober 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om bygningers energimæssige ydeevne**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> EFT C 213 E af 31.7.2001, s. 266 og EFT C 203 E af 27.8.2002, s. 69.

Torsdag, den 10. oktober 2002

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget <sup>(2)</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til traktatens artikel 6 skal miljøbeskyttelseskrav integreres i udformningen og gennemførelsen af Fællesskabets politikker og aktioner.
- (2) De naturressourcer, som i henhold til traktatens artikel 174 skal udnyttes forsigtigt og rationelt, omfatter olieprodukter, naturgas og faste brændstoffer, som er vigtige energikilder, men også de vigtigste kilder til kuldioxidemissioner.
- (3) Øget energieffektivitet er en vigtig del af den pakke af politikker og foranstaltninger, som må iværksættes, hvis Kyoto-protokollen skal efterkommes, og bør også indgå i enhver pakke af politiske tiltag til opfyldelse af yderligere forpligtelser.
- (4) Styling af energiefteerspørgslen er et vigtigt redskab, hvormed Fællesskabet kan påvirke det globale energimarked og dermed forsyningssikkerheden på længere sigt.
- (5) Rådet har i konklusioner vedtaget den 30. maj 2000 og den 5. december 2000 tilsluttet sig Kommissionens handlingsplan for energieffektivitet og anmodet om forslag til særlige foranstaltninger i byggesektoren.
- (6) Bolig- og tertiærsektoren, hvis energiforbrug i høj grad er forbundet med bygninger, står for over 40 % af det endelige energiforbrug i Fællesskabet, og sektoren er i vækst, hvilket nødvendigvis vil øge dens energiforbrug og dermed dens udledning af kuldioxid.
- (7) Rådets direktiv 93/76/EØF af 13. september 1993 om begrænsning af kuldioxidemissionerne ved forbedring af energieffektiviteten (Save) <sup>(4)</sup>, som kræver, at medlemsstaterne udvikler, gennemfører og aflægger rapport om programmer vedrørende energieffektivitet i bygninger, begynder nu at få væsentlige positive virkninger. Ikke desto mindre er der brug for en supplerende retsakt, som skal fastlægge mere konkrete foranstaltninger med det formål at gennemføre de store urealiserede energisparemuligheder og mindske de store forskelle mellem medlemsstaternes resultater på dette område.
- (8) Ifølge Rådets direktiv 89/106/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggevarer <sup>(5)</sup> skal bygværker og deres opvarmnings-, kølings- og ventilationsanlæg konstrueres og udføres på en sådan måde, at energiforbruget er moderat under hensyn til stedets klimatiske forhold og til beboerne.
- (9) Foranstaltninger til yderligere forbedring af bygningers energimæssige ydeevne bør tage hensyn til klima og lokale forhold samt indemiljø og omkostningseffektivitet. De bør ikke stride mod andre væsentlige krav til bygninger såsom tilgængelighed, forsigtighed og bygningens anvendelse.
- (10) Bygningers energimæssige ydeevne bør beregnes ved hjælp af en metode, som kan differentieres på regionalt plan, og som foruden varmeisolering omfatter andre forhold, der spiller en stigende rolle, for eksempel opvarmnings- og klimaanlæg, anvendelse af vedvarende energi og bygningens udformning. En fælles fremgangsmåde for denne proces, som gennemføres af kvalificerede og/eller god-

<sup>(1)</sup> EFT C 36 af 8.2.2002, s. 20.

<sup>(2)</sup> EFT C 107 af 3.5.2002, s. 76.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets holdning af 6. februar 2002, Rådets fælles holdning af 7. juni 2002 (EFT C 197 E af 20.8.2002, s. 6) og Europa-Parlamentets holdning af 10. oktober 2002.

<sup>(4)</sup> EFT L 237 af 22.9.1993, s. 28.

<sup>(5)</sup> EFT L 40 af 11.2.1989, s. 12. Direktiv ændret ved direktiv 93/68/EØF (EFT L 220 af 30.8.1993, s. 1).

Torsdag, den 10. oktober 2002

kendte eksperter, hvis uafhængighed skal sikres på grundlag af objektive kriterier, vil bidrage til at skabe lige vilkår for medlemsstaternes bestræbelser på at spare energi i byggesektoren, og kan desuden give potentielle ejere eller brugere bedre oplysning om energimæssig ydeevne på Fællesskabets ejendomsmarked.

- (11) Kommissionen vil videreudvikle standarder som f.eks. EN 832 eller PrEN 13790, også med hensyn til klimaanlæg og belysning.
- (12) Bygninger påvirker energiforbruget i lang tid fremover, og nye bygninger bør derfor opfylde mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er tilpasset stedets klima. Retningslinjerne for god praksis bør i den forbindelse sigte mod optimal anvendelse af de elementer, der fremmer forbedring af den energimæssige ydeevne. Da mulighederne for at anvende alternative energiforsyningssystemer generelt ikke udnyttes fuldt ud, bør de tekniske, miljømæssige og økonomiske muligheder for alternative systemer undersøges. Medlemsstaten kan gøre dette én gang ved en undersøgelse, som resulterer i en liste over energibevarelsesforanstaltninger, på gennemsnitlige lokale markedsbetingelser, der opfylder omkostningseffektivitetskriterierne. Før byggeriet indledes, kan der anmodes om særlige undersøgelser, hvis foranstaltningen eller foranstaltningerne skønnes mulige.
- (13) Større renoveringer af eksisterende bygninger over en vis størrelse bør benyttes som en anledning til at foretage omkostningseffektive tiltag for at forbedre bygningernes energimæssige ydeevne. Større renoveringer er tilfælde, hvor de samlede omkostninger ved renoveringen af bygningens ydre mure og/eller energiinstallationer, f.eks. opvarmningsanlæg, varmtvandsforsyning, klimaanlæg, ventilation og belysning, er på over 25 % af bygningens værdi med fradrag af værdien af den grund, hvor bygningen ligger, eller hvor over 25 % af bygningens ydre mure er under renovering.
- (14) En forbedring af en eksisterende bygnings samlede energimæssige ydeevne betyder dog ikke nødvendigvis en totalrenovering af bygningen, men kan være begrænset til de dele, som er mest relevante for bygningens energimæssige ydeevne, og som er omkostningseffektive.
- (15) *Renoveringskravene* til eksisterende bygninger bør ikke være uforenelige med bygningens tilsigtede funktion, kvalitet eller karakter. Det bør være muligt at få dækket ekstraomkostninger ved en sådan renovering inden for en rimelig tidsfrist, der står i relation til investeringens forventede tekniske levetid, ved øgede energibesparelser.
- (16) Attesteringen kan støttes af programmer for at lette lige adgang til forbedringer af den energimæssige ydeevne, kan være baseret på aftaler mellem de berørte parter organisationer og et organ, som er udpeget af medlemsstaterne, og kan foretages af energitjenesteydelseselskaber, som indvilliger i at forpligte sig til at foretage de fastlagte investeringer. Ordningerne bør overvåges og følges op af medlemsstaterne, der også bør fremme anvendelsen af incitamentsordninger. Attesten bør så vidt muligt beskrive den faktiske situation for bygningens energimæssige ydeevne og kan revideres på den baggrund. Bygninger, som anvendes af offentlige myndigheder, og offentligt tilgængelige bygninger bør gøres til forbilleder med hensyn til opfyldelse af miljø- og energimæssige hensyn, og de bør derfor energiattesteres med jævne mellemrum. De derved fremkomne oplysninger om disse bygningers energimæssige ydeevne bør formidles til offentligheden, ved at energiattesterne opslås på iøjnefaldende steder. Fejlanvendelse af varme-, klima- og ventilationsanlæg bør modvirkes ved opslag om officielt anbefalet indetemperatur sammen med visning af den faktisk målte temperatur. Dette bør bidrage til at undgå unødigt energiforbrug, uden at det går ud over indeklimakomforten (termisk komfort) i forhold til udetemperaturen.
- (17) *Medlemsstaterne kan endvidere anvende andre midler/foranstaltninger end dem, der er omhandlet i dette direktiv, for at fremme forbedringer af den energimæssige ydeevne. Medlemsstaterne bør tilskynde til god energiforvaltning under hensyntagen til bygningernes brugsintensitet.*

Torsdag, den 10. oktober 2002

- (18) Antallet af klimaanlæg i de sydeuropæiske lande er steget i de seneste år. Dette giver store problemer i spidsbelastningsperioder, forhøjer prisen på elektricitet og forstyrrer energibalancen i de pågældende lande. Strategier, der forbedrer bygningers termiske ydeevne i sommerperioden, bør prioriteres. Der bør med henblik herpå videreudvikles passive afkølingsteknikker, først og fremmest sådanne, som forbedrer indeklimaet og mikroklimaet omkring bygningerne.
- (19) Kvalificerede personers regelmæssige vedligeholdelse af kedler og klimaanlæg kan bidrage til, at disse anlæg hele tiden er korrekt indstillet i overensstemmelse med produktspecifikationen, så deres ydelse bliver miljømæssigt, sikkerhedsmæssigt og energimæssigt optimal. Det er rimeligt, at der foretages en uafhængig vurdering af hele varmeanlægget, hver gang udskiftning kan komme i betragtning, på grundlag af omkostningseffektivitet.
- (20) **Det vil kunne bidrage til energibesparelser i boligsektoren, at udgifterne til opvarmning, luftkonditionering og varmt brugsvand faktureres til beboerne på grundlag af deres faktiske forbrug. Beboerne i sådanne bygninger bør selv kunne regulere deres varme- og varmtvandsforbrug, i det omfang foranstaltninger med dette formål er omkostningseffektive**
- (21) Der bør i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og proportionalitetsprincippet, jf. traktatens artikel 5, på fællesskabsplan fastsættes overordnede principper for et system af krav til energimæssig ydeevne, men den nærmere gennemførelse bør overlades til medlemsstaterne, så hver medlemsstat kan vælge den ordning, der passer bedst til landets særlige situation. Dette direktiv omfatter kun det minimum, der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (22) Der bør være mulighed for hurtigt at kunne tilpasse beregningsmetoden og for, at medlemsstaterne regelmæssigt kan revidere minimumskravene for bygningers energimæssige ydeevne under hensyn til den tekniske udvikling, **bl.a. hvad angår byggematerialernes isoleringsegenskaber (eller -kvalitet)**, og udviklingen inden for standardisering.
- (23) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af dette direktiv bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen<sup>(1)</sup>.

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

## Formål

Formålet med dette direktiv er at fremme bygningers energimæssige ydeevne i Fællesskabet under hensyntagen til udeklima og lokale forhold, samt indeklimakrav og omkostningseffektivitet.

Dette direktiv indeholder krav vedrørende:

- a) en overordnet ramme for en metode til beregning af bygningers samlede energimæssige ydeevne
- b) anvendelse af mindstekrav til nye bygningers energimæssige ydeevne
- c) anvendelse af mindstekrav til den energimæssige ydeevne for store eksisterende bygninger, der skal gennemgå omfattende renoveringsarbejder
- d) energiattestering for bygninger, og
- e) regelmæssigt eftersyn af kedler og klimaanlæg i bygninger samt vurdering af varmeanlægget, når dets kedler er ældre end 15 år.

<sup>(1)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Torsdag, den 10. oktober 2002

## Artikel 2

### Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- 1) bygning: en konstruktion med tag og mure, hvor der anvendes energi til regulering af indeklimaet; en bygning kan betyde en bygning som helhed eller en del af en bygning, der er udformet eller ændret til særskilt benyttelse
- 2) en bygnings energimæssige ydeevne: **den faktisk forbrugte eller forventede energimængde til opfyldelse af de forskellige behov, som er forbundet med en normal brug af bygningen, herunder opvarmning, varmt brugsvand, køling, ventilation og belysning. Denne energimængde udtrykkes ved et eller flere indikatortal, som beregnes under hensyntagen til bygningens varmeisolering, dens tekniske egenskaber og egenskaberne ved dens installationer, dens udformning og placering i forhold til klimamæssige aspekter, udsættelse for sol og påvirkning fra tilstødende bygninger, egenproduktion af energi og andre forhold herunder indeklima, der påvirker behovet for energi**
- 3) energiattest for en bygning: et certifikat, der er anerkendt af medlemsstaten eller af en af denne udpeget juridisk person, og som bl.a. viser bygningens energimæssige ydeevne beregnet efter en metode, der bygger på de generelle rammebestemmelser i bilaget
- 4) kraftvarme: samtidig omdannelse af primære brændstoffer til mekanisk eller elektrisk energi og varmeenergi, der opfylder visse kvalitetskriterier vedrørende energieffektivitet
- 5) klimaanlæg: en kombination af alle komponenter, der er nødvendige til en form for luftbehandling, hvor temperaturen kontrolleres eller kan sænkes, eventuelt kombineret med regulering af ventilation, fugtighed og luftrenhed
- 6) kedel: en kombination af kedelbeholder og brænder, der er konstrueret til at overføre forbrændingsvarme til vand
- 7) nominel nytteeffekt udtrykt i kW: den af fabrikanten fastsatte og garanterede maksimale varmeeffekt ved kontinuerlig drift under overholdelse af den af fabrikanten angivne virkningsgrad
- 8) varmepumpe: en anordning eller et anlæg, som trækker varme ved lav temperatur ud af luft, vand eller jord og leverer varme til bygningen.

## Artikel 3

### Vedtagelse af en metode

Medlemsstaterne anvender en metode på nationalt eller regionalt plan til beregning af bygningers energimæssige ydeevne på grundlag af de generelle rammebestemmelser, der er anført i bilaget. Del 1 og 2 i disse rammebestemmelser tilpasses til den tekniske udvikling efter proceduren i artikel 14, stk. 2, idet der tages hensyn til standarder og normer, der er gennemført i medlemsstaternes lovgivning.

Denne metode fastsættes på nationalt eller regionalt plan.

En bygnings energimæssige ydeevne angives ved et gennemskueligt udtryk, der kan omfatte en indikator for udledning af CO<sub>2</sub>.

## Artikel 4

### Fastsættelse af krav til energimæssig ydeevne

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der fastsættes mindstekrav til energimæssig ydeevne i bygninger på grundlag af metoden i artikel 3. Ved fastsættelsen af krav kan medlemsstaterne sondre mellem nye og eksisterende bygninger og mellem forskellige kategorier af bygninger. Disse krav skal tage hensyn til almindelige indeklimabetingelser, med henblik på at undgå mulige negative

Torsdag, den 10. oktober 2002

effekter som for eksempel utilstrækkelig ventilation, samt til lokale forhold og bygningens anvendelse og alder. Kravene revurderes jævnligt og mindst hvert femte år og holdes ajour med den tekniske udvikling inden for byggesektoren.

2. Kravene til energimæssig ydeevne finder anvendelse i overensstemmelse med artikel 5 og 6.
3. Medlemsstaterne kan beslutte ikke at fastsætte eller anvende kravene i stk. 1 for følgende kategorier af bygninger:
  - bygninger og mindesmærker, der er offentligt beskyttet som en del af et særligt udpeget miljø eller på grund af deres særlige arkitektoniske eller historiske værdi, hvis overholdelse af kravene ville indebære en uacceptabel ændring af deres karakter eller udseende
  - bygninger, der anvendes til gudstjenester og andre religiøse formål
  - midlertidige bygninger, som det er planlagt at anvende i højst to år, industrianlæg, værksteder og landbrugsbygninger med lavt energiforbrug, der ikke anvendes til beboelse, samt landbrugsbygninger, der ikke anvendes til beboelse og anvendes af en sektor, der er omfattet af en national sektoraftale om den energimæssige ydeevne
  - boliger, der er beregnet til at blive benyttet højst fire måneder om året
  - fritliggende bygninger med et samlet nytteareal på under 50 m<sup>2</sup>.

#### Artikel 5

##### Nye bygninger

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at nye bygninger opfylder de mindstekrav til energimæssig ydeevne, der er omhandlet i artikel 4.

For nye bygninger med et samlet nytteareal på over 1 000 m<sup>2</sup>, sikrer medlemsstaterne, at tekniske, miljømæssige og økonomiske muligheder for alternative systemer, f.eks.:

- decentrale energiforsyningssystemer baseret på vedvarende energi
- kraftvarme
- fjernvarme- eller gruppeopvarmningsanlæg eller fjern- eller gruppekøleanlæg, hvis det er tilgængeligt
- varmepumper under visse omstændigheder,

er overvejet, og at der er taget hensyn hertil, inden byggeriet indledes.

#### Artikel 6

##### Eksisterende bygninger

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den energimæssige ydeevne forbedres med henblik på at opfylde mindstekravene, for så vidt dette er teknisk, funktionelt og økonomisk muligt, når bygninger med et samlet nytteareal på over 1 000 m<sup>2</sup> gennemgår større renoveringsarbejder. Medlemsstaterne udlægger disse mindstekrav til energimæssig ydeevne på grundlag af de krav til energieffektivitet, som er fastsat for bygninger i overensstemmelse med artikel 4. Kravene kan fastsættes enten for den renoverede bygning som helhed eller for de renoverede systemer eller komponenter, når disse indgår i en renovering, der skal foretages inden for en begrænset tidsfrist, med ovennævnte mål at forbedre bygningens samlede energimæssige ydeevne.

Torsdag, den 10. oktober 2002

## Artikel 7

### Energiattest

1. Medlemsstaterne sikrer, at der ved opførelse, salg *eller* udleje af bygninger forelægges en energiattest for ejeren, eller at ejeren forelægger den potentielle køber eller lejer en sådan attest, alt efter omstændighederne. Attestens gyldighed må ikke overstige 10 år.

Attestering for lejligheder eller enheder til særskilt brug i ejendomme kan baseres på:

— en fælles attestering for hele bygningen for ejendomme med fælles varmeanlæg

eller

— en vurdering af en anden repræsentativ lejlighed i samme ejendom.

Medlemsstaterne kan undtage de kategorier, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3, fra anvendelsen af *dette stykke*.

2. En bygnings energiattest skal indeholde referenceværdier som f.eks. aktuelle lovpligtige normer og benchmarks, så forbrugerne kan sammenligne og vurdere bygningers energimæssige ydeevne. Attesten skal være ledsaget af råd om, hvordan den energimæssige ydeevne kan forbedres ud fra en vurdering af omkostningseffektiviteten.

Formålet med attesterne er at give information, og eventuelle følger af disse attester i form af retsforfølgning eller andet afgøres i overensstemmelse med de nationale bestemmelser.

3. Medlemsstaterne træffer foranstaltninger for at sikre, at der i bygninger med et samlet nytteareal på over 1 000 m<sup>2</sup>, som anvendes af offentlige myndigheder og af institutioner, som yder offentlig service til en lang række personer, og hvor de pågældende derfor kommer ofte, opslås en højst ti år gammel energiattest på et sted, der tydeligt kan ses af alle.

Intervaller af de anbefalede og faktiske indendørstemperaturer og i givet fald andre relevante indeklimaparametre kan vises tydeligt i disse bygninger.

## Artikel 8

### Eftersyn af kedler

For så vidt angår nedsættelse af energiforbruget og begrænsning af kuldioxidemissionerne skal medlemsstaterne enten:

a) træffe de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre regelmæssigt eftersyn af kedler, som opvarmes med ikke-vedvarende flydende eller fast brændsel, med en nominel nytteeffekt på 20-100 kW. Et sådant eftersyn kan også foretages af kedler, som bruger andre former for brændsel.

Kedler med en nominel nytteeffekt på mere end 100 kW efterses mindst hvert andet år. For gaskedler kan denne periode udvides til 4 år.

For varmeanlæg med mere end femten år gamle kedler med en nominel nytteeffekt på over 20 kW, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af et engangseftersyn af hele varmeanlægget. På grundlag af dette eftersyn, der skal omfatte en vurdering af kedlens effektivitet og dens dimensionering i forhold til bygningens opvarmningsbehov, rådgiver de autoriserede eksperter brugerne med hensyn til udskiftning af kedlen, andre ændringer af varmeanlægget og alternative løsninger

Torsdag, den 10. oktober 2002

eller

- b) tage skridt til at sikre rådgivning af brugerne med hensyn til udskiftning af kedlen, andre ændringer af varmeanlægget og alternative løsninger, som kan indebære eftersyn for at vurdere kedlens effektivitet og passende størrelse. Den samlede virkning af denne metode skal i store træk svare til virkningen af bestemmelserne i litra a). Medlemsstater, der vælger denne mulighed, skal hvert andet år sende Kommissionen en rapport om ækvivalensen af deres metode.

#### Artikel 9

##### Eftersyn af klimaanlæg

For så vidt angår nedsættelse af energiforbruget og begrænsning af kuldioxidemissionerne træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der regelmæssigt foretages eftersyn af klimaanlæg med en nominel køleeffekt på over 12 kW.

Dette eftersyn skal omfatte en vurdering af klimaanlæggets effektivitet og dets dimensionering i forhold til bygningens kølebehov. Brugerne skal have passende rådgivning om mulig forbedring eller udskiftning af klimaanlægget og om alternative løsninger.

#### Artikel 10

##### Uafhængige eksperter

Medlemsstaterne skal sikre, at attestering af bygninger og udarbejdelse af ledsagende råd samt eftersyn af kedler og klimaanlæg udføres uvildigt af kvalificerede og/eller godkendte eksperter, hvad enten de er selvstændige eller ansat i offentlige organer eller private virksomheder.

#### Artikel 11

##### Revision

Kommissionen evaluerer, bistået af det udvalg, der er nedsat i medfør af artikel 14, dette direktiv i lyset af de erfaringer, der er gjort med dets anvendelse, og forelægger om nødvendigt forslag vedrørende bl.a.:

- a) mulige supplerende foranstaltninger i forbindelse med renovering i bygninger med et samlet nytteareal på under 1 000 m<sup>2</sup>
- b) generelle incitamenter med henblik på yderligere energieffektive foranstaltninger i bygninger.

#### Artikel 12

##### Oplysning

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at oplyse brugerne af bygninger om de forskellige måder, der kan bidrage til at forbedre den energimæssige ydeevne. Kommissionen skal, når medlemsstaterne anmoder herom, bistå med gennemførelsen af sådanne oplysningskampagner, der kan indgå i fællesskabsprogrammer.

#### Artikel 13

##### Tilpasning af rammebestemmelserne

Del 1 og 2 i bilaget revideres med jævne mellemrum, som ikke må være kortere end to år.

Tilpasninger til den tekniske udvikling af del 1 og 2 i bilaget vedtages efter proceduren i artikel 14, stk. 2.

Torsdag, den 10. oktober 2002

#### Artikel 14

##### Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes *proceduren* i artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dens artikel 8.

*Fristen* i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

#### Artikel 15

##### Gennemførelse

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den ... <sup>(1)</sup>. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne kan, som følge af mangel på kvalificerede og/eller godkendte eksperter, få en yderligere periode på **tre år** til at bringe bestemmelserne i artikel 7, 8 og 9 i fuld anvendelse. Når medlemsstaterne benytter sig af denne mulighed, underretter de Kommissionen og fremlægger den fornødne Begrundelse samt en tidsplan for den videre gennemførelse af dette direktiv.

#### Artikel 16

##### Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

#### Artikel 17

##### Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne  
*formand*

På Rådets vegne  
*formand*

---

<sup>(1)</sup> 36 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

Torsdag, den 10. oktober 2002

## BILAG

GGENERELLE RAMMEBESTEMMELSER FOR BEREKNING AF BYGNINGERS  
ENERGIMÆSSIGE YDEEVNE (artikel 3)

- 1) Metoderne til beregning af bygningers energimæssige ydeevne skal mindst omfatte følgende forhold:
    - a) varmeisoleringskarakteristika for bygningen (ydre mure og indre skillevægge, osv.). Disse karakteristika kan også omfatte lufttæthed
    - b) opvarmningsanlæg og varmtvandsforsyning, herunder deres varmeisoleringskarakteristika
    - c) klimaanlæg
    - d) ventilation
    - e) indbygget belysningsinstallation (navnlig den sektor, der ikke er beregnet til beboelse)
    - f) bygningers placering og orientering, herunder udeklima
    - g) passive solenergisystemer og solafskærmning
    - h) naturlig ventilation
    - i) indeklima, herunder det planlagte indeklima.
  - 2) I beregningen tages der, hvor det er relevant, hensyn til den positive virkning af følgende forhold:
    - a) aktive solenergisystemer og andre opvarmnings- og elforsyningssystemer, der bygger på vedvarende energi
    - b) elektricitet fremstillet på kraftvarmeanlæg
    - c) fjernvarme- eller gruppeopvarmningsanlæg og fjern- eller gruppekøleanlæg
    - d) naturligt lys.
  3. I forbindelse med denne beregning bør bygninger på passende vis opdeles i kategorier som f.eks.:
    - a) forskellige typer enfamiliehuse
    - b) lejlighedskomplekser
    - c) kontorer
    - d) uddannelsesbygninger
    - e) sygehuse
    - f) hoteller og restauranter
    - g) idrætsanlæg
    - h) engros- og detailhandelsbygninger
    - i) andre typer af energiforbrugende bygninger.
-

Torsdag, den 10. oktober 2002

P5\_TA(2002)0460

## Farlige stoffer og præparater \*\*\*II

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om treogtyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske) (8328/1/2002 – C5-0267/2002 – 2001/0110(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (8328/1/2002 – C5-0267/2002) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling <sup>(2)</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 256 <sup>(3)</sup>),
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 80,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0285/2002),

1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 197 E af 20.8.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2002)0025.

<sup>(3)</sup> EFT C 213 E af 31.7.2001, s. 263.

## P5\_TC2-COD(2001)0110

**Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 10. oktober 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om treogtyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske)**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(3)</sup>, og

<sup>(1)</sup> EFT C 213 E af 31.7.2001, s. 263.

<sup>(2)</sup> EFT C 311 af 7.11.2001, s. 7.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets holdning af 5. februar 2002, Rådets fælles holdning af 3. juni 2002 (EFT C 197 E af 20.8.2002, s. 1) og Europa-Parlamentets holdning af 10. oktober 2002.

Torsdag, den 10. oktober 2002

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge traktatens artikel 14 skal der oprettes et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital.
- (2) Europa-Parlamentet og Rådet vedtog den 29. marts 1996 afgørelse nr. 646/96/EF om en handlingsplan for kræftbekæmpelse som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) <sup>(1)</sup>.
- (3) For at opnå en bedre sundhedsbeskyttelse og forbrugersikkerhed bør stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske, og præparater med indhold heraf ikke markedsføres til privat brug. **Kommissionen bør snarest muligt forelægge et forslag om at forbyde anvendelsen af produkter, der indeholder sådanne stoffer, når det er videnskabeligt bevist, at de frigives fra disse produkter, så offentligheden udsættes for dem.**
- (4) I Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/60/EF af 20. december 1994 om fjortende ændring af direktiv 76/769/EØF <sup>(2)</sup> indførtes der i form af et tillæg til punkt 29, 30 og 31 i bilag I til direktiv 76/769/EØF <sup>(3)</sup> en liste over stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2. Sådanne stoffer og præparater med indhold heraf må ikke markedsføres til privat brug.
- (5) Ifølge direktiv 94/60/EF skal Kommissionen senest seks måneder efter offentliggørelsen af en tilpasning til den tekniske udvikling af bilag I til Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer <sup>(4)</sup> forelægge Europa-Parlamentet og Rådet et forslag til ajourføring af denne liste for så vidt angår stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2.
- (6) Kommissionens direktiv 98/98/EF af 15. december 1998 om femogtyvende tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 67/548/EØF <sup>(5)</sup>, navnlig bilag I, indeholder 20 stoffer, der for nylig er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2, og Kommissionens direktiv 2000/32/EF af 19. maj 2000 om seksogtyvende tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 67/548/EØF <sup>(6)</sup>, navnlig bilag I, indeholder to stoffer, der for nylig er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske i kategori 1 eller 2. Disse stoffer bør tilføjes til punkt 29, 30 og 31 i tillægget til bilag I til direktiv 76/769/EØF.
- (7) Der er taget hensyn til risici og fordele ved de for nylig klassificerede stoffer.
- (8) Dette direktiv berører ikke Fællesskabets minimumsforskrifter for beskyttelse af arbejdstagerne som fastsat i Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet <sup>(7)</sup> og i særdirektiverne vedtaget på grundlag heraf, navnlig Rådets direktiv 90/394/EØF af 28. juni 1990 om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> EFT L 95 af 16.4.1996, s. 9. Senest ændret ved afgørelse nr. 521/2001/EF (EFT L 79 af 17.3.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT L 365 af 31.12.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 262 af 27.9.1976, s. 201. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2002/62/EF (EFT L 183 af 12.7.2002, s. 58).

<sup>(4)</sup> EFT 196 af 16.8.1967, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2001/59/EF (EFT L 225 af 21.8.2001, s. 1).

<sup>(5)</sup> EFT L 355 af 30.12.1998, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens afgørelse 2000/368/EF (EFT L 136 af 8.6.2000, s. 108).

<sup>(6)</sup> EFT L 136 af 8.6.2000, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT L 183 af 29.6.1989, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT L 196 af 26.7.1990, s. 1. Senest ændret ved direktiv 1999/38/EF (EFT L 138 af 1.6.1999, s. 66).

Torsdag, den 10. oktober 2002

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

De stoffer, der er opført i bilaget, tilføjes til de stoffer, der er opført i tillægget til punkt 29, 30 og 31 i bilag I til direktiv 76/769/EØF.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den ... (\*). De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne anvender disse love og administrative bestemmelser fra den ... (\*\*).

2. Når medlemsstaterne vedtager de i stk. 1 nævnte love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne  
*formand*

På Rådets vegne  
*formand*

---

(\*) 12 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

(\*\*) 18 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

---

Torsdag, den 10. oktober 2002

## BILAG

## Punkt 29 — Kræftfremkaldende: kategori 2

| Stoffer                                                                                                                                                       | Indeksnummer | EF-nummer                      | CAS-nummer                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Cobaltdichlorid                                                                                                                                               | 027-004-00-5 | 231-589-4                      | 7646-79-9                      |
| Cobaltsulfat                                                                                                                                                  | 027-005-00-0 | 233-334-2                      | 10124-43-3                     |
| Cadmiumfluorid                                                                                                                                                | 048-006-00-2 | 232-222-0                      | 7790-79-6                      |
| Chrysen                                                                                                                                                       | 601-048-00-0 | 205-923-4                      | 218-01-9                       |
| Benzo[e]pyren                                                                                                                                                 | 601-049-00-6 | 205-892-7                      | 192-97-2                       |
| 2,2'-Bioxiran; 1,2:3,4-diepoxybutan                                                                                                                           | 603-060-00-1 | 215-979-1                      | 1464-53-5                      |
| 2,3-Epoxypropan-1-ol; glycidol                                                                                                                                | 603-063-00-8 | 209-128-3                      | 556-52-5                       |
| 2,4-Dinitrotoluen [1]; dinitrotoluen [2]; dinitrotoluen, teknisk                                                                                              | 609-007-00-9 | 204-450-0 [1]<br>246-836-1 [2] | 121-14-2 [1]<br>25321-14-6 [2] |
| 2,6-Dinitrotoluen                                                                                                                                             | 609-049-00-8 | 210-106-0                      | 606-20-2                       |
| Hydrazin-tri-nitromethan                                                                                                                                      | 609-053-00-X | 414-850-9                      | -                              |
| Azobenzen                                                                                                                                                     | 611-001-00-6 | 203-102-5                      | 103-33-3                       |
| o-Dianisidin baserede azofarvestoffer; 4,4-diarylazo-3,3'-dimethoxybiphenyl farvestoffer, undtagen sådanne nævnt andetsteds i bilag I til direktiv 67/548/EØF | 611-029-00-9 | -                              | -                              |
| o-Toluidin baserede azofarvestoffer; 4,4'-diarylazo-3,3'-dimethylbiphenyl farvestoffer, undtagen sådanne nævnt andetsteds i bilag I til direktiv 67/548/EØF   | 611-030-00-4 | -                              | -                              |
| 1,4,5,8-Tetraaminoanthraquinon                                                                                                                                | 611-032-00-5 | 219-603-7                      | 2475-45-8                      |

## Punkt 30 — Mutagene: kategori 2

| Stoffer                             | Indeksnummer | EF-nummer | CAS-nummer |
|-------------------------------------|--------------|-----------|------------|
| Cadmiumfluorid                      | 048-006-00-2 | 232-222-0 | 7790-79-6  |
| Cadmiumchlorid                      | 048-008-00-3 | 233-296-7 | 10108-64-2 |
| 2,2'-Bioxiran; 1,2:3,4-diepoxybutan | 603-060-00-1 | 215-979-1 | 1464-53-5  |

## Punkt 31 — Reproduktionstoksiske: kategori 2

| Stoffer                                                                   | Indeksnummer | EF-nummer | CAS-nummer |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|------------|
| Cadmiumfluorid                                                            | 048-006-00-2 | 232-222-0 | 7790-79-6  |
| Cadmiumchlorid                                                            | 048-008-00-3 | 233-296-7 | 10108-64-2 |
| 2,3-Epoxypropan-1-ol; glycidol                                            | 603-063-00-8 | 209-128-3 | 556-52-5   |
| 2-Methoxypropanol                                                         | 603-106-00-0 | 216-455-5 | 1589-47-5  |
| 4,4'-Isobutylethylidendiphenol; 2,2-bis (4'-hydroxyphenyl)-4-methylpentan | 604-024-00-8 | 401-720-1 | 6807-17-6  |
| 2-Methoxypropylacetat                                                     | 607-251-00-0 | 274-724-2 | 70657-70-4 |
| Tridemorph (ISO); 2,6-dimethyl-4-tridecylmorpholin                        | 613-020-00-5 | 246-347-3 | 24602-86-6 |
| Cicloheximid                                                              | 613-140-00-8 | 200-636-0 | 66-81-9    |

Torsdag, den 10. oktober 2002

P5\_TA(2002)0461

## Handel med kvoter for drivhusgasemissioner \*\*\*I

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF (KOM(2001) 581 – C5-0578/2001 – 2001/0245(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 581 <sup>(1)</sup>),
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 175, stk. 1, (C5-0578/2001),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik og udtalelser fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål, Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0303/2002),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 75 E af 26.3.2002, s. 33.

## P5\_TC1-COD(2001)0245

**Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 10. oktober 2002 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget <sup>(3)</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(4)</sup>, og

<sup>(1)</sup> EFT C 75 E af 26.3.2002, s. 33.

<sup>(2)</sup> EFT C 221 af 17.9.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT C 192 af 12.8.2002, s. 59.

<sup>(4)</sup> Europa-Parlamentets holdning af 10. oktober 2002.

Torsdag, den 10. oktober 2002

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Grønbogen om handel med emissioner af drivhusgasser i Den Europæiske Union<sup>(1)</sup> lancerede en europæisk debat om det ønskelige i at handle med drivhusgasemissioner i EU og om, hvordan en sådan ordning i givet fald skulle indrettes. I det europæiske *klimaændringsprogram*<sup>(2)</sup> overvejes en række fællesskabspolitikker og -foranstaltninger baseret på inddragelse af de berørte parter, herunder en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet baseret på grønbogen. I Rådets konklusioner af 8. marts 2001 erkendes den store betydning af det europæiske klimaprogram og af det arbejde, der er baseret på grønbogen, og det fremhæves, at der hurtigst muligt bør sættes ind med konkrete tiltag på fællesskabsplan.
- (2) Det sjette miljøhandlingsprogram »Miljø 2010: vores fremtid, vores ansvar«<sup>(3)</sup> anfører klimaændringerne som et prioriteret indsatsområde og opstiller retningslinjer for indførelse af en EF-dækkende ordning for handel med kvoter for emissioner inden udgangen af 2005. I dette program erkendes det, at EF er forpligtet til at *reducere* emissionen af drivhusgasser i perioden 2008-2012 med 8 % i forhold til 1990-niveauet, og at de globale drivhusgasemissioner på længere sigt skal nedbringes med ca. 70 % i forhold til 1990-niveauet.
- (3) Endemålet for De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer, som blev godkendt ved Rådets afgørelse 94/69/EF af 15. december 1993 om indgåelse af De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer<sup>(4)</sup>, er at opnå en stabilisering af koncentrationerne af drivhusgasser i atmosfæren på et niveau, som kan forhindre farlig antropogen indvirkning på klimasystemet.
- (4) Kyoto-protokollen, som blev godkendt ved Rådets *beslutning 2002/358/EF af 25. april 2002 om godkendelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af Kyoto-protokollen til De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer og den fælles opfyldelse af forpligtelserne i forbindelse hermed*<sup>(5)</sup> vil, når den er trådt i kraft, forpligte Fællesskabet og dets medlemsstater til at reducere deres samlede antropogene emissioner af de i bilag A til protokollen opførte drivhusgasser med 8 % i forhold til 1990-niveauet i perioden 2008 til 2012.
- (5) Fællesskabet og dets medlemsstater har vedtaget, at de vil opfylde deres forpligtelser til at reducere antropogene drivhusgasemissioner i henhold til Kyoto-protokollen i fællesskab, i overensstemmelse med *beslutning 2002/358/EF*.
- (6) *I sin holdning af 6. februar 2002 godkendte Europa-Parlamentet med overvældende flertal forslaget til Rådets beslutning om på Det Europæiske Fællesskabs vegne at godkende Kyoto-protokollen til De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer og den fælles opfyldelse af forpligtelserne i forbindelse hermed. Europa-Parlamentet insisterede på, at byrdefordelingsaftalen fra juni 1998 fuldt ud skulle respekteres.*
- (7) *Medlemsstaterne bør hurtigt opfylde deres nationale forpligtelser til at reducere emissioner ved kilden ved hjælp af de midler, som de anser for bedst egnet til formålet.*
- (8) Ved Rådets beslutning 93/389/EØF af 24. juni 1993 om en overvågningsmekanisme for emissioner af CO<sub>2</sub> og andre drivhusgasser i Fællesskabet<sup>(6)</sup> er der indført en mekanisme for overvågning af drivhusgasemissioner og vurdering af opfyldelsen af forpligtelserne med hensyn til disse emissioner. Medlemsstaterne kan anvende denne mekanisme, når de fastsætter den samlede mængde kvoter.
- (9) *Emissionsproblemet bør behandles på fællesskabsplan og ikke af hver enkelt medlemsstat, eftersom der eksisterer et indre marked, og fordi mange europæiske virksomheder har produktionsanlæg i mere end en medlemsstat.*

<sup>(1)</sup> KOM(2000) 87.

<sup>(2)</sup> KOM(2000) 88.

<sup>(3)</sup> KOM(2001) 31.

<sup>(4)</sup> EFT L 33 af 7.2.1994, s. 11.

<sup>(5)</sup> EFT L 130 af 15.5.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT L 167 af 9.7.1993, s. 31. Beslutningen er ændret ved beslutning 1999/296/EF (EFT L 117 af 5.5.1999, s. 35).

Torsdag, den 10. oktober 2002

- (10) Det er nødvendigt at fastsætte EF-bestemmelser om medlemsstaternes tildeling af kvoter for at bidrage til at bevare det indre markeds integritet og undgå konkurrencefordrejninger. **For at reducere konkurrencefordrejningerne inden for de samme sektorer i forskellige medlemsstater til et minimum bør kvoterne tildeles efter den bedst tilgængelige teknik, der i videst mulig udstrækning behandler anlæg med sammenlignelige miljøpræstationer ens.** Medlemsstaterne bør sikre, at driftsledere for visse aktiviteter overvåger og rapporterer deres emissioner af de drivhusgasser, der er anført for disse aktiviteter.
- (11) Medlemsstaterne bør fastsætte regler om sanktioner for overtrædelse af bestemmelserne i dette direktiv og sikre, at de håndhæves. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.
- (12) For at sikre fornøden gennemsigtighed bør offentligheden have adgang til oplysninger om kvotetildelingen og resultaterne af overvågningen af emissionerne, alene med forbehold af de restriktioner, der er omhandlet i Rådets direktiv 90/313/EØF af 7. juni 1990 om fri adgang til miljøoplysninger<sup>(1)</sup>.
- (13) Medlemsstaterne bør forelægge en rapport om gennemførelsen af dette direktiv, udarbejdet på grundlag af Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 om standardisering og rationalisering af rapporterne om gennemførelsen af en række miljødirektiver<sup>(2)</sup>.
- (14) Medlemsstaterne bør sikre, at der i de nationale tildelingsplaner tages hensyn til indirekte mekanismer til nedbringelse af CO<sub>2</sub>-emissionen, f.eks. kombineret kraftvarmeproduktion.**
- (15) Da de for gennemførelsen af dette direktiv nødvendige foranstaltninger er generelle foranstaltninger efter artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbestemmelser, der tillægges Kommissionen<sup>(3)</sup>, bør de vedtages efter forskriftsproceduren i artikel 5 i nævnte afgørelse.
- (16) Rådets direktiv 96/61/EF af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening<sup>(4)</sup> opstiller en generel ramme for forureningsforebyggelse og -bekæmpelse, som kan danne udgangspunkt for udstedelse af drivhusgasemissionstilladelser. Direktiv 96/61/EF bør ændres for at sikre, at der ikke opstilles emissionsgrænseværdier for direkte drivhusgasemissioner fra anlæg, der er omfattet af nærværende direktiv, uden at dette berører de øvrige krav i henhold til direktiv 96/61/EF.
- (17) Da målet for den påtænkte handling, nemlig etablering af en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet, ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne og derfor, på grund af den påtænkte handlingens omfang og virkninger, bedre kan gennemføres på fællesskabsplan, kan Fællesskabet træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet i traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet i nævnte artikel går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.
- (18) Dette direktiv er foreneligt med De Forenede Nationers rammekonvention om klimaændringer og Kyoto-protokollen. Det bør tages op til revision på baggrund af udviklingen i denne forbindelse samt under hensyntagen til erfaringerne med direktivets gennemførelse og udviklingen med hensyn til overvågning af drivhusgasemissionerne.
- (19) Fællesskabet agter at fortsætte forhandlingerne om sine vigtigste handelspartners indgåelse af forpligtelser med henblik på at nå frem til en international ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner. I mellemtiden bør det sætte et eksempel ved at føre an i reduktionen af drivhusgasemissioner.**

<sup>(1)</sup> EFT L 158 af 23.6.1990, s. 56.

<sup>(2)</sup> EFT L 377 af 31.12.1991, s. 48.

<sup>(3)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.

Torsdag, den 10. oktober 2002

- (20) Handel med kvoter for emissioner bør indgå som en **fleksibel og supplerende** del af en omfattende og sammenhængende pakke af politikker og foranstaltninger, der gennemføres på medlemsstats- og fællesskabsplan, **og som resulterer i væsentlige emissionsreduktioner i alle økonomiske sektorer i EU. Dette direktiv har til formål at realisere denne målsætning i forhold til energiintensive industrier og energiforsyningsvirksomheder, men det er påkrævet at fastsætte tilsvarende mål og at udvikle virkemidler for andre sektorer, såsom ikke-energiintensive fremstillingsvirksomheder, små og mellemstore virksomheder, transport, tjenesteydelser, landbrug, offentlige bygninger og boligsektoren. Handel med kvoter for drivhusgasemissioner og energibeskatning bør betragtes som komplementære instrumenter. Derfor bør der, uden at dette berører anvendelsen af traktatens artikel 87 og 88, for så vidt angår aktiviteter, som er omfattet af Fællesskabets ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner, tages hensyn til niveauet for afgiftsordninger, der forfølger de samme mål. I forbindelse med revisionen af direktivet bør det undersøges, i hvilken udstrækning disse mål er blevet nået.**
- (21) **Der bør gennemføres politikker og foranstaltninger på medlemsstats- og fællesskabsniveau i alle økonomiske sektorer i EU og ikke kun i industri- og energisektoren for at opnå betydelige begrænsninger af emissionerne. Medlemsstaterne bør sikre, at valg og udformning af politiske instrumenter og foranstaltninger ikke fører til konkurrenceforvridende forskelsbehandling af virksomheder inden for en sektor, medmindre de er begrundet af saglige hensyn som f.eks. klimapolitiske fordele og ulemper.**
- (22) Handel med kvoter for emissioner bør ikke erstatte eksisterende afgifter på energi og CO<sub>2</sub>-emission. I stedet bør handel med kvoter for emissioner supplere afgiftsregulering og navnlig sikre opfyldelse af medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til reduktion af drivhusgasemissioner.
- (23) Dette direktiv gælder kun for anvendelsen af fluorerede gasser som led i de i bilag I omhandlede industrielle aktiviteter. Anvendelse og indeslutning af fluorerede gasser i forbrugervarer bør være omfattet af det kommende forslag om rammelovgivning om fluorerede gasser.
- (24) Uanset de markedsbaserede mekanismers mange muligheder bør EU's strategi vedrørende begrænsning af klimaændringerne bygge på en balance mellem ordningen for handel med kvoter for drivhusgasemissioner og andre former for EU-foranstaltninger, nationale og internationale foranstaltninger.
- (25) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som anerkendes i bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.
- (26) **Gensidig anerkendelse af kvoter mellem Fællesskabets ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner og andre ordninger for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i henhold til dette direktivs artikel 26 er en enestående lejlighed til at få de parter, som endnu ikke har ratificeret Kyoto-protokollen, herunder De Forenede Stater, tilbage til forhandlingsbordet –**

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formål

Ved dette direktiv fastlægges en fællesskabsordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner med henblik på at fremme reduktionen af drivhusgasemissioner på en omkostningseffektiv måde. **Direktivet skal bidrage til at opfylde EU's og dets medlemsstaters forpligtelser mere effektivt og med den mindst mulige negative indvirkning på den økonomiske udvikling og beskæftigelsessituationen.**

Torsdag, den 10. oktober 2002

## Artikel 2

### Anvendelsesområde

1. Dette direktiv finder anvendelse på emissioner fra de i bilag I opførte aktiviteter af de drivhusgasser, som er anført for de pågældende aktiviteter. **Medlemsstaterne kan imidlertid udvide ordningen til andre sektorer, aktiviteter og anlæg, hvis dette sker i overensstemmelse med traktatens artikel 87 og 88. For den i artikel 12, stk. 1, nævnte periode indgives en liste over andre sektorer, aktiviteter og anlæg til Kommissionen senest den 31. marts 2004. For efterfølgende perioder indgives listen over andre sektorer, aktiviteter og anlæg til Kommissionen senest 18 måneder inden den pågældende periodes begyndelse. Kommissionen kan inden for en frist på tre måneder efter modtagelse af disse oplysninger helt eller delvis afvise listen over andre sektorer, aktiviteter og anlæg under henvisning til, at den ikke er i overensstemmelse med traktatens artikel 87 og 88.**

2. Anvendelsen af dette direktiv berører ikke eventuelle krav om energieffektivitet i henhold til direktiv 96/61/EF.

## Artikel 3

### Betingelser for at indgå i ordningen

**Alle de i bilag II opførte drivhusgasser indgår i fællesskabsordningen for handel med kvoter for drivhusgasemissioner, såfremt:**

- a) **kvaliteten af oplysningerne om andre drivhusgasser end CO<sub>2</sub> for et bestemt basisår er tilfredsstillende, og**
- b) **Kommissionen i samarbejde med alle interesserede parter udvikler standardiserede metoder for måling, overvågning og beregning i henhold til bilag IV for andre drivhusgasser end CO<sub>2</sub>, og disse metoder vedtages i overensstemmelse med den i artikel 24, stk. 2, nævnte procedure.**

## Artikel 4

### Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- a) »kvote«: ret til i en nærmere angivet periode at udlede et ton kuldioxidækvivalent, som kun er gyldig til opfyldelse af kravene i dette direktiv, og som kan overdrages efter bestemmelserne i dette direktiv
- b) »emissioner«: udledning af drivhusgasser i atmosfæren fra kilder i et anlæg
- c) »drivhusgasser«: de i bilag II nævnte gasser
- d) »drivhusgasemissionstilladelse«: tilladelse udstedt i overensstemmelse med artikel 6 og 7
- e) »anlæg«: en stationær teknisk enhed, hvor en eller flere af de i bilag I nævnte aktiviteter udføres
- f) »driftsleder«: en person, der driver eller kontrollerer et anlæg, eller som efter national lovgivning har fået overdraget afgørende økonomiske beføjelser med hensyn til den tekniske drift heraf
- g) »person«: en fysisk eller juridisk person
- h) »offentligheden«: en eller flere personer og i henhold til national lovgivning eller praksis foreninger, organisationer og grupper af personer
- i) »ton kuldioxidækvivalent«: et ton kuldioxid (CO<sub>2</sub>) eller en mængde af enhver anden af de i bilag II nævnte drivhusgasser med et tilsvarende globalt opvarmningspotentiale.

Torsdag, den 10. oktober 2002

## Artikel 5

## Drivhusgasemissionstilladelser

Medlemsstaterne sikrer, at anlæg fra den 1. januar 2005 kun udfører de i bilag I opførte aktiviteter, hvorved der udledes en for den pågældende aktivitet anført drivhusgas, hvis anlæggets driftsleder er i besiddelse af en tilladelse udstedt af en kompetent myndighed i overensstemmelse med artikel 6 og 7.

***Ved anvendelsen af de europæiske retningslinjer for kuldioxidækvivalens, som Kommissionen udarbejder inden ordningens ikrafttræden, tager medlemsstaterne, når de tildeler kvoter til driftsledere, hensyn til de begrænsninger af CO<sub>2</sub>-emissionerne, der er opnået gennem investeringer i anlæg til kombineret kraftvarmeproduktion eller ved erstatning af brændsel med brændbart affald.***

## Artikel 6

## Ansøgning om tilladelse

En ansøgning til den kompetente myndighed om en drivhusgasemissionstilladelse skal indeholde en beskrivelse af:

- a) anlægget og dets aktiviteter
- b) de råstoffer og hjælpematerialer, hvis anvendelse kan forventes at føre til emissioner
- c) kilderne til emissioner fra anlægget **og anlæggets emissionsniveau**
- d) planlagte foranstaltninger til overvågning af emissionerne efter de retningslinjer, der er vedtaget i henhold til artikel 16
- e) **art og omfang af de forventede emissioner fra anlægget.**

Ansøgningen skal også indeholde et ikke-teknisk resumé af de i stk. 1 omhandlede oplysninger.

## Artikel 7

## Vilkårene for tilladelsen og dennes indhold

1. **Med forbehold af andre krav i national lovgivning eller i fællesskabsretten udsteder den kompetente myndighed** en drivhusgasemissionstilladelse, hvorved der gives bemyndigelse til at udlede drivhusgasser fra en installation i sin helhed eller fra dele af denne, hvis den finder det godtgjort, at driftslederen er i stand til at overvåge og rapportere emissionerne.

En tilladelse kan omfatte et eller flere anlæg beliggende på samme område og drevet af samme driftsleder.

2. Drivhusgasemissionstilladelser skal indeholde følgende:

- a) driftslederens navn og adresse
- b) en beskrivelse af aktiviteterne og emissionerne fra anlægget
- c) overvågningskrav med angivelse af overvågningsmetodologi og -hyppighed
- d) rapporteringskrav
- e) en forpligtelse til at returnere kvoter svarende til anlæggets samlede emissioner i hvert kalenderår, som verificeret efter artikel 17, senest tre måneder efter årets udgang.

## Artikel 8

## Ændringer vedrørende anlæg

Driftslederen underretter den kompetente myndighed om planlagte ændringer i anlæggets art eller drift eller udvidelse af **anlægget**. I påkommende tilfælde ajourfører den kompetente myndighed tilladelsen **i samråd med driftslederen.**

Torsdag, den 10. oktober 2002

Hvis anlæggets driftsleder udskiftes, **underretter den nye driftsleder** den kompetente myndighed **herom inden for en frist på en måned.**

#### Artikel 9

##### Samordning med direktiv 96/61/EF

For anlæg, der udfører aktiviteter, som er opført i bilag I til direktiv 96/61/EF, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at vilkårene og proceduren for udstedelse af en drivhusgasemissionstilladelse er fuldtud samordnede med vilkårene og proceduren for den i det nævnte direktiv omhandlede godkendelse. Kravene i *artikel 6, 7, og 8* i nærværende direktiv kan integreres i de i direktiv 96/61/EF omhandlede procedurer.

#### Artikel 10

##### National tildelingsplan

1. For hver af de i *artikel 12, stk. 1 og 2*, omhandlede perioder udarbejder hver medlemsstat en national plan med angivelse af den samlede kvotemængde, den vil tildele for den pågældende periode, og hvordan den vil tildele dem. Planen skal være baseret på **de** objektive og gennemsigtige kriterier, **der er anført** i bilag III.

For perioden i *artikel 12, stk. 1*, offentliggøres planen og forelægges Kommissionen og de andre medlemsstater senest den 31. marts 2004. For de følgende perioder offentliggøres planen og forelægges Kommissionen og de andre medlemsstater senest atten måneder inden den pågældende periodes begyndelse.

2. **Den i stk. 1 nævnte samlede kvotemængde må ikke overstige x % <sup>(1)</sup> af medlemsstatens emissionsniveau beregnet i ton kuldioxidækvivalent, jf. beslutning 2002/358/EF.**

**Før denne beregning må den i stk. 1 nævnte samlede kvotemængde ikke overstige x % <sup>(1)</sup> af mængden af emissioner i den relevante periode som fastsat ved en lige tendenskurve mellem medlemsstatens emissioner i basisåret og dens mål som fastlagt ved beslutning 2002/358/EF.**

3. **Sent tilkomne anlæg (dvs. omfattede anlæg opført efter 1990) vil i overensstemmelse med artikel 11 få tildelt emissionskvoter svarende til de gennemsnitlige emissioner i idriftsættelsesåret fra anlæg af samme eller tilsvarende type, som er opført i overensstemmelse med bedste praksis (for så vidt angår CO<sub>2</sub>-emissioner). Kommissionen udsteder yderligere detaljerede retningslinjer vedrørende dette spørgsmål inden 2004 og ajourfører retningslinjerne årligt.**

4. De nationale tildelingsplaner gennemgås inden for det i *artikel 24, stk. 1*, nævnte udvalg.

5. **Udvalget sammenligner de nationale tildelingsplaner og vurderer, om disse tildelingsplaner indebærer markedsforvridning eller konkurrencehindringer i Den Europæiske Union. Udvalget afgiver udtalelse herom til Kommissionen.**

6. Kommissionen kan senest tre måneder efter en medlemsstats forelæggelse af en national tildelingsplan i henhold til stk. 1 afvise planen eller en del heraf, hvis den er uforligelig med kriterierne i bilag III eller med *artikel 11*. Medlemsstaten træffer kun afgørelse i henhold til *artikel 12, stk. 1* eller 2, hvis foreslåede ændringer er godkendt af Kommissionen. **Kommissionen tager hensyn til foreneligheden med andre allerede eksisterende ordninger for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i medlemsstaterne.**

<sup>(1)</sup> x svarer til den andel af de samlede emissioner, som blev produceret af de anlæg, der var omfattet af dette direktiv i den pågældende medlemsstat i 1990.

Torsdag, den 10. oktober 2002

## Artikel 11

## Tildelingsmetode

**For den treårsperiode, der begynder den 1. januar 2005, og for den femårsperiode, der begynder den 1. januar 2008, tildeler medlemsstaterne 15 % af kvoterne mod betaling og den resterende del gratis. Ved salg af kvoter bestræber medlemsstaterne sig på at undgå en stigning i driftledernes samlede omkostninger, navnlig når opkrævningen af energiafgifter har til formål at sikre neutralitet.**

## Artikel 12

## Tildeling og udlevering af kvoter

1. For den treårsperiode, der begynder den 1. januar 2005, træffer hver **medlemsstat, efter at have beregnet den samlede mængde kvoter for denne periode, i overensstemmelse med artikel 10 afgørelse om de kvoter, den vil tildele til driftslederen af hvert anlæg. Afgørelsen træffes senest seks måneder inden periodens begyndelse og baseres på medlemsstatens nationale tildelingsplan, som er opstillet i henhold til artikel 10 og i overensstemmelse med artikel 11, under skyldig hensyntagen til offentlighedens bemærkninger.**

2. For den femårsperiode, der begynder den 1. januar 2008, og for hver efterfølgende femårsperiode træffer hver medlemsstat, **efter at have beregnet den samlede mængde kvoter for denne periode, i overensstemmelse med artikel 10 afgørelse om de kvoter, den vil tildele til driftslederen af hvert anlæg. Afgørelsen træffes mindst tolv måneder inden den pågældende periodes begyndelse og baseres på medlemsstatens nationale tildelingsplan, som er opstillet i henhold til artikel 10 og i overensstemmelse med artikel 11, under skyldig hensyntagen til offentlighedens bemærkninger.**

3. **For de i stk. 1 og stk. 2 nævnte perioder får nytilkomne tildelt kvoter i lighed med alle andre markedsaktører. Den samlede kvotemængde for de i stk. 1 og stk. 2 nævnte perioder justeres i overensstemmelse med artikel 10, stk. 2.**

**Bestemmelserne i dette stykke gælder på samme måde for eksisterende aktører, der foretager en udvidelse af deres anlæg, som for nytilkomne.**

**Justeringen foretages et år efter, at den nytilkomne er kommet ind på markedet, og der tages i den forbindelse også hensyn til anlæg, der indstiller driften.**

4. Afgørelser, der træffes i henhold til stk. 1 eller 2, skal være i overensstemmelse med traktatens bestemmelser, særlig artikel 87 og 88. Når medlemsstaterne træffer afgørelse om tildeling, tilgodeser de behovet for at give nytilkomne adgang til kvoter.

5. Den kompetente myndighed udleverer hvert år i den i stk. 1 eller 2 omhandlede periode en del af den samlede kvotemængde senest den 28. februar samme år.

6. **I forbindelse med optagelse af nye medlemslande sænkes den samlede kvotemængde, der er fastsat i artikel 11, efter revision af Kommissionen, således at det sikres, at der ikke kommer et overudbud af kvoter.**

## Artikel 13

## Overdragelse, returnering og annullering af kvoter

1. Medlemsstaterne sørger for, at kvoter kan overdrages mellem personer i Fællesskabet uden restriktioner, bortset fra restriktioner, der er fastsat i eller vedtaget i overensstemmelse med dette direktiv. **Navnlig kan kvoter, der er tildelt anlæg, der ejes af samme selskab og er beliggende i én medlemsstat, overføres uden restriktioner inden for selskabet.**

2. Medlemsstaterne sørger for, at kvoter, der udleveres af en kompetent myndighed i en anden medlemsstat, anerkendes med henblik på opfyldelse af en driftsleders forpligtelser efter stk. 3.

Torsdag, den 10. oktober 2002

3. Medlemsstaterne søger for, at driftslederen for hvert anlæg senest den 31. marts hvert år returnerer et antal kvoter svarende til de samlede emissioner fra det pågældende anlæg i det foregående kalenderår, som verificeret efter artikel 17, og at disse kvoter derefter annulleres.
4. Medlemsstaterne tager de nødvendige skridt til at sikre, at kvoter når som helst kan annulleres efter anmodning fra indehaveren.
5. **Medlemsstaterne annullerer kvoter fra anlæg, der**
  - **indstiller driften**
  - **afvikler deres kapacitet**
  - **videreføres under de samme eller dårligere driftsforhold i tredjelande.**
6. **Den ordning, som medlemsstaterne har indført med henblik på overdragelse, returnering og annullering af kvoter, skal til enhver tid sikre gennemsigtigheden med hensyn til indehavere af emissionsrettigheder samt overførsler mellem virksomheder inden og uden for medlemsstaterne.**
7. **Medlemsstaterne sikrer, at driftsledere kan gøre brug af ikke-udnyttede og ikke-afhændede kvoter i den efterfølgende periode.**
8. **Medlemsstaterne sikrer, at driftsledere inden for de i artikel 12, stk. 1 og 2, omhandlede perioder kan udnytte kvoter forlods eller udskyde udnyttelsen til et efterfølgende år.**

#### Artikel 14

##### Indstilling af aktivitet

**Hvis et anlæg indstiller en i bilag I opført aktivitet i løbet af en i artikel 12, stk. 1 eller 2, omhandlet periode, kan den kompetente myndighed beslutte ikke at tildele driftslederen af det pågældende anlæg yderligere kvoter i resten af perioden, for så vidt angår dette anlæg, medmindre driftslederen kan påvise, at lukningen står i forbindelse med en tilsvarende ny investering inden for Fællesskabet.**

#### Artikel 15

##### Kvoternes gyldighed

1. Kvoter er gyldige for emissioner i den i artikel 12, stk. 1 eller 2, omhandlede periode, for hvilken de er udleveret.
2. Tre måneder efter begyndelsen af den første af de i artikel 12, stk. 2, omhandlede femårsperioder annullerer den kompetente myndighed kvoter, som ikke længere er gyldige, og som ikke er returneret og annulleret i overensstemmelse med artikel 13, stk. 3.

Medlemsstaterne kan udlevere kvoter til personer for den igangværende periode til erstatning af kvoter, som de er i besiddelse af, og som er annulleret i overensstemmelse med første afsnit.

3. Tre måneder efter begyndelsen af hver af de i artikel 12, stk. 2, omhandlede efterfølgende femårsperioder, annullerer den kompetente myndighed kvoter, som ikke længere er gyldige, og som ikke er returneret og annulleret i overensstemmelse med artikel 13, stk. 3.

Medlemsstaterne udleverer kvoter til personer for den igangværende periode til erstatning af kvoter, som de er i besiddelse af, og som er annulleret i overensstemmelse med første afsnit.

Torsdag, den 10. oktober 2002

## Artikel 16

## Retningslinjer for overvågning og rapportering af emissioner

1. Kommissionen vedtager efter den i artikel 24, stk. 2, nævnte procedure retningslinjer for overvågning og rapportering af emissioner fra aktiviteterne i bilag I af de drivhusgasser, der er anført for de pågældende aktiviteter. Retningslinjerne baseres på principperne for overvågning og rapportering i bilag IV.
2. Medlemsstaterne sørger for, at emissionerne overvåges i overensstemmelse med retningslinjerne.
3. Medlemsstaterne sørger for, at hver driftsleder for et anlæg til den kompetente myndighed rapporterer emissionerne fra det pågældende anlæg i hvert kalenderår **tre måneder efter udgangen af det pågældende år i overensstemmelse med retningslinjerne.**

## Artikel 17

## Verifikation

Medlemsstaterne sørger for, at de rapporter, driftslederne forelægger i henhold til artikel 16, stk. 3, verificeres efter kriterierne i bilag V, og at den kompetente myndighed underrettes herom.

Medlemsstaterne sørger for, at en driftsleder, hvis rapport ikke er bedømt som tilfredsstillende efter kriterierne i bilag V senest den 31. marts hvert år for emissioner i det foregående år, ikke kan overdrage yderligere kvoter, før en rapport fra den pågældende driftsleder er bedømt som tilfredsstillende.

## Artikel 18

## Sanktioner

1. Medlemsstaterne fastsætter sanktioner for overtrædelse af de nationale bestemmelser, der vedtages i henhold til dette direktiv, og træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at sanktionerne håndhæves. Sanktionerne skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning. Medlemsstaterne meddeler underretter Kommissionen om bestemmelserne herom senest den 31. december 2003 og underretter den omgående om eventuelle efterfølgende ændringer.
2. Medlemsstaterne offentliggør navnene på driftsledere, som **ikke har opfyldt deres forpligtelse til at returnere deres kvoter i henhold til dette direktiv.**
3. Medlemsstaterne sørger for, at en driftsleder, som ikke returnerer tilstrækkelige kvoter senest den 31. marts hvert år til dækning af sine emissioner i det foregående år, holdes ansvarlig for betaling af en bøde for overskridelse af emissionskvoterne. Bøden for overskridelse af emissionskvoter **andraget 100 EUR for hvert ton kuldioxidækvivalent fra det anlæg, for hvilket driftslederen ikke har returneret kvoter. Betaling af bøden for overskridelse af emissionskvoter fritager ikke driftslederen fra forpligtelsen til at returnere en kvotemængde, der svarer til de kvoteoverskridende emissioner, når vedkommende returnerer kvoter for det følgende kalenderår.**
4. I den treårsperiode, der begynder den 1. januar 2005, anvender medlemsstaterne en lavere bøde for kvoteoverskridelse på **50 EUR for hvert ton kuldioxidækvivalent fra det anlæg, for hvilket driftslederen ikke har returneret kvoter. Betaling af bøden for overskridelse af emissionskvoter fritager ikke driftslederen fra forpligtelsen til at returnere en kvotemængde, der svarer til de kvoteoverskridende emissioner, når vedkommende returnerer kvoter for det følgende kalenderår.**
5. Medlemsstaterne aflægger beretning om, hvorledes sanktioner og køb af ekstra kvoter, som belaster driftsresultatet, behandles skattemæssigt.

Torsdag, den 10. oktober 2002

**6. Provenuet af den i stk. 3 og 4 nævnte bødeordning anvendes til begrænsning af emissionsniveauet, ved at medlemsstaten opkøber emissionskvoter til yderligere fælles projekter eller projekter under mekanismen for bæredygtig udvikling med henblik på yderligere at øge den samlede indsats inden for klimapolitikken.**

**7. Medlemsstaterne harmoniserer skattebehandlingen af kvotehandelen og de tilhørende sanktioner ved hjælp af den åbne koordinationsmetode.**

#### Artikel 19

##### Adgang til oplysninger

Afgørelser vedrørende tildeling af kvoter og emissionsrapporter, der kræves ifølge drivhusgasemissionstiladelsen, og som den kompetente myndighed sidder inde med, gøres tilgængelige for offentligheden ved myndighedens foranstaltning, jf. dog restriktionerne i **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF af ... [om offentlig adgang til miljøoplysninger og om ophævelse af Rådets direktiv 90/313/EØF] <sup>(1)</sup>.**

#### Artikel 20

##### Den kompetente myndighed og domstolsadgang

Medlemsstaterne træffer passende administrative foranstaltninger, herunder udpegning af den eller de kompetente myndigheder, til gennemførelse af bestemmelserne i dette direktiv. Udpeges mere end én kompetent myndighed, skal disses arbejde i henhold til dette direktiv samordnes.

**Medlemsstaterne sikrer i deres relevante nationale lovgivning, at driftsledere og andre personer, der deltager i handel med kvoter, har adgang til ved en domstol eller et andet ved lov oprettet uafhængigt og upartisk organ at få prøvet den materielle og processuelle lovlighed af enhver afgørelse, handling eller undladelse, der er omfattet af dette direktiv.**

#### Artikel 21

##### Registre

1. Medlemsstaterne opretter og ajourfører et register til nøjagtig bogføring af udlevering, besiddelse, overdragelse og annullering af kvoter. Medlemsstaterne kan føre deres registre inden for rammerne af et konsolideret system sammen med en eller flere andre medlemsstater.

2. Enhver person kan besidde kvoter. Registret skal indeholde særskilte konti til bogføring af de kvoter, som besiddes af hver person, hvortil der er udleveret eller overdraget kvoter.

3. Med henblik på at gennemføre dette direktiv vedtager Kommissionen efter den i artikel 24, stk. 2, nævnte procedure en forordning om et standardiseret og sikkert system med registre i form af standardiserede elektroniske databaser, der indeholder fælles data til sporing af udlevering, besiddelse, overdragelse og annullering af kvoter, til sikring af den fornødne fortrolighed og til sikring af, at overdragelser ikke er i strid med forpligtelser, der følger af Kyoto-protokollen.

#### Artikel 22

##### Central administrator

1. Kommissionen udpeger en central administrator, der skal føre en uafhængig transaktionsjournal til bogføring af udlevering, overdragelse og annullering af kvoter.

2. Gennem den uafhængige transaktionsjournal fører den centrale administrator automatiseret kontrol med hver transaktion i registre til sikring af, at der ikke forekommer uregelmæssigheder i forbindelse med udlevering, overdragelse og annullering af kvoter.

<sup>(1)</sup> EFT L ...

Torsdag, den 10. oktober 2002

3. Påvises der uregelmæssigheder i forbindelse med den automatiserede kontrol, underretter den centrale administrator den eller de pågældende medlemsstater herom; og disse registrerer ikke de pågældende transaktioner eller eventuelle yderligere transaktioner vedrørende de pågældende kvoter, før uregelmæssighederne er bragt til ophør.

#### Artikel 23

##### *Rapportering fra medlemsstaterne*

1. Medlemsstaterne forelægger hvert år Kommissionen en rapport om anvendelsen af dette direktiv. I rapporten lægges der særlig vægt på foranstaltninger til tildeling af kvoter, de nationale registres funktionsmåde, anvendelsen af overvågnings- og rapporteringsretningslinjerne, verifikation og spørgsmål vedrørende direktivets overholdelse. Den første rapport tilsendes Kommissionen senest den 31. maj 2005. Rapporten udarbejdes på grundlag af et spørgeskema eller et forlæg, som udarbejdes af Kommissionen efter proceduren i artikel 6 i direktiv 91/692/EØF. Spørgeskemaet eller forlægget tilsendes medlemsstaterne senest seks måneder inden afleveringsfristen for den første rapport.

2. På grundlag af de i stk. 1 nævnte rapporter offentliggør Kommissionen en rapport om anvendelsen af dette direktiv senest tre måneder efter modtagelsen af rapporterne fra medlemsstaterne.

3. Kommissionen foranstalter udveksling af oplysninger mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder om forhold i forbindelse med tildeling, registrenes funktionsmåde, overvågning, rapportering, verifikation og **overholdelse**.

#### Artikel 24

##### *Udvalg*

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 8 i beslutning 93/389/EØF.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 7 og 8.
3. Fristen i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

#### Artikel 25

##### *Midlertidig fritagelse af visse anlæg*

1. Medlemsstaterne kan anmode Kommissionen om midlertidig at fritage visse anlæg fra fællesskabsordningen for handel med drivhusgasemissioner indtil den 31. december 2007. Navnet på hvert enkelt af de pågældende anlæg skal fremgå af anmodningen, der offentliggøres.

2. Kommissionen imødekommer en medlemsstats anmodning om midlertidig fritagelse af visse anlæg, forudsat at anlæggene

- a) som følge af nationale politikker nedbringer deres emissioner i samme omfang, som de ville have gjort, hvis de havde været omfattet af bestemmelserne i dette direktiv
- b) er underlagt krav om overvågning, rapportering og verificering svarende til de i artikel 16 og 17 omhandlede krav, og
- c) pålægges lignende sanktioner som de i artikel 18 nævnte, hvis de ikke opfylder den under litra a) nævnte begrænsning af emissionerne.

3. Medlemsstaterne indfører information om de af stk. 2 omfattede anlæg i de nationale tildelingsplaner, der udarbejdes i henhold til artikel 10. Denne information omfatter en beskrivelse af de pågældende anlæg og enkeltheder vedrørende politikker eller foranstaltninger til begrænsning af deres emissioner.

Torsdag, den 10. oktober 2002

#### Artikel 26

Tilknytning til andre ordninger for handel med kvoter for drivhusgasemissioner

1. Fællesskabet kan **på basis af aftalerne i Kyoto-protokollen samt i overensstemmelse med traktatens artikel 300 indgå aftaler med tredjelande, der er anført i bilag B til Kyoto-protokollen, og som har ratificeret protokollen, med henblik på gensidig anerkendelse af kvoter mellem Fællesskabets ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner og andre ordninger for handel med kvoter for drivhusgasemissioner.**

**Såfremt Fællesskabets aftaler med kandidatlandene med henblik på gensidig anerkendelse af kvoter ikke allerede er omfattet af tiltrædelsesforhandlingerne, skal Fællesskabet indgå sådanne aftaler med kandidatlandene.**

2. Er der indgået en af de i stk. 1 omhandlede aftaler udarbejder Kommissionen efter den i artikel 24, stk. 2, nævnte procedure de fornødne bestemmelser om gensidig anerkendelse af kvoter i henhold til den pågældende aftale.

**Enhver aftale som nævnt i stk. 1 om gensidig anerkendelse af kvoter mellem fællesskabsordningen for handel med drivhusgasemissioner og andre ordninger for handel med drivhusgasemissioner begrænses til at omfatte handelen med emissionsbegrænsningskvoter, og det er ikke tilladt at anvende kulstofdrænen inden for rammerne af denne ordning.**

#### Artikel 27

Forbindelse med projektbaserede mekanismer under Kyoto-protokollen

1. Tilgodehavender fra projekter på grundlag af bestemmelserne om mekanismen for bæredygtig udvikling (Clean Development Mechanism) og fælles gennemførelse (Joint Implementation) under Kyoto-protokollen falder ikke inden for dette direktivs anvendelsesområde i den første periode, der begynder i 2005.

2. Handel med emissionskvoter i henhold til dette direktiv kan kun knyttes til tilgodehavender fra mekanismen for bæredygtig udvikling eller mekanismen for fælles gennemførelse, hvor det drejer sig om projekter, der ikke omfatter kulstofdræn og atomenergikilder.

#### Artikel 28

Ændring af direktiv 96/61/EF

I artikel 9, stk. 3, i direktiv 96/61/EF indsættes som sidste afsnit:

»Er drivhusgasemissioner fra et anlæg anført i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/.../EF af ... [om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF]<sup>(\*)</sup> i tilknytning til en aktivitet i det pågældende anlæg, skal godkendelsen ikke omfatte en emissionsgrænseværdi for direkte emissioner af denne gas, medmindre det er nødvendigt for at forhindre betydelig lokal forurening. Om nødvendigt ændrer de kompetente myndigheder godkendelsen for at slette emissionsgrænseværdien.

(\*) EFT L ...«

#### Artikel 29

Revision

1. På grundlag af erfaringerne med overvågning af drivhusgasemissionerne **forelægger Kommissionen senest den 30. juni 2006 Europa-Parlamentet og Rådet et forslag til ændring af bilag I med henblik på inddragelse af andre sektorer og aktiviteter.**

Torsdag, den 10. oktober 2002

2. På grundlag af erfaringerne **i den treårsperiode, der begynder den 1. januar 2005, og de fremskridt, der gøres inden for overvågning af drivhusgasemissionerne, samt på baggrund af udviklingen på internationalt plan udarbejder Kommissionen en rapport om direktivets anvendelse, i givet fald ledsaget af forslag, idet den tager stilling til:**

- a) om bilag I bør ændres, således at det omfatter andre aktiviteter og emissioner af andre drivhusgasser opført i bilag II med henblik på yderligere forbedring af ordningens økonomiske effektivitet
- b) **forholdet mellem fællesskabsordningen for handel med kvoter for emissioner og den internationale ordning for handel med kvoter for emissioner, der træder i kraft i 2008**
- c) **yderligere harmonisering af tildelingsmetoden**
- d) muligheden for at anvende tilgodehavender fra projektmekanismer
- e) **mulige ændringer for at tilpasse ordningen til en udvidet Europæisk Union**
- f) forholdet mellem emissionshandel og andre politikker og foranstaltninger på medlemsstats- og fællesskabsplan, herunder afgifter, der forfølger de samme mål
- g) hvorvidt der bør være ét enkelt fællesskabsregister
- h) **aspekter af allerede indførte medlemsstatsordninger med gyldighed indtil 2005, som kunne inkorporeres i fællesskabsordningen.**

Kommissionen forelægger i givet fald Europa-Parlamentet og Rådet en sådan rapport senest den 30. juni 2006, eventuelt ledsaget af forslag.

#### Artikel 30

##### Gennemførelse

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 2003. De underretter straks Kommissionen herom. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater om disse love og administrative bestemmelser.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

#### Artikel 31

##### Ikrafttrædelse

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

#### Artikel 32

##### Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne  
formand

På Rådets vegne  
formand

Torsdag, den 10. oktober 2002

## BILAG I

KATEGORIER AF AKTIVITETER OMHANDLET I ARTIKEL 2, STK. 1,  
ARTIKEL 4, 5, 16, STK. 1, OG ARTIKEL 29

1. Anlæg eller dele af anlæg, der benyttes til forskning, udvikling og testning af nye produkter, er ikke omfattet af dette direktiv.
2. Tærskelværdierne nedenfor vedrører generelt produktionskapacitet eller ydelse. Hvis samme driftsleder i samme anlæg eller på samme område gennemfører flere aktiviteter henhørende under samme rubrik, lægges kapaciteten af disse aktiviteter sammen.

| <b>Aktiviteter</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Energirelaterede aktiviteter</p> <p>Termiske kraftværker med en samlet effekt på mere end 20 MW (undtagen anlæg til forbrænding af farligt affald eller kommunalt affald)</p> <p>Mineralolieraffinaderier</p> <p>Koksværker</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Produktion og forarbejdning af ferrometaller</p> <p>Anlæg til ristning eller sintring af malm (herunder svovlholdigt malm)</p> <p>Anlæg til produktion af støbejern eller stål (første eller anden smeltning) med dertil hørende strengstøbning og med en kapacitet på mere end 2,5 ton/t</p> <p><b>Installationer til produktion og forarbejdning af aluminium</b></p> <p><b>Anlæg, der falder ind under denne kategori af aktiviteter, henhører kun under dette direktivs anvendelsesområde, hvis den samlede mængde drivhusgas er højere end 50 000 kuldioxidækvivalent pr. år</b></p>                                                                                                                    |
| <p>Mineralindustri</p> <p>Anlæg til fremstilling af klinker (cement) i roterovne med en produktionskapacitet på mere end 500 ton/dag eller kalk i roterovne med en produktionskapacitet på mere end 50 ton/dag eller i andre ovne med en produktionskapacitet på mere end 50 ton/dag</p> <p>Anlæg til fremstilling af glas, herunder glasfibre, med en smeltekapacitet på mere end 20 ton/dag</p> <p>Anlæg til fremstilling af keramiske produkter ved brænding, navnlig tagsten, mursten, ildfaste sten, fliser, stentøj og porcelæn, med en produktionskapacitet på mere end 75 ton/dag, og/eller en kapacitet på mere end 4 m<sup>3</sup>/dag og en sættetæthed pr. ovn på mere end 300 kg/m<sup>3</sup></p> |
| <p><b>Kemisk industri</b></p> <p><b>Anlæg, der falder ind under denne kategori af aktiviteter, henhører kun under dette direktivs anvendelsesområde, hvis den samlede mængde drivhusgas er højere end 50 000 kuldioxidækvivalent pr. år</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Andre aktiviteter</p> <p>Industrianlæg til fremstilling af:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) papirmasse af træ eller andre fibermaterialer</li> <li>b) papir og pap med en produktionskapacitet på mere end 20 ton/dag</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Torsdag, den 10. oktober 2002

## BILAG II

## DRIVHUSGASSER OMHANDLET I ARTIKEL 4 OG 29

Kuldioxid (CO<sub>2</sub>)  
Methan (CH<sub>4</sub> **Faktor 23**)  
Nitrogenoxid (N<sub>2</sub>O **Faktor 310**)  
Hydrofluorcarboner (HFC)  
Perfluorcarboner (PFC)  
Svovlhexafluorid (SF<sub>6</sub> **Faktor 23 900**)

---

## BILAG III

KRITERIER FOR NATIONALE TILDELINGSPLANER  
SOM OMHANDLET I ARTIKEL 10

- 1) *Den mængde kvoter, der skal tildeles, skal være i overensstemmelse med anlæggenes teknologiske emissionsreduktionspotentialer, idet der tages hensyn til emissionsreduktioner, der er opnået gennem teknologiske forbedringer ved en hurtig indsats.*  
*Benchmarks, som udledes af referencedokumenterne om de bedste tilgængelige teknikker anvendes for at belønne hidtidige og fremtidige gode resultater og for at forhindre alt for store eller små kvotetildelinger; disse benchmarks fastsættes i samråd mellem medlemsstaterne og Kommissionen.*  
*Disse benchmarks tager hensyn til tilsvarende bestræbelser i alle sektorer og alle typer anlæg.*
  - 2) *Medlemsstaterne begynder først at foretage tildeling af kvoter for emissioner af andre drivhusgasser end CO<sub>2</sub>, når der er færdigudviklet standardiserede metoder i overensstemmelse med bilag IV, og disse metoder er anerkendt på EU-plan samt garanterer samme sikre målinger som i forbindelse med energirelateret CO<sub>2</sub>.*
  - 3) *Planen skal være i overensstemmelse med andre relevante fællesskabslove og -foranstaltninger. Navnlig bør der ikke tildeles kvoter til dækning af emissioner, som vil kunne reduceres eller elimineres som følge af Fællesskabets lovgivning om anvendelse af vedvarende energi til elproduktion for at undgå akkumulering af finansielle fordele, og der bør tages hensyn til uundgåelige stigninger i emissionerne som følge af nye lovfæstede krav. Medlemsstaterne skal undgå at pålægge de berørte sektorer at gennemføre for mange foranstaltninger vedrørende drivhusgasser (som f.eks. energifgifter eller CO<sub>2</sub>-afgifter).*
  - 4) *Tildelingsplanen må ikke diskriminere mellem selskaber eller sektorer på en sådan måde, at visse virksomheder eller aktiviteter begunstiges ubehørigt, og et anlæg må ikke tildeles flere kvoter, end det forventeligt behøver, medmindre det sker som anerkendelse af emissionsreduktioner, der allerede tidligere har fundet sted.*
  - 5) *Planen skal indeholde oplysninger om, hvordan nye aktører vil kunne deltage i handelsordningen for drivhusgasemissioner i den pågældende medlemsstat, særlig via tildeling af kvoter, uden at dette medfører konkurrenceforvridninger, og hvordan der tages hensyn til ny produktionskapacitet i forbindelse med tildeling af kvoter.*
  - 6) *Planen skal indeholde oplysninger om, hvordan medlemsstaterne opfylder deres forpligtelse til at tage hensyn til en hurtig indsats, der er gennemført mellem 1990 og 2004.*
  - 7) *Planen skal indeholde bestemmelser om, hvordan offentligheden kan fremsætte bemærkninger, og oplysninger om foranstaltninger til at disse bemærkninger vil blive taget behørigt i betragtning, inden der træffes afgørelse om tildeling af kvoter.*
  - 8) *Planen bør indeholde en fortegnelse over de anlæg, der er omfattet af nærværende direktiv, samt over de pågældende anlægs emissionstilladelser.*
-

Torsdag, den 10. oktober 2002

#### BILAG IV

##### PRINCIPPER FOR OVERVÅGNING OG RAPPORTERING SOM OMHANDLET I ARTIKEL 16, STK. 1

Overvågning af kuldioxidemissioner

Emissionerne overvåges på grundlag af beregninger eller målinger.

Beregning

Til beregning af emissionerne anvendes følgende formel:

Aktivitetsdata x emissionsfaktor x oxidationsfaktor

Aktivitetsdataene (anvendt brændsel, produktionsrate osv.) overvåges på grundlag af oplysninger om brændsels- og råstofleverancer eller målinger.

Der skal anvendes anerkendte emissionsfaktorer. Aktivitetsspecifikke emissionsfaktorer kan anvendes for alle former for brændsel. Standardfaktorer kan anvendes for alle former for brændsel, undtagen ikke-kommercielle brændsler (brændbart affald som f.eks. dæk og gasser fra industriprocesser). For kul skal der udarbejdes lagspecifikke standardfaktorer og for naturgas EU-specifikke eller producentland-specifikke standardfaktorer. IPCC-standard-værdier kan anvendes for raffinaderiprodukter. Emissionsfaktoren for biomasse er nul.

Hvis der i emissionsfaktoren ikke er taget hensyn til, at noget af kulstoffet ikke oxideres, anvendes en yderligere oxidationsfaktor. Hvis der er beregnet aktivitetsspecifikke emissionsfaktorer, hvori der allerede er taget hensyn til oxidationen, er det ikke nødvendigt at anvende en oxidationsfaktor.

Der anvendes standardoxidationsfaktorer udviklet i henhold til direktiv 96/61/EF, medmindre driftslederen kan påvise, at aktivitetsspecifikke faktorer er mere nøjagtige.

Der foretages en særskilt beregning for hver aktivitet og for hvert brændsel.

Måling

Ved måling af emissioner anvendes standardiserede eller anerkendte metoder, og målingen understøttes af emissionsberegninger.

Overvågning af emissioner eller andre drivhusgasser

**Kommissionen udvikler i samarbejde med samtlige interessenter standardiserede metoder, der vedtages efter den i artikel 24, stk. 2, nævnte procedure.**

Rapportering af emissioner

Hver driftsleder medtager følgende oplysninger i rapporten om et anlæg:

A. Identifikationsdata for anlægget, herunder:

- Anlæggets navn
- Anlæggets adresse, herunder postnummer og land
- Arten og antallet af bilag I-aktiviteter, der udføres på anlægget
- Adresse, telefonnummer, faxnummer og e-mail adresse på en kontaktperson
- Navnet på anlæggets ejer og på eventuelt moderselskab.

Torsdag, den 10. oktober 2002

- B. For hver bilag I-aktivitet, der udføres på det anlægsområde, for hvilket emissionerne beregnes:
- Aktivitetsdata
  - Emissionsfaktorer
  - Oxidationsfaktorer
  - Samlede emissioner.
- C. For hver bilag I-aktivitet, der udføres på anlægsområdet, for hvilket emissionerne måles:
- Samlede emissioner
  - Oplysninger om målemetodernes pålidelighed.
- D. For emissioner fra forbrænding til energiformål skal rapporten også indeholde oxidationsfaktoren, medmindre der i udviklingen af en aktivitetsspecifik emissionsfaktor allerede er taget hensyn til oxidation.

Medlemstater træffer foranstaltninger til at samordne rapporteringskravene med eventuelle eksisterende rapporteringskrav for at minimisere virksomhedernes rapporteringsbyrde.

---

## BILAG V

### KRITERIER FOR VERIFIKATION SOM OMHANDLET I ARTIKEL 17

#### Generelle principper

- 1) Emissioner fra hver af de i bilag I opførte aktiviteter verificeres.
- 2) I verifikationsprocessen tages der hensyn til rapporten i henhold til *artikel 16, stk. 3, og til overvågning i det foregående år. Verifikationen skal omfatte overvågningssystemernes og de rapporterede emissionsdata og -oplysningers pålidelighed, troværdighed og nøjagtighed, herunder navnlig:*
  - a) de rapporterede aktivitetsdata og dermed forbundne målinger og beregninger
  - b) valg og anvendelse af emissionsfaktorer
  - c) beregninger til bestemmelse af de samlede emissioner
  - d) hvis der anvendes målinger: det hensigtsmæssige i valget og anvendelsen af målemetoder.
- 3) Rapporterede emissioner kan kun valideres, hvis det på grundlag af pålidelige og troværdige data og oplysninger er muligt at bestemme emissionerne med en høj grad af sikkerhed. En høj grad af sikkerhed indebærer, at driftslederen kan påvise:
  - a) at der ikke er uoverensstemmelser i de rapporterede data
  - b) at indsamlingen af data er sket i overensstemmelse med de relevante videnskabelige standarder
  - c) at anlæggets optegnelser er fuldstændige og kohærente.
- 4) Verifikator gives adgang til alle anlægsområder og oplysninger af betydning for genstanden for verifikationen.
- 5) Verifikator tager i betragtning, om anlægget er registreret under Fællesskabets ordning for miljøledelse og miljørevision (EMAS).

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

Metodologi

Strategisk analyse

- 6) Verifikationen baseres på en strategisk analyse af alle de aktiviteter, der udføres i anlægget. Dette indebærer, at verifikator har overblik over alle aktiviteterne og deres betydning for emissionerne.

Procesanalyse

- 7) Verifikation af de forelagte oplysninger foretages i givet fald på anlægsområdet. Verifikator anvender stikprøvekontrol for at kontrollere pålideligheden af de rapporterede data og oplysninger.

Risikoanalyse

- 8) Verifikator vurderer alle anlæggets drivhusgasemissionskilder for pålideligheden af dataene om hver enkelt kilde, som bidrager til anlæggets samlede emissioner.
- 9) På grundlag af denne analyse påpeger verifikator udtrykkeligt de kilder, hvor risikoen for fejlregning er stor, og andre aspekter ved overvågnings- og rapporteringsproceduren, som vil kunne bidrage til fejlregning af de samlede emissioner. Det drejer sig navnlig om valget af emissionsfaktorer og beregningerne til bestemmelse af emissionerne fra enkelte emissionskilder. Der lægges særlig vægt på de emissionskilder og de aspekter ved overvågningsproceduren, der er behæftet med stor fejlrisiko.
- 10) Verifikator tager hensyn til de risikostyringsmetoder, driftslederen måtte anvende for at minimere graden af usikkerhed.

Rapport

- 11) Verifikator udarbejder en rapport om valideringsprocessen, hvori det anføres, om rapporten i henhold til artikel 16, stk. 3, er fyldestgørende. I verifikators rapport anføres alle spørgsmål vedrørende det udførte arbejde. Der kan afgives en erklæring om, at rapporten i henhold til artikel 16, stk. 3, er fyldestgørende, hvis verifikator mener, at oplysningerne heri om de samlede emissioner i det væsentlige ikke er urigtige.

Mindstekrav til verifikators kompetence

- 12) Verifikator er uafhængig af driftslederen, udfører sin opgave på en objektiv og professionel måde og er bekendt med:
- a) bestemmelserne i dette direktiv såvel som relevante standarder og retningslinjer, som Kommissionen har vedtaget i henhold til artikel 16, stk. 1
  - b) de lovfæstede, regulatoriske og administrative krav, der gælder for de aktiviteter, der verificeres
  - c) tilblivelsen af alle oplysningerne vedrørende de enkelte emissionskilder i anlægget, navnlig hvad angår indsamling, måling, beregning og rapportering af data.
-

Torsdag, den 10. oktober 2002

P5\_TA(2002)0462

## Indgåelse af en associeringsaftale med Algeriet

### Europa-Parlamentets beslutning om indgåelse af en associeringsaftale med Algeriet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådets afgørelse (KOM(2002) 157),
  - der henviser til udkast til Euro-Middelhavsassocieringsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side,
  - der henviser til samstemmende udtalelse af 10. oktober 2002 om indgåelse af en sådan aftale (10819/2002 — KOM(2002) 157 — C5-0362/2002 — 2002/0077(AVC))<sup>(1)</sup>,
- A. der henviser til vigtigheden af de politiske, økonomiske og kulturelle forbindelser, som Den Europæiske Union traditionelt har opretholdt med Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet,
- B. der henviser til, at Algeriet i øjeblikket befinder sig i en kritisk situation, der er præget af en overgangsperiode, hvor der fortsat sker forskellige former for voldelige handlinger, og hvor det politiske, økonomiske og sociale miljø er ustabil,
- C. der henviser til de muligheder, der ligger i den nye aftale, såvel som instrument for politisk samarbejde og styrkelse af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet, som for fremme af den sociale, økonomiske og kulturelle udvikling i et klima med gensidig respekt,
- D. der understreger, at det økonomiske samarbejde, der indføres ved aftalen, som en bydende nødvendighed må koncentrere sig om de reelle problemer på beskæftigelses-, bolig- og vandforsyningsområdet og bidrage til udvikling af de offentlige serviceydelser på sundheds- og uddannelsesområdet for at sikre social og territorial samhørighed,
- E. der anfører, at det er absolut utilstrækkeligt, at der ikke engang henvises til en politisk dialog mellem Europa-Parlamentet og Algeriets Nationale Folkeforsamling, der burde sikre parlamentets kontrol over gennemførelsen af den nye associeringsaftale,
- F. der betoner, at det algeriske folk i mange år har lidt under krænkelser af menneskerettighederne,
- G. der henviser til associeringsaftalens artikel 2, hvori det hedder, at respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne ligger til grund for parternes interne og internationale politik og udgør et væsentligt element i denne aftale,
- H. der henviser til, at evalueringsmekanismen i aftalens artikel 2, som gør respekten for menneskerettighederne og de demokratiske principper til en væsentlig del af aftalen, er utilstrækkelige, og at hverken Europa-Parlamentet eller Algeriets Nationale Folkeforsamling indgår i denne evaluering,
- I. der henviser til, at dekretet af 9. februar 1992 om indførelse af undtagelsestilstand samt alle deraf afledte dekreter og love stadig er gældende,
- J. der henviser til, at der bør gøres en indsats for at sikre, at menneskerettighederne overholdes, forbedre mekanismen til forsvar og beskyttelse af de grundlæggende frihedsrettigheder og udvikle og styrke et stærkt og uafhængigt civilsamfund, som afviser vold og effektivt støtter demokratiserings- og forsoningsprocessen i landet,

<sup>(1)</sup> P5\_TA-PROV(2002)0463.

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

- K. der henviser til, at opretholdelsen af straffrihed fortsat udgør en væsentlig hindring for genindførelsen af retsstaten i Algeriet,
- L. der henviser til, at terrorhandling og organiseret kriminalitet udgør en fælles trussel mod opfyldelsen af aftalens mål,
- M. der henviser til Algeriets enorme økonomiske potentiale sammenholdt med den sociale situation for befolkningen, der føler sig frataget gevinsten fra den økonomiske overgang, og tilføjer, at navnlig landets unge lider nød,
- N. der noterer sig resultaterne af det tredje pluralistiske parlamentsvalg i Algeriet (den 30. maj 2002), der var præget af den laveste valgdeltagelse nogensinde (46 % ifølge officielle kilder), og beklager, at valget fandt sted, uden at internationale observatører var til stede,
1. noterer sig med tilfredshed Rådets udkast til Euro-Middelhavsassocieringsaftalen og forventer, at den nævnte aftale vil bidrage til at yde afgørende støtte til de politiske og økonomiske reformer, der er nødvendige for at forbedre den økonomiske og sociale situation i landet;
2. anmoder indtrængende Rådet og Kommissionen om straks sammen med Algeriet at udarbejde planer og foranstaltninger, der har til formål at bekæmpe den særdeles høje arbejdsløshed, især blandt unge;
3. fastslår, at respekt for menneskerettighederne, herunder en løsning på problemet med forsvundne personer og afskaffelse af enhver form for straffrihed, er væsentlige elementer i den nye associeringsaftale;
4. mener, at en ophævelse af undtagelsestilstanden ville bidrage til udviklingen af en retsstat og dermed til overholdelse af de foreløbige betingelser i aftalens artikel 2;
5. anmoder de algeriske myndigheder om et positivt svar på de gentagne krav fra forskellige særlige FN-rapportører (om summariske henrettelser, vold mod kvinder, tortur, forsvundne personer og passende boligforhold), fra Menneskerettighedskommissionens særlige rapportør om retten til uddannelse og fra de internationale ngo'er om adgang til algerisk territorium;
6. anmoder de algeriske myndigheder om at fortsætte og øge deres indsats for at sikre en større grad af overholdelse af de grundlæggende rettigheder, herunder også pressefrihed, forsamlingsfrihed og fagforeringsfrihed i overensstemmelse med de internationale aftaler og pagter, som Algeriet har tiltrådt, og de opfordres til så hurtigt som muligt at gennemføre de henstillinger, der er udfærdiget af de relevante aftalers kontrolorganer;
7. anmoder indtrængende de algeriske myndigheder om hurtigt at vedtage og gennemføre hensigtsmæssige lovgivningsforanstaltninger til fremme af både en decentraliseret beslutningsproces og det algeriske folks sproglige og kulturelle mangfoldighed;
8. gentager, at det er nødvendigt, at militæret trækker sig ud af den politiske beslutningsproces, og at de politiske institutioner styrkes;
9. anmoder Algeriet om at være åben over for hjælp og støtte fra Den Europæiske Union i landets kamp mod den ødelæggende »fundamentalistiske« terror og beder Rådet og Kommissionen om at kæmpe imod enhver organisation, der bakker denne terror op, og enhver støtte hertil, der udgår fra Europa;
10. giver udtryk for sin solidaritet med ofrenes familier og hele det algeriske folk; gentager sin fordømmelse af enhver form for terrorisme samt sin støtte til FN's indkaldelse til en international konference med det formål at udarbejde en generel aftale mod terrorisme og tilskynder de algeriske myndigheder til ufortøvet at underskrive, ratificere og gennemføre alle internationale traktater om bekæmpelse af terrorisme og organiseret kriminalitet med fuld respekt for de demokratiske principper og for de grundlæggende rettigheder, som er fastlagt i verdenserklæringen om menneskerettigheder;

Torsdag, den 10. oktober 2002

11. beklager, at aftaleteksten ikke indeholder en udtrykkelig henvisning til den interparlamentariske dialog og til de forbindelser, der har været mellem Europa-Parlamentet og Algeriets nye Nationale Folkeforsamling, der blev valgt den 30. maj 2002, og forventer, at etableringen af den nye Euro-Middelhavs Parlamentariske Forsamling, der blev foreslået i Valencia, vil sikre, at associeringsaftalen følges på nært hold og opnår fuld demokratisk legitimitet;
  12. støtter civilsamfundets og dets sammenslutningers rolle i bestræbelserne på at skabe fred og indføre demokrati i deres lande og tilskynder til udvikling af deres forbindelser med civilsamfundet og sammenslutningerne i Europa og på internationalt plan;
  13. anmoder Rådet, medlemsstaterne og Kommissionen om at fremme en indvandrings- og asylpolitik, der tager hensyn til menneskerettigheder, som er baseret på fri bevægelighed for personer og en forbedring af asylretten, og som dels er forenelig med bestemmelserne i den nye aftale om fri bevægelighed for personer og dels med de rettigheder, som de lovlige immigranter med algerisk oprindelse, der lever på Unionens område, har erhvervet, idet disse drager fordel af ligebehandling med hensyn til økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder;
  14. anmoder Kommissionen og Rådet om at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at associeringsaftalen gør det muligt at forbedre den økonomiske og sociale situation for det algeriske folk og navnlig ungdommen;
  15. udtrykker bekymring over korruptionen inden for forskellige sektorer i Algeriet og anmoder de algeriske myndigheder og Kommissionen om at træffe alle mulige foranstaltninger for at forebygge og dæmpe op for dette fænomen, navnlig i lyset af den åbning af markederne, som indgår i aftalen, og for at indføre kontrolmekanismer;
  16. anmoder Algeriets Nationale Folkeforsamling om at afskaffe dødsstraffen og hurtigst muligt udarbejde en ny og retfærdig lovramme, for så vidt angår nøgleområder som kvinders stilling (med bl.a. en ændring af familiekodeksen), familieret og uddannelsesreform;
  17. opfordrer de algeriske myndigheder til at finde en løsning på krisen i Kabylien ved at retsforfølge dem, der beviseligt er ansvarlige for undertrykkelse;
  18. opfordrer Kommissionen til at bidrage til udviklingen af samarbejdsformer inden for offentlige serviceydelser (transport, energi, telekommunikation, uddannelse og sundhed) for bedre at opfylde den algeriske befolknings behov;
  19. opfordrer Kommissionen til at foretage en regelmæssig evaluering af de økonomiske, sociale og miljømæssige følger af gennemførelsen af associeringsaftalen;
  20. anmoder ligeledes de algeriske myndigheder om at forbedre landets lovgivning om fængselsvæsenet, således at domstolene sikres en reel uafhængighed på linje med de internationale normer, og retssikkerheden i landet dermed styrkes;
  21. opfordrer Kommissionen til at garantere, at de uafhængige sammenslutninger deltager i udarbejdelsen og iværksættelsen af Euro-Middelhavsprogrammerne, bl.a. Meda-demokratiprogrammet;
  22. mener, at alle signatarstater af Barcelona-erklæringen bør være forpligtet til at træffe konkrete forholdsregler for at udvikle og gennemføre alle aspekter af partnerskabet; anmoder i den forbindelse indtrængende alle parter om at fastlægge klare retningslinjer for gennemførelsen af artikel 2 i associeringsaftalen;
  23. anmoder Rådet og Kommissionen om at iværksætte tiltag til en struktureret politisk dialog og om regelmæssigt at evaluere alle parter opfyldelse af aftalens artikel 2, som samtidig skal inddrage Europa-Parlamentet, Algeriets Nationale Folkeforsamling og Algeriets civile samfund;
  24. anmoder Kommissionen om at anvende alle de faktorer, der er nævnt i denne beslutning, som udgangspunkter for den fremtidige evaluering af overholdelsen af menneskerettighedsklausulen;
  25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet samt til Algeriets regering og til Algeriets Nationale Folkeforsamling.
-

Torsdag, den 10. oktober 2002

P5\_TA(2002)0463

### **Indgåelse af en associeringsaftale EF/Algeriet \*\*\***

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side (10819/2002 – KOM(2002) 157 – C5-0362/2002 – 2002/0077(AVC))**

(Procedure med samstemmende udtalelse)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2002) 157),
  - der henviser til forslag til Euro-Middelhavsassocieringsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet på den anden side (10819/2002),
  - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 300, stk. 3, afsnit 2, sammenholdt med artikel 310 (C5-0362/2002),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 86 og artikel 97, stk. 7,
  - der henviser til henstilling fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0299/2002),
1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelsen af aftalen;
  2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Den Demokratiske Folkerepublik Algeriets regeringer og parlamenter.
- 

P5\_TA(2002)0464

### **Den Europæiske Unions solidaritetsfond \***

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om oprettelse af Den Europæiske Unions solidaritetsfond (KOM(2002) 514 – C5-0441/2002 – 2002/0228(CNS))**

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 514),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 159, stk. 3 (C5-0441/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0341/2002),

Torsdag, den 10. oktober 2002

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 1

## Betragtning 1

(1) I forbindelse med større ***naturkatastrofer, teknologiske katastrofer eller miljøkatastrofer*** må Fællesskabet vise sig solidarisk med befolkningen i de berørte regioner ved at yde ***finansiel støtte for at bidrage til hurtigst muligt at genoprette normale levevilkår i alle de berørte regioner.***

(1) I forbindelse med større katastrofer må Fællesskabet vise sig solidarisk med befolkningen i de berørte regioner ved at yde finansiel støtte for at bidrage til hurtigst muligt at genoprette normale levevilkår i alle de berørte regioner.

## Ændring 3

## Betragtning 2

(2) De eksisterende økonomiske og sociale samhørighedsinstrumenter giver mulighed for finansiering af risikoforebyggelsestiltag eller genopbygning af ødelagt infrastruktur. Men det er ligeledes nødvendigt at indføre et instrument, der giver Fællesskabet mulighed for at handle øjeblikkeligt og effektivt for hurtigst muligt at kunne yde nødhjælp og dække befolkningens umiddelbare behov og på kort sigt genopbygge vigtig, ødelagt infrastruktur og således fremme genoptagelsen af økonomisk aktivitet i alle de regioner, der er blevet berørt af en større katastrofe.

(2) De eksisterende økonomiske og sociale samhørighedsinstrumenter giver mulighed for finansiering af risikoforebyggelsestiltag eller genopbygning af ødelagt infrastruktur. Men det er ligeledes nødvendigt at indføre et ***supplerende instrument adskilt fra de eksisterende fællesskabsinstrumenter, der giver Fællesskabet mulighed for at handle øjeblikkeligt og effektivt for hurtigst muligt at kunne yde nødhjælp og dække befolkningens umiddelbare behov og på kort sigt genopbygge vigtig, ødelagt infrastruktur og således fremme genoptagelsen af økonomisk aktivitet i alle de regioner, der er blevet berørt af en større katastrofe.***

## Ændring 4

## Betragtning 4

(4) Fællesskabsstøtten skal supplere de berørte medlemsstaters indsats og dække en del af det offentliges udgifter til imødegåelse af skader i forbindelse med en større katastrofe.

(4) Fællesskabsstøtten skal supplere de berørte medlemsstaters indsats og dække en del af det offentliges udgifter til imødegåelse af skader i forbindelse med en større katastrofe. ***Ved fastlæggelsen af støttens størrelse bør der ikke tages hensyn til eventuelle forsikringskrav, fordi en hurtig beregning og vurdering af samtlige forsikringskrav ikke vil være mulig.***

Torsdag, den 10. oktober 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 5

## Betragtning 5

(5) I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet skal anvendelsen af dette instrument begrænses til større ***naturkatastrofer, teknologiske katastrofer eller miljøkatastrofer, som har en alvorlig indvirkning på borgernes levevilkår, det naturlige miljø eller økonomien.***

(5) I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet skal anvendelsen af dette instrument begrænses til større katastrofer, som har en alvorlig indvirkning på borgernes levevilkår, det naturlige miljø eller økonomien.

## Ændring 6

## Betragtning 6

(6) Som større katastrofe betragtes enhver katastrofe, der i mindst én af de berørte stater forvolder betydelig skade opgjort i tal eller i procent af BNP. For at kunne yde en indsats i tilfælde af en katastrofe, der trods et betydeligt omfang ikke ville kunne nå op på det krævede beløb, bør man alligevel i ekstraordinære tilfælde give tilladelse til, at der ydes hjælp, når en væsentlig del af den berørte regions eller stats befolkning er katastroferamt.

(6) Som større katastrofe betragtes enhver katastrofe, der i mindst én af de berørte stater ***eller regioner forvolder betydelig skade opgjort i tal eller i procent af BNP. For at kunne yde en indsats i tilfælde af en katastrofe, der trods et betydeligt omfang ikke ville kunne nå op på det krævede beløb, bør man alligevel i ekstraordinære tilfælde give tilladelse til, at der ydes hjælp, når en væsentlig del af den berørte regions eller stats befolkning er katastroferamt.***

## Ændring 7

## Betragtning 7

(7) Fællesskabstiltaget skal ikke erstatte tredjeparters ansvar eller modarbejde forebyggende tiltag.

(7) Fællesskabstiltaget skal ikke erstatte tredjeparters ansvar, ***idet disse i henhold til »forureneren betaler«-princippet først og fremmest er erstatningspligtige for skader, de har forvoldt, og det må heller ikke modarbejde forebyggende tiltag hverken på medlemsstats- eller på fællesskabsplan.***

## Ændring 8

## Betragtning 8

(8) Et sådant instrument skal navnlig gøre det muligt ved en hurtig beslutningstagning hurtigst muligt at afsætte og frigive særlige finansielle ressourcer.

(8) Et sådant instrument skal navnlig gøre det muligt ved en hurtig beslutningstagning hurtigst muligt at afsætte og frigive særlige finansielle ressourcer. ***De administrative procedurer skal tilpasses dette mål og begrænses til det absolut nødvendige.***

## Ændring 9

## Betragtning 11

(11) Et tiltag, der finansieres ved hjælp af dette instrument, kan ikke samtidig nyde godt af en intervention i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1164/94 af 16. maj 1994 om oprettelse af Samhørighedsfonden, Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene, Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til Republikken Ungarn og Folkerepublikken Polen, Rådets forordning (EF) nr. 1267/1999 om oprettelse af et strukturpolitisk førtiltrædel-

(11) Et tiltag, der finansieres ved hjælp af dette instrument, kan ikke samtidig nyde godt af en intervention i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1164/94 af 16. maj 1994 om oprettelse af Samhørighedsfonden, Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene, Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til Republikken Ungarn og Folkerepublikken Polen, Rådets forordning (EF) nr. 1267/1999 af 21. juni 1999 om oprettelse af et strukturpolitisk

Torsdag, den 10. oktober 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

sesinstrument, Rådets forordning (EF) nr. 1268/1999 af 21. juni 1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landområder i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden, Kommissionens forordning (EF) nr. 2760/98 af 18. december 1998 om gennemførelse af et program for grænseoverskridende samarbejde inden for rammerne af Phare-programmet eller i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1266/1999 af 21. juni 1999 om samordning af støtten til ansøgerlandene som led i førtiltrædelsesstrategien og om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89.

førtiltrædelsesinstrument, Rådets forordning (EF) nr. 1268/1999 af 21. juni 1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landområder i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden, Kommissionens forordning (EF) nr. 2760/98 af 18. december 1998 om gennemførelse af et program for grænseoverskridende samarbejde inden for rammerne af Phare-programmet eller i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1266/1999 af 21. juni 1999 om samordning af støtten til ansøgerlandene som led i førtiltrædelsesstrategien og om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89. **Dette gælder dog ikke for genetablering af projekter, der oprindeligt blev finansieret eller samfinansieret i henhold til disse forordninger.**

## Ændring 10

## Artikel 2, stk. 1

1. På anmodning fra en medlemsstat eller en stat, med hvilken der føres forhandlinger om tiltrædelse af Den Europæiske Union, herefter benævnt »modtagerstat«, kan der udløses støtte fra fonden, hvis der på denne stats område sker en større **naturkatastrofe, miljøkatastrofe eller teknologisk katastrofe, som har en alvorlig indvirkning på borgernes livsbetingelser, det naturlige miljø eller økonomien i en eller flere regioner eller en eller flere stater.**

1. På anmodning fra en medlemsstat eller en stat, med hvilken der føres forhandlinger om tiltrædelse af Den Europæiske Union, herefter benævnt »modtagerstat«, kan der udløses støtte fra fonden, hvis der på denne stats område sker en større katastrofe, som har en alvorlig indvirkning på borgernes livsbetingelser, det naturlige miljø eller økonomien i en eller flere regioner eller en eller flere stater.

## Ændring 11

## Artikel 2, stk. 2, afsnit 1

2. Som større katastrofe betragtes i henhold til denne forordning enhver katastrofe, der forvolder skader, som i mindst én af de berørte stater vurderes til at ligge på over 1 mia. EUR i 2002-priser eller udgør over 0,5 % af BNP.

2. Som større katastrofe betragtes i henhold til denne forordning enhver katastrofe, der forvolder skader, som i mindst én af de berørte stater **enten vurderes til at ligge på over 1 mia. EUR i 2002-priser eller udgør over 0,5 % af BNP.**

## Ændring 12

## Artikel 2, stk. 2, afsnit 2

I ekstraordinære tilfælde kan en katastrofe, der rammer en væsentlig del af befolkningen i **den berørte region eller stat, ligeledes betragtes som støtteberettiget.**

I ekstraordinære tilfælde kan en katastrofe, der rammer en væsentlig del af befolkningen i **de konkrete berørte områder, ligeledes betragtes som støtteberettiget, selv om de kvantitative kriterier i første afsnit ikke er opfyldt.**

## Ændring 13

## Artikel 3, stk. 3

3. Fondens formål er at bistå modtagerstaten med at gennemføre følgende nødhjælpstiltag, alt efter katastrofens art:

- umiddelbar udbedring af infrastruktur og faciliteter på energi-, vandforsynings-, spildevands-, telekommunikations-, transport-, sundheds- og undervisningsområdet

3. Fondens formål er at bistå modtagerstaten med at gennemføre følgende nødhjælpstiltag, alt efter katastrofens art:

- umiddelbar udbedring af **bygninger, infrastruktur og faciliteter på energi-, vandforsynings-, spildevands-, telekommunikations-, transport-, sundheds- og undervisningsområdet**

Torsdag, den 10. oktober 2002

| KOMMISSIONENS FORSLAG                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ÆNDRINGER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— midlertidig indkvartering og nødhjælp for at opfylde befolkningens umiddelbare behov</li> <li>— umiddelbar sikring af forebyggende infrastruktur og foranstaltninger til umiddelbar beskyttelse af kulturarven</li> <li>— rensning af ødelagte naturområder.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— midlertidig indkvartering og nødhjælp for at opfylde befolkningens umiddelbare behov</li> <li>— umiddelbar sikring af forebyggende infrastruktur og foranstaltninger til umiddelbar beskyttelse af kulturarven</li> <li>— <b>umiddelbar rensning af alle katastroferamte områder, herunder ødelagte naturområder.</b></li> </ul> |

## Ændring 14

## Artikel 4, stk. 1

1. Staten kan hurtigst muligt og senest **to måneder efter den dato, hvor den første skade i forbindelse med katastrofen er sket, rette en anmodning om støtte fra fonden til Kommissionen, bl.a. med oplysninger om:**

- a) katastrofens **omfang**
- b) en vurdering af omkostningerne i forbindelse med de i artikel 3 omhandlede tiltag
- c) de øvrige finansieringskilder i Fællesskabet og nationalt, **herunder private, der kan yde erstatning for udbedring af skaderne.**

1. Staten kan hurtigst muligt og senest **tre måneder efter den dato, hvor den første skade i forbindelse med katastrofen er sket, rette en anmodning om støtte fra fonden til Kommissionen, bl.a. med oplysninger om:**

- a) katastrofens **samlede skadesomfang**
- b) en vurdering af omkostningerne i forbindelse med de i artikel 3 omhandlede tiltag
- c) de øvrige finansieringskilder i Fællesskabet og nationalt, der kan yde erstatning for udbedring af skaderne.

## Ændring 15

## Artikel 4, stk. 2, afsnit 1

2. På grundlag af disse oplysninger og eventuelle yderligere oplysninger fra den berørte stat fastsætter Kommissionen hurtigst muligt det eventuelle støttebeløb ud fra, hvilke finansielle midler der er til rådighed. I forbindelse med udbetaling af støtte skal en fjerdedel af fondens årlige midler dog være til rådighed indtil 1. oktober hvert år.

2. På grundlag af disse oplysninger og eventuelle yderligere oplysninger fra den berørte stat fastsætter Kommissionen hurtigst muligt det eventuelle støttebeløb ud fra, hvilke finansielle midler der er til rådighed. I forbindelse med udbetaling af støtte skal en fjerdedel af fondens årlige midler dog være til rådighed indtil 1. oktober hvert år **i overensstemmelse med den inter-institutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(1)</sup> som ændret den ... (dato).**

<sup>(1)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999.

## Ændring 17

## Artikel 5, stk. 1

Under overholdelse af de forfatningsmæssige, institutionelle, retlige og finansielle bestemmelser i modtagerstaten og i Fællesskabet indgår Kommissionen og modtagerstaten og **i givet fald de regionale og lokale myndigheder en aftale om gennemførelse af beslutningen om tildeling af støtte. I aftalen beskrives bl.a. arten af de tiltag, der skal finansieres af fonden, og hvor de finder sted.**

Under overholdelse af de forfatningsmæssige, institutionelle, retlige og finansielle bestemmelser i modtagerstaten og i Fællesskabet indgår Kommissionen og modtagerstaten og **eventuelt de regionale og lokale myndigheder en aftale om gennemførelse af beslutningen om tildeling af støtte. I aftalen beskrives bl.a. arten af de tiltag, der skal finansieres af fonden, og hvor de finder sted, samt de foranstaltninger, der skal træffes, for så vidt muligt at forebygge lignende katastrofer i fremtiden.**

Torsdag, den 10. oktober 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 18

## Artikel 8, stk. 4

I tilfælde af, at udgiften til udbedring af skaderne senere dækkes af en tredjepart, beslutter Kommissionen at lade modtagerstaten tilbagebetale den dertil svarende tildelte støtte.

I tilfælde af, at udgiften til udbedring af skaderne senere dækkes af en tredjepart *inden for den frist, der er fastsat i stk. 1, beslutter Kommissionen at lade modtagerstaten tilbagebetale den dertil svarende tildelte støtte, for så vidt som modtagerstaten eller Kommissionen ikke forventede, at dette beløb senere ville blive dækket af en tredjepart, jf. bestemmelserne i artikel 4, stk. 1 og 2.*

## Ændring 19

## Artikel 10

I ekstraordinære tilfælde kan Kommissionen i betragtning af katastrofens art eller omfang og ud fra de til rådighed værende finansielle midler uanset bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, inden for en frist på et år at regne fra beslutningen om tildeling af støtte på anmodning fra modtagerstaten foreslå en supplerende støtte. Denne anmodning skal indeholde nye elementer, fx en vurdering af de forvoldte skader, der er langt mere omfattende. Denne supplerende støtte tildeles på samme vilkår som den oprindelige støtte.

*I overensstemmelse med procedurerne i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 som ændret den ... (dato) kan Kommissionen i ekstraordinære tilfælde i betragtning af katastrofens art eller omfang og ud fra de til rådighed værende finansielle midler uanset bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, inden for en frist på et år at regne fra beslutningen om tildeling af støtte på anmodning fra modtagerstaten foreslå budgetmyndigheden, at der ydes en supplerende støtte. Denne anmodning skal indeholde nye elementer, fx en vurdering af de forvoldte skader, der er langt mere omfattende. Denne supplerende støtte tildeles på samme vilkår som den oprindelige støtte.*

P5\_TA(2002)0465

**Fiskeri efter dybhavsbestande \***

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om særlige adgangskrav og dertil knyttede betingelser for fiskeri efter dybhavsbestande (KOM(2002) 108 – C5-0135/2002 – 2002/0053(CNS))**

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 108 <sup>(1)</sup>),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 37 (C5-0135/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A5-0307/2002),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

<sup>(1)</sup> EFT C 151 E af 25.6.2002, s. 184.

Torsdag, den 10. oktober 2002

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

KOMMISSIONENS FORSLAG

---

ÆNDRINGER

Ændring 12

Betragtning 5

(5) Nøjagtige oplysninger om fiskeriaktiviteterne er en forudsætning for, at der kan ydes videnskabelig rådgivning af høj kvalitet, og sådanne oplysninger kan bedst indsamles af særligt uddannede og uafhængige videnskabelige observatører.

(5) Nøjagtige **og ajourførte oplysninger om fiskeriaktiviteterne er en forudsætning for, at der kan ydes videnskabelig rådgivning af høj kvalitet, og sådanne oplysninger kan bedst indsamles af særligt uddannede og uafhængige videnskabelige observatører i samarbejde med fiskeindustrien og andre implicerede parter.**

Ændring 13

Betragtning 6

(6) Passende oplysninger til brug for videnskabelig rådgivning om fiskeriet **bør hurtigst muligt gøres tilgængelige for de berørte videnskabelige organer og forvaltningsorganerne.**

(6) Passende, **verificerbare og ajourførte oplysninger til brug for videnskabelig rådgivning om fiskeriet og havmiljøet skal gøres tilgængelige for de berørte videnskabelige organer og forvaltningsorganerne, inden der træffes og gennemføres forvaltningsafgørelser.**

Ændring 1

Artikel 3, stk. 2

2. Det forbydes at fange, opbevare om bord, omlade eller lande samlede mængder af dybhavsarter, **bortset fra lange eller brosme, på over 50 kg eller samlede mængder af lange eller brosme på over 1 ton, medmindre det pågældende fartøj har en dybhavsfiskeritilladelse.**

2. Det forbydes at fange, opbevare om bord, omlade eller lande samlede mængder af dybhavsarter på over 50 kg, medmindre det pågældende fartøj har en dybhavsfiskeritilladelse.

Ændring 2

Artikel 4, stk. 1, afsnit 1

1. Medlemsstaterne beregner den samlede maskineffekt og den samlede kapacitet for de af deres fiskerfartøjer, som i et af årene 1998, 1999 eller 2000 har landet over 10 tons dybhavsarter i blandede fangster, **bortset fra lange og brosme, eller over 100 tons lange og brosme i blandede fangster.**

1. Medlemsstaterne beregner den samlede maskineffekt og den samlede kapacitet for de af deres fiskerfartøjer, som i et af årene 1998, 1999 eller 2000 har landet over 10 tons dybhavsarter i blandede fangster.

Ændring 10

Artikel 4, stk. 2 a (nyt)

**2 a. Hvert år udpeger Kommissionen på grundlag af videnskabelig rådgivning og efter høring af industrien områder, hvor der skal ske sæsonbetonet eller helårligt ophør med henblik på at bevare særligt sårbare bestande.**

Torsdag, den 10. oktober 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

## Ændring 4

## Artikel 7, stk. 1 og 2

1. Det forbydes at lande blandede mængder dybhavsarter, **bortset fra lange og brosme, på over 50 kg eller samlede mængder lange og brosme på over 1 ton andre steder end i de havne, der er udpeget til landing af dybhavsarter.**

2. De enkelte medlemsstater udpeger havne, som skal modtage landinger af dybhavsarter, **bortset fra lange og brosme, på over 50 kg og landinger af blandede fangster af lange og brosme på over 1 ton, og de fastlægger de dertil knyttede kontrol- og overvågningsprocedurer, herunder betingelser og vilkår for registrering og indberetning af mængderne af dybhavsarter ved hver landing.**

1. Det forbydes at lande blandede mængder dybhavsarter på over 50 kg andre steder end i de havne, der er udpeget til landing af dybhavsarter.

2. De enkelte medlemsstater udpeger havne, som skal modtage landinger af dybhavsarter på over 50 kg, og de fastlægger de dertil knyttede kontrol- og overvågningsprocedurer, herunder betingelser og vilkår for registrering og indberetning af mængderne af dybhavsarter ved hver landing.

## Ændring 16

## Artikel 7, stk. 3 a (nyt)

**3 a. Iværksættelse af systemet med udpegede havne må ikke bringe fartøjernes og deres besætnings sikkerhed i fare. Når et fartøj af sikkerhedsgrunde eller force majeure lander dybhavsarter i henhold til stk.1 i en ikke-udpeget havn, informerer fartøjets kaptajn øjeblikkelig de pågældende myndigheder om den landede fangst og giver en begrundelse for landing i en ikke-udpeget havn.**

## Ændring 5

## Artikel 9, afsnit 1

Ud over de forpligtelser, der er omhandlet i artikel 15 og 19 i forordning (EØF) nr. 2847/93, skal medlemsstaterne på grundlag af oplysningerne i logbøgerne og rapportererne, som udarbejdes af de videnskabelige observatører, for hvert halve kalenderår og senest tre måneder efter udløbet af det halve kalenderår meddele Kommissionen oplysninger om fangster af dybhavsarter og om fiskerindsatsen, udtrykt i **kilowatt-fiske-dage, fordelt på kvartaler, redskabstype, arter og ICES-statistisk rektangel eller CECAF-underområde.**

Ud over de forpligtelser, der er omhandlet i artikel 15 og 19 i forordning (EØF) nr. 2847/93, skal medlemsstaterne på grundlag af oplysningerne i logbøgerne, **herunder fuldstændige oversigter over havdage, og rapportererne, som udarbejdes af de videnskabelige observatører, for hvert halve kalenderår og senest tre måneder efter udløbet af det halve kalenderår meddele Kommissionen oplysninger om fangster af dybhavsarter og om fiskerindsatsen, udtrykt i havdage, fordelt på fangstområder og de pågældende fartøjers registreringsnumre.**

## Ændring 6

## Artikel 9 a (ny)

## Artikel 9 a

## Revision

**Senest tre år efter denne forordnings ikrafttræden foretages der i lyset af de senest foreliggende videnskabelige oplysninger en generel vurdering af de fremskridt, der er sket med henblik på at opfylde forordningens mål.**

Torsdag, den 10. oktober 2002

## KOMMISSIONENS FORSLAG

## ÆNDRINGER

Ændring 8  
Artikel 9 b (ny)

**Artikel 9 b****Økonomisk og operational indvirkning**

**Kommissionen foretager en grundig undersøgelse af det forventede indkomstab og af forsøg på deplacering af fiskeriet som følge af reduktionen af fiskeriindsatsen som følge af denne forordning. Resultatet af denne undersøgelse forelægges Rådet sammen med henstillinger for at begrænse enhver negativ indvirkning for bevarelsen af bestandene eller for de berørte fiskerivirksomheders levedygtighed.**

Ændring 7  
Bilag I

| Latinsk navn             | Almindeligt anvendt navn | Latinsk navn             | Almindeligt anvendt navn |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Aphanopus carbo          | Sort sabelfisk           | Aphanopus carbo          | Sort sabelfisk           |
| Apristuris spp.          | Islandsk kattehaj        | Apristuris spp.          | Islandsk kattehaj        |
| Argentina silus          | Guldlaks                 | Argentina silus          | Guldlaks                 |
| Beryx spp.               | Berycider                | Beryx spp.               | Berycider                |
| <b>Brosme brosmes</b>    | <b>Brosme</b>            | <b>udgår</b>             |                          |
| Centrophorus granulosus  | Ru pighaj                | Centrophorus granulosus  | Ru pighaj                |
| Centrophorus squamosus   | Mørk pighaj              | Centrophorus squamosus   | Mørk pighaj              |
| Centroscyllium fabricii  | Fabricius sorthaj        | Centroscyllium fabricii  | Fabricius sorthaj        |
| Centroscyrnus coelolepis | Portugisisk pighaj       | Centroscyrnus coelolepis | Portugisisk pighaj       |
| Coryphaenoides rupestris | Skolæst                  | Coryphaenoides rupestris | Skolæst                  |
| Dalatias licha           | Chokoladehaj             | Dalatias licha           | Chokoladehaj             |
| Deania calceus           | Næbhaj                   | Deania calceus           | Næbhaj                   |
| Etmopterus princeps      | Lyshaj                   | Etmopterus princeps      | Lyshaj                   |
| Etmopterus spinax        | Sorthaj                  | Etmopterus spinax        | Sorthaj                  |
| Galeus melastomus        | Ringhaj                  | Galeus melastomus        | Ringhaj                  |
| Galeus murinus           | Mouse catshark           | Galeus murinus           | Mouse catshark           |
| Hoplostethus atlanticus  | Orange savbug            | Hoplostethus atlanticus  | Orange savbug            |
| Molva dypterygia         | Byrkelange               | Molva dypterygia         | Byrkelange               |
| <b>Molva molva</b>       | <b>Lange</b>             | <b>udgår</b>             |                          |
| Pagellus bogaraveo       | Spidstandet blankesten   | Pagellus bogaraveo       | Spidstandet blankesten   |
| Phycis spp.              | Middelhavs-skælbrosme    | Phycis spp.              | Middelhavsskæl-brosme    |

P5\_TA(2002)0466

**Kvalifikationer og mobilitet**

**Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om Kommissionens aktionsplan vedrørende kvalifikationer og mobilitet (KOM(2002) 72 – C5-0287/2002 – 2002/2147(COS))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 72 – C5-0287/2002),
- der henviser til EØF-traktatens artikel 39, 40, 149 og 150,

Torsdag, den 10. oktober 2002

- der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 <sup>(1)</sup> og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 29. marts 1972 <sup>(2)</sup> om sociale sikringsordninger for arbejdstagere og deres familiemedlemmer, som flytter inden for Fællesskabet,
  - der henviser til Rådets direktiv 98/49/EF af 29. juni 1998 om beskyttelse af supplerende pensionsrettigheder for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, der flytter inden for Fællesskabet <sup>(3)</sup>,
  - der henviser til slutrapporten af 14. december 2001 fra taskforcen på højt niveau vedrørende kvalifikationer og mobilitet,
  - der henviser til Kommissionens arbejdsdokument om den sociale situation i EU 2002 (SEK(2002) 593),
  - der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet »Nye arbejdsmarkeder i EU, der er åbne for alle og giver adgang for alle« (KOM(2001) 116),
  - der henviser til sin beslutning af 13. december 2001 om Kommissionens meddelelse »Nye arbejdsmarkeder i EU, der er åbne for alle og giver adgang for alle« <sup>(4)</sup>,
  - der henviser til sin beslutning af 4. juli 2002 om Kommissionens meddelelse »Styrkelse af den lokale dimension i den europæiske beskæftigelsesstrategi« (KOM(2001) 629) <sup>(5)</sup>,
  - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Stockholm den 23.-24. marts 2001, i Barcelona den 15.-16. marts 2002 og i Sevilla den 21.-22. juni 2002,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0313/2002),
- A. der henviser til, at det i artikel 15 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder <sup>(6)</sup> hedder, at enhver har ret til at arbejde og til at udøve et frit valgt eller accepteret erhverv, samt at enhver unionsborger har frihed til at søge beskæftigelse, arbejde, etablere sig og levere tjenesteydelser i alle medlemsstaterne,
- B. der henviser til, at Det Europæiske Råd på sit møde i Stockholm understregede betydningen af at iværksætte politikker, der har til formål at fjerne hindringer for arbejdskraftens mobilitet mellem medlemsstater for at skabe arbejdsmarkeder i EU, der er åbne for alle, og opmuntre EU's arbejdstagere til at forbedre deres kvalifikationer,
- C. der henviser til, at erhvervsstrukturen og arbejdskraftens forskelligartede kvalifikationer er variable størrelser, der er af afgørende betydning for forskellene mellem regionerne i Europa, for så vidt angår jobskabelse,
- D. der henviser til, at de innovative virksomheder, dvs. på service- og miljøområdet, kan yde et væsentlig bidrag til mobilisering af vidensamfundets potentiale med henblik på at skabe beskæftigelse af høj kvalitet,
- E. der henviser til, at arbejdsmarkedets parter har hovedansvaret for iværksættelse af livslang uddannelse i virksomhederne, og at overenskomstforhandlinger er den ideelle måde til at fastlægge, hvilke betingelser der skal opfyldes for at fremme adgang til uddannelse og give alle lønmodtagere mulighed for at udvikle deres kvalifikationer og kompetence,
- F. der henviser til, at højteknologisektoren er domineret af mænd, som udgør over to tredjedele af arbejdskraften,

<sup>(1)</sup> EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 209 af 25.7.1998, s. 46.

<sup>(4)</sup> EFT C 177 E af 25.7.2002, s. 330.

<sup>(5)</sup> P5\_TA(2002)0373.

<sup>(6)</sup> EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

Torsdag, den 10. oktober 2002

- G. der henviser til, at mobiliteten på tværs af grænserne hæmmes af ikke ubetydelige hindringer, for så vidt angår supplerende pensionsrettigheder, og at koordineringen af de sociale sikringsordninger i EU bør styrkes ved ajourføring, forenkling og udvidelse af forordning nr. 1408/71/EØF (som imidlertid ikke dækker ikke-lovpligtige erhvervstilknyttede pensionsordninger), samt at direktiv 98/49/EF om beskyttelse af supplerende pensionsrettigheder for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, der flytter inden for Fællesskabet, kun regulerer visse problemer; hvortil kommer de hindringer, der skyldes de uensartede beskatningsordninger, der gælder specifikt for grænsearbejdere,
- H. der henviser til, at hvis Europa i overensstemmelse med konklusionerne fra topmødet i Lissabon som bekræftet på topmødet i Barcelona skal blive »den mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbase-rede økonomi i verden, en økonomi, der kan skabe en holdbar økonomisk vækst med flere og bedre job og større social samhørighed«, skal flere europæere tilegne sig kvalifikationer inden for den nye informations- og kommunikationsteknologi,
- I. der henviser til, at det vil være hensigtsmæssigt at tage nøje hensyn til nødvendigheden af at fremme mobiliteten ved behandlingen af alle lovbestemmelser, navnlig på beskæftigelsesområdet og på det sociale område,
- J. der henviser til, at migrationsstrømmene inden for Fællesskabet ganske vist ikke er så omfattende endnu, men at de er øget i de senere år i en række medlemsstater, og at det bliver mere og mere nødvendigt med indvandring for i det mindste delvis at kompensere for nedgangen i den arbejdsaktive befolkning,
- K. der henviser til, at det er mangelen på arbejdspladser, der er problemet for mere end 18 millioner arbejdsløse i EU, og ikke utilstrækkelig erhvervsmæssig mobilitet, lav geografisk mobilitet eller ringe adgang til oplysninger om mobilitet,
- L. der henviser til, at en stor del af arbejdsløsheden i de central- og østeuropæiske lande skyldes strukturelle problemer, som giver virksomhederne vanskeligheder, når de søger højt kvalificeret arbejdskraft, og som bidrager til »hjerneflugten« fra disse lande til EU's medlemsstater,
- M. der henviser til, at Kommissionen i sin meddelelse »Anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer«<sup>(1)</sup> har erkendt, at der bør gøres yderligere fremskridt inden for gensidig anerkendelse af kvalifikationsbeviser,
- N. der henviser til, at midlertidige ansættelser kan bidrage til at øge mobiliteten som anført i Kommissionens meddelelse »Vikaransattes arbejdsforhold«<sup>(2)</sup>,
1. bifalder Kommissionens nye aktionsplan, som stemmer overens med Europa-Parlamentets henstilling vedrørende de overordnede økonomiske retningslinjer 2002, hvori der atter blev opfordret til at fjerne hindringerne for den geografiske og erhvervsmæssige mobilitet, men påpeger, at aktionsplanen fra 1997 indeholdt de samme målsætninger og kun blev delvist gennemført; håber, at den nye aktionsplan vil få større indvirkning på borgernes, herunder indvandrernes tilværelse, og at medlemsstaterne faktisk vil tage hensyn til denne aktionsplan og iværksætte alle de nødvendige strukturændringer til at gøre aktionsplanen til en succes; anmoder Kommissionen om at udarbejde et bilag til meddelelsen, hvori den angiver, hvorledes den har integreret kønsaspektet i alle de politikker, planer og aktioner, der behandles i meddelelsen;
2. beklager manglen på præcise tidsplaner for gennemførelsen af de strategiske mål og aktioner og opfordrer Kommissionen til at underrette Europa-Parlamentet om fastlæggelsen af dem;
3. støtter alle foranstaltninger til fremme af geografisk mobilitet, for så vidt som de gennemføres i overensstemmelse med arbejdstagernes egne ønsker, idet der bør lægges særlig vægt på at formindske de regionale skævheder og på at garantere arbejdstagernes ret til meningsfuld beskæftigelse og udøvelse af deres rettigheder;

<sup>(1)</sup> EFT C 181 E af 30.7.2002, s. 183.

<sup>(2)</sup> EFT C 203 E af 27.8.2002, s. 1.

Torsdag, den 10. oktober 2002

4. understreger nødvendigheden af at udvide, ajourføre og forenkle koordineringen af de sociale sikringsordninger ved at fremskynde ændringen af forordning (EØF) nr. 1408/71; understreger på ny behovet for, at Kommissionen indleder en dialog med arbejdsmarkedets parter, herunder dem fra kandidatlandene, for at undersøge muligheden for at indføre en »europæisk arbejdstagerstatus«, et europæisk system for arbejdsret og sociale sikring for arbejdstagere med en permanent grad af mobilitet;
5. opfordrer Kommissionen til strengere at håndhæve de gældende fællesskabsbestemmelser om gensidig anerkendelse af kvalifikationer ved hurtigere at indbringe de offentlige myndigheder i medlemsstaterne, der fortsat overtræder denne lovgivning, for Retten i Første Instans og Domstolen og kræve, at alle medlemsstaterne gennemfører direktivet om gensidig anerkendelse af faglige kvalifikationer i deres nationale lovgivning;
6. henleder Kommissionens opmærksomhed på behovet for at fremme regionale initiativer og aftaler om uddannelse og mobilitet;
7. opfordrer indtrængende Kommissionen og medlemsstaterne til navnlig at være opmærksomme på personer, der forlader skolen uden eksamen, og som udgør fra 8 % til over 40 % alt efter medlemsstat;
8. anser det for nødvendigt, at de lokale myndigheder i betragtning af deres strategiske rolle integreres i oprettelsen af et netværk af sektorspecifikke rådgivende organer med henblik på at styrke samarbejdet mellem erhvervslivet og uddannelsessystemerne;
9. glæder sig over de foranstaltninger, som Kommissionen foreslår, og som indebærer yderligere finansielle midler til fremme af udvekslingen af unge i grænseområder, men anser det for nødvendigt, at der træffes andre og mere effektive foranstaltninger for at formindske de regionale skævheder;
10. opfordrer Kommissionen til under udarbejdelsen af de kommende beskæftigelsesretningslinjer og programmer at foreslå, at medlemsstaterne tager konkrete initiativer til fremme af innovative virksomheder og gennemførelse af jobskabelsesprojekter, navnlig på service- og miljøområdet;
11. opfordrer medlemsstaterne til på behørig måde at gennemføre iværksætterkultur som princip, hvilket indgår i retningslinjerne for beskæftigelse; medlemsstaterne bør støtte den med passende midler og styrke koordinationen på uddannelsesområdet ved at fremme uddannelse af selvstændige, virksomhedsledere og de hjælpetjenester, der specifikt tager sigte på disse;
12. glæder sig over Kommissionens forslag om senest i 2004 at oprette et netværk af rådgivende organer for erhvervslivet og uddannelsessystemerne med henblik på at styrke samarbejdet mellem erhvervslivet og uddannelsessystemerne som helhed og opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvordan dette netværk kan bidrage til at løse problemet med den høje andel af befolkningen i EU, der forlader skolen uden formelle kvalifikationer;
13. opfordrer de europæiske samarbejdsudvalg<sup>(1)</sup> til at puste nyt liv i samrådsidéen og indlede en ny dialog mellem de folkevalgte organer, de faglige organisationer og EU-organerne med henblik på at fastlægge et sæt evalueringsretningslinjer, der kan muliggøre en effektiv overførsel af kvalifikationer og forskellige arbejds erfaringer; de kan på denne måde yde et væsentligt bidrag til at fremme arbejdstagernes mobilitet og den erhvervsfaglige uddannelse;
14. glæder sig over arbejdsmarkedsparternes initiativ til som led i deres rammeaktion for livslang forbedring af kompetence og kvalifikationer at udsende en årsrapport om de nationale aktioner inden for de prioriterede områder: fastlæggelse af behovene, anerkendelse og vurdering, støtte og vejledning samt resourcer; opfordrer ikke desto mindre medlemsstaterne til at udarbejde deres nationale pagter for livslang uddannelse i nært samarbejde med arbejdsmarkedets parter og de lokale og regionale myndigheder;
15. understreger den vigtige rolle, som sociale virksomheder og arbejdsmarkedets parter spiller på europæisk, nationalt og regionalt plan i hele perioden for gennemførelsen af strategien, og kræver inddragelse af dem i processen med overvågning og opfølgning af aktionsplanen og af de særlige initiativer; opfordrer arbejdsmarkedets parter til i virksomhederne at indgå kontrakter om udveksling, især i virksomheder, der har afdelinger i flere medlemsstater;

<sup>(1)</sup> Indførelse af europæiske samarbejdsudvalg: Rådets direktiv 94/45/EF af 22. september 1994; Kommissionens rapport vedrørende gennemførelsen af direktivet: KOM(2000) 188.

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

16. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til, at artikel 6 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1784/1999 af 12. juli 1999 om Den Europæiske Socialfond <sup>(1)</sup> kan udgøre et vigtigt hjælpemiddel til at finde nyskabende løsninger til fremme af mobiliteten under omlægningen af de tematiske prioriteter;

17. mener, at fastlæggelsen af regionale uddannelsesinitiativer og -aftaler som led i partnerskabet skal have som mål at støtte uddannelse inden for den erhvervssektor, hvor kvinderne er svagest repræsenteret, samt at introducere informations- og kommunikationsteknologier og nye indlæringsystemer, idet kvinder skal gives prioriteret adgang, samtidig med at ældre arbejdstagere, handicappede og dårligt stillede grupper tilbydes muligheder for uddannelse og videreuddannelse;

18. mener, at distancearbejde er et af de vigtigste midler til at udnytte nyskabelserne inden for de nye informations- og kommunikationsteknologier til at undgå en geografisk mobilitet, som arbejdstageren ikke ønsker, for så vidt som de pågældende arbejdstagere nyder godt af en tilstrækkelig social beskyttelse;

19. udtrykker sin tilfredshed med, at der er blevet lagt så stor vægt på den tværkulturelle uddannelse som et middel til forberedelse af de unge på mobiliteten i Den Europæiske Union; opfordrer medlemsstaterne til at sørge for at underrette og uddanne ledere af skoler og uddannelsesorganer med hensyn til de muligheder, der ligger i de disponible programmer;

20. mener, at der er absolut påkrævet, at fagforeningerne råder over relevante oplysninger om e-kommunikationssamfundet og dets omvæltende indvirkning på den traditionelle arbejdstilrettelæggelse, beskæftigelsen og fagforeningernes aktiviteter og praksis, og hvis de kender til de igangværende processer vil de bedre kunne yde et positivt bidrag ved at reagere på disse ændringer;

21. glæder sig over bestræbelserne på at muliggøre grænseoverskridende deltagelse i pensionsfonde og over Kommissionens nylige beslutning om at indlede forhandlinger med arbejdsmarkedets parter vedrørende overførsel af tillægspensionsrettigheder i Unionen, men kræver, at Europa-Parlamentet også indrages fuldt ud heri;

22. understreger, at der bør findes en løsning i forbindelse med den ekstremt lange karantæneperiode for erhvervelse af tillægspensionsrettigheder, der resulterer i reducerede pensionsrettigheder for mobile arbejdstagere og betyder en diskriminering af kvinderne;

23. er i lighed med Kommissionen af den opfattelse, at der må skabes gunstige resultater, når det gælder vandrende arbejdstageres mulighed for overførsel af tillægspensionsrettigheder; understreger endnu en gang betydningen af at ophæve dobbeltbeskatning og at tilstræbe et ensartet system for beskatning af indtægter fra pensionskasser og fritagelse eller nedsættelse af bidragene;

24. opfordrer indtrængende Kommissionen til snarest at foretage den fornyede undersøgelse, der er omhandlet i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/71/EF af 16. december 1996 om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser <sup>(2)</sup>, hvilket skulle være sket i december 2001;

25. glæder sig over, at Kommissionen i sin aktionsplan har medtaget en vigtig aktion, som Den Europæiske Unions borgere ikke kan undgå at bemærke, nemlig indførelsen af et europæiske sygesikringskort; håber, at det kan præsenteres i begyndelsen af 2003 og gennemføres i 2004;

26. påpeger, at nogle medlemsstater aktivt er begyndt at rekruttere statsborgere fra tredjelande uden for EU; mener i denne forbindelse, at vandrende arbejdstagere kan udgøre et betydeligt bidrag til den europæiske beskæftigelsesstrategi, og opfordrer derfor Kommissionen og Rådet til at overholde ånden i det mandat, som blev givet af Det Europæiske Råd i Tampere, og sikre deres økonomiske, sociale og politiske integration;

27. mener, at det er vigtigt på europæisk plan at oprette databaser, som rent faktisk kan vise alle former for mobilitet inden for generel og faglig uddannelse (mobilitetsprogrammer, ophold i udlandet på eget initiativ osv., uden for/inden for EU);

<sup>(1)</sup> EFT L 213 af 13.8.1999, S. 5.

<sup>(2)</sup> EFT L 18 af 21.1.1997, s. 1.

Torsdag, den 10. oktober 2002

28. opfordrer Kommissionen til med stor opmærksomhed at følge de mobilitetsprogrammer, der tilbydes unge i deres uddannelse (universitet eller teknisk uddannelse), og opfordre medlemsstaterne til at skabe hertil svarende faciliteter (boliger, diverse tjenesteydelser); henleder Kommissionens opmærksomhed på, at udgifterne til disse udvekslinger er en objektiv bremse for mobiliteten og betyder, at de unge, hvad angår finansielle midler, må træffe et reelt valg;
29. ønsker, at Kommissionen fremsætter effektive forslag om at modernisere EURES-systemet og integrere det i medlemsstaternes arbejdsformidlinger under hensyntagen til de lokale og regionale myndigheders og arbejdsmarkedsparternes inddragelse, således at hovedvægten i EURES-systemet ikke placeres centralt, men fortsat ligger i de berørte grænseregioner;
30. understreger, at det i den forbindelse er vigtigt at bevare de interregionale fagforeningsråd, som i udstrakt grad er med til at få EURES-systemet til at fungere, men at det ikke bør være op til de forskellige berørte nationale regeringer at træffe afgørelse herom;
31. opfordrer Kommissionen til i beskæftigelsesretningslinjerne at indarbejde kriterier for styring af indvandrerstrømmene samt mål og aktioner, der kan fremme integrationen via beskæftigelse til indvandrerne og bistå dem og deres familier med at blive integreret i lokalsamfundet ved at tilbyde offentlige tjenester af høj kvalitet;
32. støtter Kommissionens bestræbelser på i 2003 at forelægge en beretning om vekselvirkningen mellem indvandringspolitik, beskæftigelsespolitik samt social- og arbejdsmarkedsmæssig politik;
33. tilslutter sig Kommissionens opfordring til Rådet om at fremskynde vedtagelsen af de forskellige direktiver nævnt i aktionsplanen og påpeger ligeledes, at der også i forordninger som f.eks. forordning (EØF) 1612/68 af 15. oktober 1968 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet<sup>(1)</sup> og forordning (EØF) 1408/71 må tages hensyn til tredjelande;
34. finder det vigtigt, at Kommissionen som led i fortiltrædelsesstrategien hjælper de central- og østeuropæiske lande med at finde frem til prioriterede aktioner til gennemførelse af en politik, der klart sigter på, at arbejdstagerne og jobsøgere bliver højt kvalificeret;
35. anser det også for vigtigt, at de central- og østeuropæiske lande via Kommissionens programmer skaber deres egne innovations- og forskningsstrukturer, så de undgår at miste højt kvalificerede arbejdstagere, og at medlemsstaterne på deres side, til dels støttet af Kommissionens programmer, på en mere synlig måde fremmer erfaringsudveksling med disse lande og fortsat stiller sig positivt over for et tæt samarbejde om at støtte foranstaltninger til at fremme økonomisk vækst og øget beskæftigelse samt jobskabelse på lokalt plan;
36. opfordrer EU-institutionerne til at fremstå som et godt eksempel ved at reformere beskæftigelses- og lønforholdene for tjenestemænd og øvrige ansatte i EU-institutionerne og f.eks. gøre det lettere at overføre pensionsrettigheder, der er optjent i tidligere ansættelsesforhold, til Fællesskabets pensionsordning;
37. beklager, at det ikke fik mulighed for at udtale sig om meddelelsen, inden den blev forelagt på Det Europæiske Råd i Barcelona;
38. gør opmærksom på, at det i tilfælde af, at kommissionsforslag på ny forelægges på denne måde, vil drage de nødvendige konklusioner og tage de nødvendige skridt i forbindelse med budgetproceduren;
39. mener, at uddannelsessystemer generelt har bredere og mere humane mål end erhvervsuddannelsessystemer, og at forbigående mangler på kvalifikationer ikke bør præge uddannelsessystemernes indhold; mener endvidere, at uddannelsessystemerne ud over de erhvervsmæssige kvalifikationer også bør forsøge at fremme bevidstheden om forskellige kulturer, sprogfærdigheder og samfundsforhold, som på deres side bidrager til at fremme mobiliteten;
40. understreger i denne forbindelse betydningen af fællesskabsinitiativerne *eEuropa* og *e-uddannelse*;

(<sup>1</sup>) EFT L 257 af 19.10.1968, s. 2.

Torsdag, den 10. oktober 2002

### **Specifikke aktioner**

41. understreger for så vidt angår aktion 1 vigtigheden af, at det sikres, at der findes tilstrækkelig mange velmotiverede lærere med de rigtige kvalifikationer (navnlig inden for IKT), og at udvekslingen af lærere mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem dem og ansøgerlandene fremmes;

42. opfordrer for så vidt angår aktion 2 Kommissionen til at udpege programmer på nationalt og regionalt plan, som har givet et positivt resultat med hensyn til at stimulere unge menneskers interesse for matematik, videnskab og teknologi, navnlig interessen blandt unge kvinder; opfordrer endvidere Kommissionen til at udbrede eksempler på god praksis;

43. gør for så vidt angår aktion 3 opmærksom på den rolle, som *e-uddannelse kan komme til at spille med hensyn til at forbedre uddannelsesniveaet for elever, der bor i isolerede landdistrikter*;

44. understreger for så vidt angår aktion 4, at målet med det net af industrielle/uddannelsesmæssige rådgivende organer, som Kommissionen vil etablere, bør være udbredelse af god praksis;

45. gør for så vidt angår aktion 6 opmærksom på nødvendigheden af en informationskampagne for at henlede arbejdsgivernes opmærksomhed på eksistensen af diplomer for livslang læring og at bidrage til deres anseelse ved offentligt at omtale de præstationer, som ligger til grund for dem;

46. gør for så vidt angår aktion 18 opmærksom på, at det er nødvendigt at bygge videre på resultaterne fra det europæiske sprogår 2001; understreger nødvendigheden af, at undervisning i fremmedsprog blandt læringe i erhvervslivet fremmes, idet international mobilitet blandt dem lader til at være lavere end blandt dem, der har gennemgået en højere uddannelse; minder om, at det er afgørende betydning, at Kommissionen og medlemsstaterne gør alt for at sikre, at alle elever undervises i et fremmedsprog så tidligt som muligt;

47. mener for så vidt angår aktion 19, at Socrates- og Leonardo da Vinci-programmerne er udmærkede eksempler på international mobilitet; mener dog, at indsatsen for at fremme mobilitet i højere grad bør koncentreres om de mindre velkvalificerede personer;

\*  
\*   \*

48. opfordrer Kommissionen til i fuldt omfang at tage hensyn til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Lissabon og navnlig det mål, der tager sigte på at øge antallet af kvinder i beskæftigelse til 60 % senest i 2010;

49. påpeger, at Rådets nyligt reviderede og vedtagne direktiv 76/207/EØF af 9. februar 1976 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår<sup>(1)</sup> vil give medlemsstaterne mulighed for at træffe positive særforanstaltninger med hensyn til erhvervsuddannelse samt adgang til beskæftigelse i de tilfælde, hvor et af kønnene er underrepræsenteret, og henstiller til Kommissionen at medtage dette i sine forslag;

50. mener, at mobilitet for arbejdstagere med børn, især kvinder, i vid udstrækning er afhængig af, i hvilket omfang der forefindes f.eks. børnepasningsfaciliteter og undervisningsmuligheder af god kvalitet, og hvad det koster at benytte sig heraf, og påpeger, at disse faciliteter varierer fra medlemsstat til medlemsstat og inden for en og samme medlemsstat; opfordrer til, at der iværksættes sekundære foranstaltninger på disse områder med henblik på opfyldelse af aktionsplanens mål;

51. anmoder Kommissionen om som led i sine beføjelser at sikre, at mænd og kvinder er ligeligt repræsenteret i de faglige/uddannelsesmæssige rådgivningsorganer samt alle andre rådgivningsorganer, der oprettes som led i denne aktionsplan;

52. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

<sup>(1)</sup> EFT L 39 af 14.2.1976, s. 40.

Torsdag, den 10. oktober 2002

P5\_TA(2002)0467

## Situationen i Côte d'Ivoire

### Europa-Parlamentets beslutning om situationen i Côte d'Ivoire

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Côte d'Ivoire,
  - der henviser til erklæring afgivet af FN's Sikkerhedsråd og FN's generalsekretær,
  - der henviser til erklæring afgivet af Den Afrikanske Union,
  - der henviser til erklæring afgivet af Rådets formandskab på Den Europæiske Unions vegne,
  - der henviser til erklæring afgivet af Europa-Parlamentets formand,
  - der henviser til erklæring afgivet af medformanden for Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU,
- A. der henviser til, at statskupforsøget, der har været i gang siden den 19. september 2002, i alvorlig grad nedbryder landets forfatningsmæssige legalitet og enhed,
- B. der beklager tabet af talrige menneskeliv, heriblandt i civilbefolkningen,
- C. der er foruroliget over risikoen for sammenstød mellem de forskellige samfund og over den sociale og politiske ustabilitet, som landet oplever,
- D. der henviser til den risiko, som denne krise indebærer, for ustabile politiske, økonomiske og humanitære forhold på subregionalt plan,
- E. der henviser til, at etniske, religiøse og politiske forskelle er aktive i et samfund, der bygger på lighed og broderskab,
- F. der henviser til, at det på det ekstraordinære topmøde i Accra for stats- og regeringscheferne i Det Økonomiske Fællesskab af Vestafrikanske Stater (ECOWAS) er besluttet at oprette en kontaktgruppe på højt niveau for at forsøge at forsone regeringen og oprørerne,
1. fordømmer kraftigt statskupforsøget og beklager de vedvarende kampe og tabet af menneskeliv i Côte d'Ivoire;
  2. beklager dybt, at mæglingsforsøg fra ECOWAS hidtil er slået fejl;
  3. ønsker omgående våbenstilstand og gentager sit ønske om en politisk løsning på krisen med alle parter repræsenteret i den ånd af national forsoning, der opstod i oktober 2001, og med respekt for Côte d'Ivoires demokratiske institutioner og landets territoriale enhed;
  4. opfordrer Den Afrikanske Union og ECOWAS til på ny at gribe ind og medvirke til at løse denne krise;
  5. gentager sin støtte til den demokratisk valgte præsident, Laurent Gbagbo, og Republikken Côte d'Ivoires regering, der er garant for landets demokratiske legalitet og enhed;
  6. anmoder præsident Gbagbo om at opfordre sin regering og de ivorianske militærstyrker til at sikre beskyttelse af civilbefolkningen uanset etnisk tilhørsforhold og at øge deres indsats for at integrere og forsone alle dele af det ivorianske samfund;
  7. opfordrer EU til at øge samarbejdet med Côte d'Ivoire og koncentrere sin udviklingspolitik om navnlig den nordlige del af landet;

Torsdag, den 10. oktober 2002

8. kræver, at de redskaber der anvendes til konfliktforebyggelse, forbedres kraftigt, da de er klart utilstrækkelige;
9. ønsker, at der nedsættes et internationalt undersøgelsesudvalg med den opgave at kaste lys over begge parter krænkelser af menneskerettighederne;
10. pålægger sit Udvalg om Udvikling og Samarbejde at følge udviklingen i Côte d'Ivoire tæt og ønsker, at der straks udsendes en delegation fra Europa-Parlamentet, som skal støtte forsøgene på national forsoning og bestræbe sig på at møde begge parter i konflikten;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, FN's generalsekretær, generalsekretærene for Den Afrikanske Union og Det Økonomiske Fællesskab af Vestafrikanske Stater samt til den ivorianske præsident og regering.

---

P5\_TA(2002)0468

## Beskyttelse af lovgivning og kontraktforvaltning mod svig

### Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om beskyttelse af lovgivningen og kontraktforvaltningen mod risikoen for svig (SEK(2001) 2029 – C5-0158/2002 – 2002/2066(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (SEK(2001) 2029 – C5-0158/2002),
- der henviser til den 2396. samling i Rådet (retlige og indre anliggender samt civilbeskyttelse) den 6.-7. december 2001, hvor Eurojust blev oprettet,
- der henviser til Kommissionens grønbog om strafferetlig beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser og oprettelse af en europæisk anklagemyndighed (KOM(2001) 715),
- der henviser til sin beslutning af 13. december 2000 om Kommissionens meddelelse om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser og bekæmpelse af svig – Hen imod en samlet strategisk tilgang (KOM(2000) 358 – C5-0578/2000 – 2000/2279(COS)) <sup>(1)</sup>,
- der henviser til sin beslutning af 29. november 2001 om Kommissions årsberetning for 2000 om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser og bekæmpelse af svig (KOM(2001) 255 – C5-0469/2001 – 2001/2186(COS)) og Kommissionens meddelelse om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, bekæmpelse af svig og handlingsplan for 2001-2003 (KOM(2001) 254 – C5-0470/2001 – 2001/2186(COS)) <sup>(2)</sup>,
- der henviser til hvidbogen om reformen af Kommissionen, del II (KOM(2000) 200), aktion 94,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 af 25. maj 1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) <sup>(3)</sup>,
- der henviser til EF-traktatens artikel 280,
- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0283/2002),

---

<sup>(1)</sup> EFT C 232 af 17.8.2001, s. 191.

<sup>(2)</sup> EFT C 153 E af 27.6.2002, s. 325.

<sup>(3)</sup> EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

Torsdag, den 10. oktober 2002

- A. der henviser til, at værdien af de tilfælde af svig og uregelmæssigheder, der er registreret af medlemsstaterne og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), udviste en dramatisk stigning i 2000 og ligeledes i 2001 lå betydeligt over gennemsnittet for tidligere år med en værdi på omkring 1,25 mia. EUR,
- B. der henviser til, at beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser i lige høj grad gælder medlemsstaterne og fællesskabsinstitutionerne,
- C. der henviser til, at størst mulig beskyttelse mod svig gennem lovgivning og kontraktforvaltning opnås ved at begrænse mulighederne for at begå svig og derved forebygge eller i det mindste minimere risikoen,
- D. der henviser til, at foranstaltninger til beskyttelse mod svig ikke bør aflede opmærksomheden fra OLAF's egentlige opgave, nemlig bekæmpelse af svig,
- E. der henviser til, at beskyttelse mod svig også skal ses i en bredere sammenhæng som led i beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, der indbefatter en nødvendig styrkelse af Fællesskabets lovgivningsrammer,
- F. der henviser til, at principperne om magtdeling bør respekteres, og at vedtagelsen af retsakter, gennemførelsen og håndhævelsen heraf og kontrollen med denne gennemførelse og håndhævelse bør varetages af klart adskilte organer, institutioner eller instanser;
1. glæder sig over Kommissionens meddelelse som et nødvendigt bidrag til beskyttelsen af Fællesskabets finansielle interesser og som element i et samlet koncept;
  2. bekræfter i denne forbindelse sit krav om en europæisk anklagemyndighed for økonomiske anliggender som et hovedelement i et sådant samlet koncept;
  3. glæder sig navnlig over, at de foreslåede foranstaltninger sigter mod at forebygge svig ved at begrænse mulighederne for at begå svig i stedet for efterfølgende at bekæmpe svig, hvilket altid vil være mindre effektivt; gør imidlertid Kommissionen opmærksom på, at en resolut indsats i tilfælde af mistanke om svig, korruption og nepotisme er det mest effektive middel til forebyggelse af svig, fordi man kun herigennem kan opnå en præventiv virkning;
  4. understreger i den forbindelse, at en »nultolerance«-politik er en grundlæggende forudsætning for beskyttelse mod svig;
  5. understreger, at OLAF's vigtigste opgave er at bekæmpe svig;
  6. opfordrer Rådet til at udvise større interesse for beskyttelse mod svig og opfordrer medlemsstaterne til fuldt ud at samarbejde med Kommissionen på dette område; opfordrer især medlemsstaterne til at sørge for, at der træffes lignende foranstaltninger vedrørende beskyttelse mod svig, når de gennemfører EU-lovgivning i national ret, således at mulighederne for misbrug begrænses til et minimum;
  7. konstaterer, at OLAF allerede på nuværende tidspunkt årligt modtager 300 anmodninger om høringer på tværs af tjenestegrene i forbindelse med beskyttelse mod svig;
  8. glæder sig over, at der som led i reformen af Kommissionen og dens generaldirektoraters større ansvar for den finansielle forvaltning er blevet oprettet et net af »korrespondenter«, der fungerer som berøringsflade i forhold til OLAF;
  9. gør opmærksom på, at det er nødvendigt, at der udarbejdes en »håndbog om bekæmpelse af svig« og etableres særlige faglige uddannelsesmoduler for de berørte tjenestegrene;
  10. konstaterer, at OLAF i øjeblikket er ved at fastlægge kriterier, der skal medvirke til den foreløbige identifikation af højrisikosektorer; anmoder om, at opmærksomheden særligt koncentrerer sig om følgende politikområder på grund af disses budgetmæssige betydning: landbrugs- og fiskeripolitik, strukturfonde, handelspolitik, førtiltrædelsessøtte, forskningspolitik og told;

**Torsdag, den 10. oktober 2002**

11. mener, at beskyttelse mod svig er et vigtigt instrument i bekæmpelse af svig, men ikke kun kan omfatte nye retsfor skrifter; kræver, at de højrisikosektorer, som fastsættes af OLAF og den særlige arbejdsgruppe, underkastes en vurdering med tilbagevirkende kraft med hensyn til beskyttelse mod svig, og at alle svage punkter i gældende lovgivning afhjælpes, eller at den pågældende lovgivning ophæves; minder i den forbindelse eksempelvis om det vidt udbredte misbrug af præferenceaftaler og eksportrestitutioner som led i de såkaldte »karrusel-bedragerier«; foreslår, at Kommissionen også gør brug af Revisionsrettens revisioner og særberetninger for at belyse de finansielt svage punkter i de eksisterende programmer;
12. kræver, at Kommissionen anvender den eksisterende EU-lovgivning til at mindske svig og uregelmæssigheder; beklager, at dette ikke altid er tilfældet; minder Kommissionen om Rådets direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler<sup>(1)</sup>, som kan udelukke en tjenesteyder fra at deltage i en kontrakt, hvis tjenesteyderen forelægger falske oplysninger eller har gjort sig skyldig i skattesvig; beklager, at Eurostat ikke har anvendt dette direktiv til at udelukke visse tjenesteydere;
13. anmoder om at blive informeret om de udvalgte kriterier og de fastlagte højrisikosektorer inden udgangen af 2002; accepterer, at disse lister vil kunne ændres på grundlag af de indhøstede erfaringer;
14. fastholder, at OLAF lige fra begyndelsen skal inddrages i udarbejdelsen af europæisk lovgivning vedrørende de sektorer, der fastlægges som højrisikosektorer, og at lovgivning, som ændres af lovgivningsmyndigheden, på tilsvarende vis skal kontrolleres med hensyn til mulighederne for at begå svig, før den træder i kraft;
15. anmoder imidlertid OLAF om at sikre, at denne svigbeskyttelsesprocedure ikke forlænger lovgivningsprocessen i EU i urimelig grad, og at der fastsættes en klar »reaktionsfrist« for kontoret, når dette høres;
16. fastholder, at det i alle lovgivningsforslag, som Europa-Parlamentet får forelagt, klart skal anføres, om de har været forelagt OLAF med henblik på beskyttelse mod svig, og i bekræftende fald, hvilke konklusioner OLAF er nået frem til, og hvilke ændringer dette har medført;
17. finder det fornuftigt, at resultaterne af de løbende og afsluttede OLAF-undersøgelser udnyttes til at kontrollere nye og allerede eksisterende retsfor skrifter; fastholder, at OLAF's undersøgelsesaktiviteter har absolut prioritet med henblik på yderligere at forbedre undersøgelsernes kvalitet; understreger i den forbindelse, at der først kan træffes afgørelse om de personalemæssige og finansielle ressourcer, der står til rådighed for OLAF, når kontoret har forelagt et aktivitetsprogram i overensstemmelse med artikel 11, stk. 7, i forordning (EF) nr. 1073/1999;
18. kræver, at Kommissionen i forbindelse med tildeling af kontrakter anvender proceduren med offentligt udbud som den normale udvælgelsesprocedure;
19. glæder sig over, at der er indført standardkontrakter og -aftaler, som forefindes i en central database i Kommissionen, og som er baseret på bedste praksis, hvilket skulle gøre det lettere at udarbejde kontrakter, spore operationer og overvåge operatører;
20. kræver, at der medtages en klausul i standardkontrakter og -aftaler om, at partnere, der har gjort sig skyldige i svig, fremover ikke kan få tildelt kontrakter;
21. kræver, at der fra 2003 skal medtages et kapitel om beskyttelse af lovgivning og kontraktforvaltning mod svig i Kommissionens årsberetning om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser og bekæmpelse af svig;
22. understreger, at en forudgående kontrol med samtlige kontrakter og tildelinger af ressourcer er absolut nødvendig, hvis der skal opnås en høj grad af beskyttelse mod svig; mener, at en sådan forudgående kontrol skal foretages af tjenestemænd, der ikke samtidig har ansvaret for transaktionens iværksættelse, og som ikke er underordnet de tjenestemænd, der bærer dette ansvar.
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, direktøren for OLAF, formanden for OLAF's Tilsynsudvalg, Kommissionen og Revisionsretten.

<sup>(1)</sup> EFT L 209 af 24.7.1992, s. 1.